

# San Mateo

## Vøjpø Ote San Mateo'is Jyayuse

### *Jesucristo'is pyeca jata tzu'nguy*

<sup>1</sup> Yøn lista vi'nata'mbø pø'nis chacyajupø 'yune jutipø'omo pø'naj Jesucristo. Davijdis y Abraha'mis chacyajupø 'yune'omo pø'naj Jesucristo.

<sup>2</sup> Oy Abraha'mis 'yune Isaac y Isaajquis 'yune Jacob, y oy Jacobjis 'yune Judá, y ityajque'tuti Juda'is 'yatzi y myuqui. <sup>3</sup> Oyaj Juda'is 'yune Fares y Zara; y Zara'is myama Tamar. Oy Faresis 'yune Esrom y Esro'mis 'yune Aram. <sup>4</sup> Oyajque't Ara'mis 'yune Aminadab, y Aminadajbis 'yune Naasón, Naaso'nis 'yune Salmón, <sup>5</sup> Salmo'nis 'yune Booz; y Boosis myama Rahab. Entonces oy Boojsis 'yune Obed y Obejdis myama Rut. Ocye't Obejdis 'yune Isaí, <sup>6</sup> y Isai'is 'yune aŋgui'mba David, Davijdis 'yune Salomón, y Salomo'nis myama Uriasisna'ñe yomo.

<sup>7</sup> Entonces oy Salomo'nis 'yune Roboam, Roboa'mis 'yune Abías, Abiasis 'yune Asa. <sup>8</sup> Asa'is 'yune Josafat, Josafajtis 'yune Joram, Jora'mis 'yune Uzías, <sup>9</sup> Uziajsis 'yune Jotam, Jota'mis 'yune Acaz, Acasis 'yune Ezequías, <sup>10</sup> Ezequiasis 'yune Manasés, Manasesis 'yune Amón, Amo'nis 'yune Josías. <sup>11</sup> Josasis 'yune Jeconías; y ityajque'tuti Jeconiasis myuqui jic tiempo cuando obligado ñømaŋyajtøj Israel pønda'm Balilonia nasomo.

<sup>12</sup> Y jøsicam cuando jena'ñ ityaju'c Babilonia nasomo, oy Jeconiasis 'yune Salatiel, y Salatiejlis

'yune Zorobabel, <sup>13</sup> Zorobabejlis 'yune Abiud, Abiujdis 'yune Eliaquim, Eliaqui'mis 'yune Azor, <sup>14</sup> Azojris 'yune Sadoc, Sadojquis 'yune Aquim, y Aqui'mis 'yune Eliud, <sup>15</sup> Eliujdis 'yune Eleazar, Eleasaris 'yune Matán, y Mata'nis 'yune Jacob. <sup>16</sup> Y Jacobjbis 'yune José; y José María'is jyaya, y María Jesusis myama, Jesús ñøjayajpapø Cristo Diosis cyø'vejupø.

<sup>17</sup> Así que desde Abraham hasta David it catorce nac oy vi'na pø'nis 'yune. Oy 'yune'is 'yune, y entonces je 'yune'is 'yune hasta ta'n catorce nac. Y desde David hasta que nømanyajtøju Babilonia nasomo itque't catorce nac oy vi'napø pø'nis 'yune'is 'yune, y eyapa catorce nac hasta que pø'naj Cristo.

### *Pø'naju Jesucristo*

<sup>18</sup> Cuando mañba'cna'n pø'naj Jesucristo, yø'cse o tucnømi: ijtuna'n myama María'is cyompromiso Joseji'n para que va'cø cyo'tøjcajyajø. Pero antes quena'n va'c ityaj tyumø'omo, min chi'yaj cuenta que ji'ndame tyumbø María; pero Masanbø Espiritu Santo'is milagropit oy une pa'te. <sup>19</sup> Como jyaya José tum pøn siempre chøcpapø'is vøjpø tiyø, qui'psu va'cø yaj cyompromiso Mariaji'n; pero va'cø ñu'mdzacø, va'cø jana syijcatyøj María. <sup>20</sup> Mientras que jetsena'n nø qui'psu, Jose'is cyønapasyi'øy tum angeles ndø Comi Diosis cyø'vejupø, y angelesis ñøjayu:

—José; mitz Davijdis mi 'yune: U mi ña'ñdzu va'cø mi mbøjcøchoñ María como mi yomo, porque je une mañbapø isi, Masanbø Espiritu Santo'ise milagropit mañba isi. <sup>21</sup> Y je mañba is une, mañba

mi yac nøyi'aj JESUS. Y jetse ñøyi porque mañbapø yaj cotzocyaj cyojapit ñe pyøn.

<sup>22</sup> Y cuando jetse tujcu, viyu'ñaju lo que chamuse tza'mañvajcopapø pø'nis ndø Comi Diosis chi'use qui'psocuy va'cø chamø. Y lo que chamuse, viyu'ñaju. Ndø Comi Dios nømu:

<sup>23</sup> Je papiñomo ji'name tyumbø, y mañba is une. Y mañba ñøyi'aj Emanuel. Y je palabra Emanuel nømbapøte: que Dios tø øtzji'ñda'm.

<sup>24</sup> Y José mø'ndonsa'u ñapasyi'omo, y chøjcu lo que ndø Comi Diosis 'yanjelesis chajmayuse, y ñøtøjcøy María tyøjcomo. <sup>25</sup> Pero ja ñø'itøtøcna'n como yomose hasta que is Maria'is vi'na pønbø 'yune, y cyojtayaj ñøyi JESUS.

## 2

### *Oy tyu'nisyaj Jesus 'ya'myajpapø'is matza*

<sup>1</sup> Jesúś pø'naj tum cumgu'yomo ñøyipø'is Belén, Judea nasombø cumguy cuando Herodes Judea nasombø angui'mba. Entonces nu'cyaj Jerusalén cumgu'yomo pøn tzu'nyajupø jama qui'mgucyøsi, y matza 'ya'myajpapø'is. <sup>2</sup> Y cyø'ocvacyaju je'is:

—¿Jut it jic Israel pø'nis 'yangui'mbata'm jic pø'najupøtøc? Porque jama qui'mgucyøsi isatyam je'is myatza, y mindamupøm chønø yø'qui va'cø ngujnejatyamø va'cø ngøna'tzøtyamø.

<sup>3</sup> Pero cuando angui'mbapø Herodesis myusu que pø'naj eyapø angui'mba, entonces hasta jujchese tujcu; y mumu pøn jic Jerusale'nombø'is jetseti o'ca jujchese tucyajque'tu. <sup>4</sup> Entonces jic angui'mba'is vyejayaj pane'is cyovi'najøta'm y lo que 'yanmayajpapø'sna'n Israel pø'nis

'yaŋgui'mgutya'm, y 'yocva'cyaju aŋgui'mba'is jujna'n̄ ma pø'naj Cristo. <sup>5</sup> Entonces je'is 'yaŋdzonyaju ñøjayaju:

—Maŋba pø'naje Bele'ñomo, Judá nasombø cumgu'yomo, porque jetse jachø'y cha'maŋvacpapø'is Diosis 'yote, porque jyay yø'cse:

<sup>6</sup> Y mitz Belén gumguy pønda'm Judea nasomda'mbø, ji'n menos mi 'yaŋgui'mi que eyata'mbø covi'najø Judea nasomo. Porque mi ñgumgu'yomo mijtzangø'm it más iiju'is aŋgui'mguy, maŋba'is 'ya'm ø ñgumguy Israel.

Jetse jyay cha'maŋvacpapø'is.

<sup>7</sup> Entonces Herodesis ñu'mvejaj matza 'ya'myajpapø'is y 'yocva'cyaju mero jujchøc quejtzo'tz matza. <sup>8</sup> Entonces Herodesis cyø'vejyaju matza 'ya'myajpapø'is Belén gumgu'yomo, y ñøjayaju:

—Maŋdam jiŋø, y cø'ocvactam vøjø jic une. Y cuando mi mba'jtamba, tø tzajmatyamø, va'cø maŋgue'tati øjtzi va'cø maŋ ñgujnejacye'ta.

<sup>9</sup> Cyøma'nøyaju'cam je aŋgui'mba, manyaj matza 'ya'myajpapø'is. Y isyaju jama qui'mgucyøsi matza vi'najpa maŋu hasta que ijtumø je une, y jen te'ñdzø'yu. <sup>10</sup> Cuando jic pø'nis isyaj matza, tzi'ñbø'yaj vøti. <sup>11</sup> Cuando nømna'n̄ cya'ñdøjcøyaj tøjcomo, isyaj une myama Mariaji'n̄. Entonces cutquecyaju y vyaj une myama Mariaji'n̄. Luego 'yaŋvacyaj cyaja y vyactzi'yaj oro y pomo y suñi viquicpapø perfume. <sup>12</sup> Y jøsicam Diosis chajmayaj cyønapasyi'omo que va'cø jana vitu'yaj

ijtumø Herodes; por eso eyapø tu'ñom vitu'yaju para va'cø ñu'cyaj ñasomda'm.

*Poyaj para Egipto nasomo*

<sup>13</sup> Y manyaju'cam jic 'ya'myajpapø'is matza, ndø Comi Diosis 'yanjeles cyønapasyi'øy Jose'is. Y angelesis ñøjayu:

—Te'nchu'ñø y pøc yøn une myamaji'ñ y mañ Egipto nasomo hasta que øtz mi nøjambacsye'ñomo. Porque Herodesis mapø mye'tz je une para que va' yaj ca'ø.

<sup>14</sup> Entonces te'nchu'ñ José y pyøc je une myamaji'ñ y tzu'nyaj tzu'i, manyaj Egipto nasomo.

<sup>15</sup> Jen o ityaju hasta que ca' Herodes. Entonces jetse tujcu que manyaj Egipto'omo para que va'cø tyucø ndø Comi Diosis chi'use tza'mañvajcopyapø qui'pscocuy va'cø chamø: "Egipto nasomo "veja'yø ø "Une va'cø chu'ñø".

*Herodesis cyø'veyaj soldado va'cø yaj ca'yaj une*

<sup>16</sup> Cuando Herodesis chi' cuenta que 'yangøma'cøyaj 'ya'myajpapø'is matza, qui'sca'comø'nu. Por eso chi' orden va'cø yaj ca'yaj mumu une metza ameta'mbø y mas che'ta'mbø lo que ityajupøna'ñ Belén gumgu'yomo y ribera'omo. Jic metza ame tiempo chajmayaju'csye'ñomo 'ya'myajpapø'is matza cuando quej matza.

<sup>17</sup> Jetse viyu'ñaju jachø'yuse tza'mañvajcopapø Jeremiasis, je'is chamu:

<sup>18</sup> Mandøj ote Ramá cumgu'yomo, vo'yajpa y vejyajpa pømi,

y Raquejisna'ñe nø cyøveju 'yune.

Ji'namna'ñ syun va'cø chambasencia'ajtøjø porque ca'yajupømete.

**19** Pero jøsi'cam ca'u Herodes, y entonces tum ndø Comi Diosis 'yanqelesis cyejay napasyi'omo José jinø Egipto nasomo. Y ñøjayu:

**20** —Te'nchu'ñø, pøc je une myamaji'ñ y vitu' Israel nasomo; porque ca'yaju'am mañbapø'sna'ñ yaj ca'yaje.

**21** Entonces José te'ñchu'ñu y ñømañ je une myamaji'ñ Israejlis ñasomda'm. **22** Pero Jose'is myusu que cuando ca'u Herodes, tzø'cy'e't 'yune Arquelaو va'cø 'yanqui'mø Judea nasomo jyata'is itcu'yomo. Y por eso José na'tzu va' mañ jinø. Entonces tzajmatyøj ñapasyi'omo Galilea nasomo va'cø myavø. Y jin o mañ José cyo'neji'n y myamaji'ñ. **23** Cuando nu'c jeni, mañ it Nazaret cumgu'yomo. Jetse viyu'ñaju lo que chamyaju cha'mañvacpapø'is que Jesús ma ñøy'i'aj nazareno.

### 3

#### *Juan nø'yø'opyapø min chamgøpucs ja ijnømømø*

**1** Jic tiempo'omo min Juan nøyø'opyapø, min chamgøpucs ja ijnømømø Judea nasomo. **2** Nømu:

—Qui'psvitu'tamø porque pronto'am mañba angui'm tzajpomopø Dios.

**3** Tza'mañvajcopapø Isaiasis o chame que mañba it pøn; y Juanete jic pøn Isaiasis chamupø. Isaías nømu:

Nø vyejnøm ni i ja ityømø, nømba:

“Como ndø vøjø tzøjcatyamba tun møja'n angui'mbaøcøtoya,  
jetse mi ndzocoy hay que va'cø mi vøjø ndzøcatyamø porque mañba min ndø Comi”.

<sup>4</sup> Jua'nis tyucu, camello copø'nisna'ne pyøcpø. Y chec vatcuy nacapøte, y vyi'cpana'n aju y cyu'tpana'n yumi tzinu. <sup>5</sup> Y Jerusalén gumgu'yomda'mbø, y jic Judea nasomda'mbø, y tome Jordán nø'om ityajupø; mumu miñaju va'cø cyøma'nøyaj Juan. <sup>6</sup> Cuando chamyajpana'n cyoja, Jua'nis ñø'yøyaju Jordán nø'omo.

<sup>7</sup> Jua'nis isu que nø ñu'cyaju vøti fariseo va'njajmocuy ñø'ijtupø'is y saduceo va'njajmocuy ñø'ijtupø'is. Miñaju va'cø ñø'yøyajø. Y ñøjayaju Jua'nis:

—;Tzanse mi yandzita'm mijtzi! ¿Ti'ajcuy mi ñgui'pstamba o'ca muspa mi mbyotyamø va'cø jana mi ñgyastigatzøctam Diosis cuando qui'syca'pa ñe'cø? Ji'n mus mi mbojyatyam Dios. <sup>8</sup> "Tzøctam vøjø jujche syunbase cuando mi ñgui'psvitu'tamu'jcam; <sup>9</sup> y u mi ñgui'pstamu que mañba mi ñgyotzoctame porque Abraham mi mbeca jata tzu'ngutya'm. Porque øtz mi nøjanda'mbøjtzi que hasta yøn tza' Diosis muspa yac pønvituyaø va'cø Abraha'mis 'yune'ajyajø. <sup>10</sup> Como tum pøn ñø'ijtu'is jacha listo va'cø tyønyaj cuy ji'n tyø'mayajepø va'cø pyønbø'yaø juctyøjcomo, jetse Dios listo yøti va'cø cyastigatzøcyaj pøn ji'n chøcyajepø'is vøjpø tiyø. <sup>11</sup> Øtz viyunse mi nø'yøndya'mbøjtzi nø'ji'n porque mi ngui'psvitu'tamu'am vøjpø ticøsi. Pero ma min øjtzangø'mø mas pømi'øyupø que ji'n øjtzi. Øtz ji'nchø vøjpø como jicse. Va'cø chøjcay nu'csocuy jicø myøja'ñombø pøngøtoya syunba más vøjpø pøn que øjtzi, porque ji'n aunque i'is mus chøjcaye. Je'is mañba mi nø'yøndyam Masanbø Espiritu

Santoji'ñ y juctyøcj'iñ. <sup>12</sup> Como tum pøn ñø'ijtu'is cyø'omo yemguy listo va'cø cyøsujø trigo pyuj va'cø pyuj ñaca, jetse je mañbapø mini, je'is mañba cyøpinyaj pøn. Y como vøjpø pyuj ndø tu'mba va'cø ndø añne'ngø, y ñaca ndø pyonbø'japyá; jetse je'is mañba yac tu'myaj vøjta'mbø pøn tyøjcomo y yatzita'mbø mañba pyonbø'yaj nunca ji'n tu'yipø juctyøjcomo.

### *Nø'yøy Jesúś*

<sup>13</sup> Entonces Jesúś tzu'ñ Galilea nasomo y nu'c Jordán nø'omo ijturnø Juan, para que va'cø ñø'yøyø Jua'nis. <sup>14</sup> Primero ja syun Jua'nis va'cø ñø'yøy ndø Comi Jesúś. Jua'nis ñøjay ndø Comi:

—Øjtzi vøjø va' mi ndø nø'yøy mijtzi y mitz mi min para que øtz va'cø mi "nø'yøyø. <sup>15</sup> Pero Jesusis ñøjayu:

—Yaj jetsepø mi ngui'psocuy; porque jetse tiene que va'cø ndø tzøcø va'cø ndø tzøc Diosis syun-base.

Entonces Jua'nis vyo'møjayu va'cø ñø'yøy Jesúś.

<sup>16</sup> Cuando Jesúś nø'yøyu, put je nø'cø'mø, y tumø hora añavac tzap; y Jesusis isu Diosis 'Yespiritu nø myø'nu como palomase y jetcøsi nu'cu. <sup>17</sup> Entonces mandøju nø vyejmø'n ote tzajpomo, nømu:

—Yøñø ø Une sunbapø øjtzi, jetcøtoya casøpyøjtzi.

## 4

### *Yatzi'ajcuy'is o chøjquis Jesúś*

<sup>1</sup> Luego Espiritu'is ñøman Jesúś ni i jya'ityømø para que va'cø chøjquis yatzi'ajcu'is a ver o'ca muspa yac tocoy Jesúś.

<sup>2</sup> Jesúś o it jana cu'ti cuarenta dias chu'ji'n jamaji'n, y jøsi'cam osu. <sup>3</sup> Entonces tyo'møy Jesúś yatz'i'ajcu'is va'cø chøjquis a ver o'ca muspa chøctocoya. Yatzi'ajcu'is ñøjay Jesúś:

—Si de veras o'ca Diosise mi 'yune, yac panvitu yøn tza'.

<sup>4</sup> Pero Jesusis 'yañdzoñu:

—Ji'nø mañ mbañdzøqui porque it Diosis 'yote jachø'yupø, nømba: “Ji'n solo cu'tcuji'ndi queñaje pøn, sino mumu lo que chambapø ote Diosis, jetji'n jamacøtyajpa”.

<sup>5</sup> Entonces yatzipø'is ñømañ Jesúś masan gumguy Jerusale'nomo y ñøqui'm møji masandøj copajcomo. <sup>6</sup> Y ñøjayu:

—Viyunse o'ca Diosis mi 'yune, locsmø'nø, tøjpanque'c nasomo; porque it Diosis 'yote jachø'yupø nømba:

Diosis ma chi' orden angeles para que va'cø mi ngüendatzøcø,  
mañba mi ñømañ cyø'ji'n  
va'cø jana mi nejpinduc ni jutipø tza'cøsi, ni ti jana mi ndzøcø.

<sup>7</sup> Jesusis 'yañdzoñu:

—También it Diosis 'yote jachø'yupø: “U mi ndzøjquis a prueba ndø Comi Dios”.

<sup>8</sup> Otra vez yatzipø'is ñømañ Jesúś ye'ñupø cotzøjcøsi y cøyin isindzi mumu ijtuse cumguy nascøsi y myøja'ño'majcuy. <sup>9</sup> Y yatz'i'ajcu'is ñøjayu Jesúś:

—Ma mi ndzi' angui'mguy mumu yøngøsi o'ca mi nguyujnepya va'cø mi ndø va'ñjam øjtzi.

<sup>10</sup> Entonces Jesusis ñøjayu:

—Mavø, Satanás, ji'na mi ŋgujnejaye; porque it Diosis 'yote jachø'yupø, nømba: “Va'ŋjam ndø Comi Dios, y solo je'is ſnu'csocuy tzøjcayø”.

<sup>11</sup> Entonces je yatzi'ajcuy tzu'ŋu, chac jen Jesús y miñaj angeles va'cø cyotzonyajø.

### *Yoscho'tz Jesús*

<sup>12</sup> Cuando Jesusis myanu que Juan preso'omna'ñ ijtu, man Galilea nasomo. <sup>13</sup> Pero ja chø'y jic Nazaret cumgu'yomo, sino man it Capernaum cumgu'yomo. Je cumguy mar saya'om ijtu, Zabulón y Neftalí nasomo. <sup>14</sup> Jetse viyu'ŋaju lo que jyachø'yuse tza'mañvajcopyapø Isaíasis; je'is jyayu:

<sup>15</sup> Jic Zabulón nasomo y jic Neftalí nasomo, jic Majrañvinpø tu'ŋombø; Jordán nø'cøtu'møñ, Galilea nasomo ityajumø lo que ji'ndyet Israel pønda'm;

<sup>16</sup> Pi'tzø'ajcu'yomo ityajupø pø'nis isyaj møjapø sø'ŋgø.

Jetsena'ñe ma ca'yaj pi'tzø'ajcu'yomo, pero min syø'ŋocpacyaj mója sø'ŋgø'is.

<sup>17</sup> Entonces Jesusis cha'mañvactzo'tzu, nømu:  
—Qui'psvitu'tamø, porque pronto'am manba angui'mi tzajpomopø Dios.

### *Jesusis vyejayaj macsucuy ataraya nacsyajpapø*

<sup>18</sup> Jesús nømna'ñ cyøjtu Galilea mar saya'omo cuando isyaj nø cyoque nucyaju tum pøn myuquiji'ñ. Tum ñøyina'ñ Simón, y mismo tumbø'is ñøyina'ñ Pedro. Y eyapø Andresna'ñ ñøyi. Coque nuctayuta'mete y nømna'ñ ñacsyaj ataraya nø'cø'mø. <sup>19</sup> Entonces Jesusis ñøjajaju:

—Ma tø pa'jtamø. Yøti ji'n ma mi nuctam coque, sino pøn mañba mi yac mindam øtzcø'mø. Porque øtz jetse mañba mi yac yostame.

<sup>20</sup> Entonces luego chacyaj 'yataraya y manyaj Jesusji'n va'cø vityajø.

<sup>21</sup> Usy vit Jesús y isyaj metzcuy Zebedeo'is 'yune, tum ñøyipø'is Jacobo, y tum ñøyipø'is Juan. Barco'omna'n ityaj jyataji'n nømna'n vyøjøtzøcyaj 'yataraya. <sup>22</sup> Cuando Jesusis vyejayaju, chacyaj byarco jeni jyataji'n manyaj Jesusji'n va'cø vityajø.

### *Jesusis nømna'n isindzi'yaj vøtipøn*

<sup>23</sup> Jesusis nømna'n 'yocvit Galilea nas y tumdumbø Israel pø'nis tyu'mgutyøj como nømna'n cha'mindzi'yaj vøjpø ote jujche angui'mbase Dios. Y yac tzocyajpana'n aunque jujchepø ca'cuy ñø'ityaju'is. <sup>24</sup> Y mumu Siria cumgu'jomda'mbø'is myusyajque'tu que Jesús yac tzojcopya, y ñømijnayaj mumu toya nø isyajupø'is ca'cuji'n, ji'n tumø cuentata'mbø'is cya'cuy. Ñømiñaj yatzi'ajcu'is yacsutzøcyajupø y tu'yajpapø y ñømijnayajque't ji'n musi vityajø. Y Jesusis yac tzocyaju mumu. <sup>25</sup> Mañ pya'tyaj Jesús vøti pø'nis; Galilea nasomda'mbø'is y Decápolis nasomda'mbø'is, y Jerusalén gumguyomda'mbø'is, y Judea nasomda'mbø'is y Jordán nø'cøtu'mañda'mbø'is. Mumu mañ pya'tyaje Jesús.

**1** Cuando Jesusis isyaj vøti pøn, qui'm cotzøjcøsi y jen po'cschø'yu. Y vyocøtøjcøyaj ñøtuñdøvø'is. **2** Y Jesusis 'yañmacho'chaj yø'cse:

*I contento itpa*

**3** —Contento ityajpa cyønøctøyøyajpa'is que ja it vøjpø tiyø choco'yomo, porque jetseta'mbø 'yangu'i'myajpa y cuidatzøcyajpa Diosis.

**4** "Contento ityajpa maya'yajpapø, porque Diosis mañba yajayaj myaya'cuy.

**5** "Contento ityajpa ji'n cyoquipi'is vyin, porque je'is ma pyøjcøchonyaj nasacopac Diosis chamdzi'yajupø.

**6** "Contento ityajpa ityaju'is gyanas va'cø chøcyaj Diosis syunbase, porque mañba cyotzonyaj Diosis va'cø chøcyaj vøjpø tiyø.

**7** "Contento ityajpa lo que tyoya'ñøyajpapø'is tyøvø, porque ñe'c Diosis mañba tyoya'ñøyajque'te.

**8** "Contento ityajpa los que limpiota'mbø'is chocoy, porque je'is ma isyaj Dios.

**9** "Contento ityajpa jic cojecsajpapø'is va' yaj quipcuy, porque jet mañba ñøjayaj Diosis: Øjchøñ mi unenda'm.

**10** "Contento ityajpa los que yacsutzøcyajtøjupø nø chøcyaju ancø Diosis syunbase, porque tza-jpombø itcuy je'is ñe'ayajpa.

**11** "Contento mi ijtamba cuando pø'nis mi ndyopa'o'nøtyamba y mi yacsutzøctamba y mi ngyø'o'nøndyamba cosa ji'n vyiyunda'mbø ticøsi. O'ca jetse mi "yacsutzøctamba porque øtz mi ndø va'njamdamamba ancø, **12** casøtyamø y contento ijtamø; porque mañba mi ngyoyoxtam Diosis tzajpomo. Porque jetseti yacsutzøcyajque't

tza'maṇvajcoyajpapø pøn vi'na antes que mitz mi ijtamba.

*Canay sø'ngø nascøsta'mbø pøngøtoya*

<sup>13</sup>"Mitz ḥngana cuentata'mete yø'c nascøsi. Pero o'ca jic cana ji'n cyana'ome, entonces ji'n mus ndø yac yosa. Tiene que va'cø ndø patzpo' va'cø myanvitu'yaj pø'nis. Jetse mitz o'ca ji'n mi yostam vøjø Dioscøtoya, igual mi mbyatzpø'tandøjpa.

<sup>14</sup>"Mitz syø'ngø cuentata'mete nascøsi. Tum cumguy lomacøsi ijtú donde quiera quejpa. <sup>15</sup>Ni ji'n ndø ja'mbay no'a va'cø ndø cot cajacøtøjcø'mø; mejor ndø cotpa ye'numø va'cø cyøsø'noy ityajuse tøjcomo. <sup>16</sup>También mitzta'm tzøjque'tati vøjø y jetse por cuenta mi sø'ndangue'tpati pø'nis vyi'nandøjquita'm. Entonces cuando pø'nis isyapa que mi ndzøctamba vøj mitzta'm, maṇba vyøcotzøcyaj ndø Janda tzajpom ijtpø.

*Jesúsis cha'manyac angui'mocuy*

<sup>17</sup>"U mi ḥgui'pstamu o'ca mi'nøjtzi va'cø "yajay Diosis 'yangui'mocuy, o va'cø yajay tza'maṇvajcoyajpapø pø'nis 'yanma'yocuy. Ja mi'nøjtzi va'cø "yajayø, sino va'cø "yaj coputa.

<sup>18</sup>Porque viyuñse mi ndzajmatyamba, hasta que yajpa tzap y nas, ni tum letra, ni tum punto Diosis 'yangui'mocu'is ñe ji'n ma yaje hasta tucpa tiyø chamba. <sup>19</sup>Por eso o'ca ndø tzacpa aunque sea tum angui'mocuy más ji'n myøja'ñombø, y jetse ndø aṇmayajpa eyata'mbø va'cø chøcyajque'ta; entonces tø øtz ji'n ma tø valetzøjque't Diosis itcu'yomo. Pero o'ca ndø yaj coputpa, y ndø aṇmayajpa eyata'mbø va'cø chøcyajque'ta, entonces maṇba tø møja'ño'majø tzajpombø

Dios 'yanqui'mbamø. <sup>20</sup> Mi nøjandya'mbøjtzi que o'ca ji'n mi ijtam más vøjø que 'yañmayajpapø'is angui'mocuy ityajpase, y fariseo aña'ma'yocuy ñø'ityajupø'is ityajpase, entonces ni jujche ji'n mus mi ndyøjcøy tzajpombø Dios 'yangui'mbamø.

*Jesusis cham va'cø jana tø qui'syca'ø*

<sup>21</sup> "Mi ñchajmatyandøju'am jujche tzajmayajtøju pecapøn, jej nømyaju: "Uy yaj ca'otyame, pues yaj ca'opyapø tiene que va'cø cyastigatzøctøjø". <sup>22</sup> Pero mi nøjandya'mbøjtzi que o'ca mi ñgui'sca'pa mi ndøvøji'ñ, tiene que va'cø mi ñgyastigatzøctøjø. O'ca mi ndopa'o'nøpya mi ndøvø, tiene que va'cø mi "yaj coja'ajø angui'myajpapø pø'nis cuando tu'myaju'cam. Y o'ca mi ñgoraje nøjapyä mi ndøvø: "ñJyovi mijtzi". Entonces como jetse mi nøjapyä mi ndøvø, por eso ya mero yatzi'ajcu'yomo mi myañba.

<sup>23</sup> "Jetcøtoya o'ca nø mi nøminu aunque tiyø va'cø mi ñgot altarcø'mø para Dioscøtoya, y jen mi "jyajmundzøcpa que mi ndøvø'is nømdi mi ñgui'sayu, porque ja mi ñømanø mi ndøvø vøjø, <sup>24</sup> entonces tzac jeni mi ndzi'ocuy altarcø'mø, y mañ vi'na'c va'cø o'nøy mi ndøvø va'cø jyajmbø cyoraje. Entonces mangue't altarcø'mø va'cø mi ndzi' lo que mañbapø mi ndzi' Dios.

<sup>25</sup> "O'ca mi ñgui'sapapø'is mi ñgyøva'cøpya, mientras tu'ñomdøc mi ijtamu antes que mi ñu'ctam atcanicø'mø, 'yo'nøy vøjø jetse va'c yac tzø'yø, va'cø jyajmbø' quipcuy. Porque o'ca ji'n mi vøjøndzøc jetse, mañba mi ñgyøva'cøy atcanicøsi, y je'is mañba mi yac nuc policia'is y mañba mi syomi. <sup>26</sup> Viyuñsyé mi nøjambyøjtzi: hasta que

mi ngoyojanga'mba mi ja'ndze, ji'n ma mi mbyut preso'omo.

*Jesusis cham va'cø jana tø cøtzøjcø'yoya*

<sup>27</sup> "Mi mandambati que ji'n vøj va'cø ndø cøtzøjcøy ndø "jaya, o ndø "yomo, va'cø jana ndø nø'it eyapø. <sup>28</sup> Pero øtz mi nøjanda'mbøjtzi: O'ca mi a'maŋga'pa eyapø yomo y sunba mi o'nøyø, es como mi ndzøjcu'am aunque ja mi ndzøcøpø, y jetze mi ngui'psoci'yomo mi ngøtzøjcøyupømete mi "yomo.

<sup>29</sup> "Jetcøtoya o'ca mi ndzø'naŋ vitø'mis mi yaj cojapa'tpa, tzucspøtø y patzpø'ø. Porque va'co mi yac tocoy tum vitøm, menos toya que va'cø conñapø mi mbyatzpø'tøj yatzi'ajcu'yomo. <sup>30</sup> Y o'ca mi ndzø'na'nis mi yaj cojapa'tpa, tøcspø'ø y patzpø'ø. Va'cø mi ngyø'cøtø'csø menos toya que va'cø mi mbyatzpø'tøj conñapø yatzi'ajcu'yomo.

*Jesusis chamu o'ca muspa tø co'tøjcajanvacø*

<sup>31</sup> "Tzamdøjupøte vi'na: "O'ca pø'nis chacpa yomo, syunba va'cø chi' yomo toto que co'tøjcajanvacø'am". <sup>32</sup> Pero mi nøjandambati mijtzi: O'ca pø'nis chacpa yomo conecti, yomo'is ja cyøtzøjcøyø, entonces yomo'is maŋba pyøc eyapø pøn y jetse cyøtzøjcøpya jyaya, pero jyaya'is it cyoja porque ñec chajcu. Y pyøjcu'is tzactøjupø yomo jet cojapa'tpa.

*Nømu Jesús uy ndø tzambøc Dios como testigos*

<sup>33</sup> "También mi mandamu que peca pø'nis vi'na chamyaju: "O'ca ndø Comi Diosis vyi'nandøjqui mi ñømba: Viyunse Dios maŋba ndzøqui; entonces tiene que va'cø mi ndzøcø". <sup>34</sup> Pero

mi nøjandyambati mijtzi: U mi ndzambøc Dios como testigos que viyunø mi nchamu, ni u mi ndzambøc tzap, porque Diosise 'yangui'mgu pyo'cscuy. <sup>35</sup> Ni u mi ndzambøc nas, porque je Diosis tye'nguy. Ni u mi ndzambøc Jerusalén, porque mœja'ñombø angui'mba'is cyumguy. <sup>36</sup> Ni u mi ndzambøc mi ñgopac, porque ji'n mus mi yac popo'aj ni yac yøjcaj ni tumø mi "vay. <sup>37</sup> Pero tum nacti nømø "jø'ø", o "ji'nda". Jenche'ñomdi tzamø. O'ca más mi ndzamançopya, yatipø'is mi ñøtzøcpa.

### *Nømu Jesú斯 que va'cø jana ndø nøndu'mbajcajø*

<sup>38</sup> "Mi mandamu'am que tzamdøju pecapøn: "O'ca pø'nis chango'tzapya tyøvø'is vyitøm, eyapø'is muspa chango'tzacye't ji'quis vyitøm va'cø parejo tzø'yaj queyanø do'tita'm mye'chcø'i. Y o'ca pø'nis chanbujtapyá tyøvø'is tyøtz, eyapø'is muspa ñøpujtacye't ji'quis tyøtz, va'cø parejo tøtztucu'ajyajø". <sup>39</sup> Pero øtz mi nøjandy'a'mbøjtzi: U mi nø tu'mbajcajtamu. O'ca mi nchandøjpa mi ndzø'nan acapajcøsi, nøjayø: Muspa mi ndø tzañque't tu'møn, øtz jin ma mi ndzave. <sup>40</sup> O'ca aunque i'is mi ñgyøva'cøpya y sunba pyøjcay mi ñgamisa, nøjayø: O'ca más nø mi sunu, tø pøjcacye'tati ø ñchaqueta. <sup>41</sup> O'ca aunque i'is mi 'yobligatzøcpa va'cø nømanjay chømi media legua, pues nømanjayø y nøjayø: Mati mi nøma'ñøjacye't mi ndzømi eyapø media leguanaque't. <sup>42</sup> O'ca mi "vya'cpa aunque tiyø aunque i'is, muspa mi ndzi'ø. Y o'ca aunque i'is sunba ñu'cs aunque ti mijtzena, u mi nøjayø: Ji'n mus mi nu'cschi'ø.

### *Nømu Jesú斯 va'cø ndø sunø tø qui'sayajpapø'is*

**43** "También mi mandamu'am que tzamđøju'am vi'na: "Sunø mi amigo y qui'say mi enemigo".  
**44** Pero mi ndzajmatyambati mi øjtzi: Sundamø mi enemigota'm, o'nøtyam Dios va'cø cyotzon mi enemigo aunque mi enemigo'is mi ngyø'o'nøpya. Tzøjcatyam bien mi ngui'sapyapø'is. O'nøtyam Dios va'cø cyotzon Diosis mi enemigo aunque mi enemigo'is mi ndyopa'o'nøpya y mi "yacsutzøcpa.  
**45** Jetse tzajpombø ndø Janda'is mi 'yune, porque je'is yaj qui'mba jama y nøcsø'nøpya mumu pøn parejo, sea yatzita'mbø, vøjta'mba; y je'is yaj quecpa tuj mumu pøngøtoya; o'ca sea chøcpapø'is Diosis syunbase, sea ji'n chøqui'is Diosis syunbase. **46** Pues o'ca mi amigo mi sunba porque je'is mi syunba, Diosis ji'n mi ngyoyoje porque mi sunba mi amigo; porque jetsetique't cobratzøcyajpapø para gobiernocøtoya nay nøsyuñajtøjpa 'yamigoji'n. **47** Y o'ca vøj mi nømañba na's mi amigo, y eyapø ji'n mi nømañ vøjø, ji'n mi ndzøc vøjpø tiyø. Pues aunque i'is nømañba vøj 'yamigo. **48** Jetcøtoya tzøctam puro vøjpø tiyø como ndø Janda tzajpombø'is chøcpase.

## 6

### *Jesusis chamdzajcu jujche va'cø ndø tzøcø*

**1** "Cuando mi ndzøctamba vøjpø tiyø, u mi ndzøctam pø'nis vyi'nañdøjqui va'cø mi "vyøngotzøc pø'nis; porque o'ca mi ndzøcpa vøjø va'cø mi "vyøngotzøc pø'nis, entonces ndø Janda tzajpom ijtpø'is ji'n mi ñchi' ni ti coyoja. **2** Cuando mi ngorzonba pobre, uy mi ndzamgøpucs ti mi ndzøjcu. Porque ityaj pøn chi'yajpapø'is pobre

tumin vøti pø'nomo va'cø isyaj vøti pø'nis; que sea tu'mguy tøjcomo, sea calle'omo. Jic chi'yajpapø'is tumin sunba va'cø vyøcotzøcyaj vøti pø'nis. Pero mi nøjandyamba viyunṣye que jic chi'yajpapø'is pobre tumin vyøcotzøcyajpa pø'nis, pero ni ti coyoja ji'n ma chi'yaj Diosis. <sup>3</sup> Pero mitz cuando mi ndzi'pa pobre tumin, ni i u mi yac musu, ne'c musø ti mi ndzi'u. <sup>4</sup> Jetse nu'mdzi'ø; aunque nu'mdi nø mi ndzøjcu, pero ndø Janda'is nømdi isu, y je'is manba mi ñichi' mi ngoyoja.

### *Jesusis chamu jujche va'cø ndø o'nøy Dios*

<sup>5</sup> "Y cuando mi o'nøndyamba Dios, u mi ndzøctam jujche chøcyajpase vya'njamba tzøcpa'is. Jetseta'mbø'is gyustatzøcyajpa va'cø tye'ñaj tu'mguy tøjcomo y calle tzove'omo va'cø jen conosyajø va'cø isyaj aunque i'is, jeteme gyustatzøcyajpapø. Pero viyun nø mi ndzajmayu que lo que gyusto ñø'ityaju, jetemete cyoyoja. Ni ti cyoyoja ji'n ma chi'yaj Diosis. <sup>6</sup> Pero mijtzi cuando mi o'nømbya Dios, tøjcøy mi ñguarto'omo y angojøy mi "vin, y o'nøy ndø Janda lo que ji'n ndø isi. Y ndø Janda'is tø ispa aunque ndø tumgø'y tø itø, y je'is manba mi ñgyoyojo.

<sup>7</sup> "Y cuando mi o'nømbya Dios, uy comeque jana tumnac ndzama misma oración. Porque jetse chøcyajpa ji'n cyomusyaje'is Dios. Cyomo'yajpa que Diosis manba myane o'ca jana ndumnac nø chamyaj tiyete. <sup>8</sup> Pero u mi ndzøctam je'is chøcyajpase. Porque ndø Janda'is ispa ti'is mi nchøjcapya falta antesti mi "va'cpa ti sunba mi "va'ngø. <sup>9</sup> Pero cuando mi o'nøndyamba Dios, yø'cse nømdamø:

Ø Jandata'm tzajpom mi ijtpø'is,  
yaj cøna'tzøjay mi nøyi.

**10** Minø mi angui'moya.

Yac tucø mi sunbase; jujche tzajpomo, jetze nascøs  
yac tucø.

**11** Tø tzi'tam tumdum jama ndø jamangøtcuy.

**12** Tø yaj cotocotyamø ø ngoja, jujche øtz "yaj coto-  
cotya'mbøjtzi ti tzøjcatya'mbøjtzi aunque i'is.

**13** O'ca yatzipø'is tzøjquista'mbøjtzi va'cø jujche yaj  
cojapajtamø, uy tø yac manðam jeni, sino tø  
yaj cotzoctam jana tø nuc yatzipø'is.

Porque mijtzi angui'mopyapø myøja'ñombø, y  
vøj va'cø mi vøngotzøctam øjtzi mumu ja-  
macøtoya.

**14** "Porque o'ca mitz "yaj cotocotyamba mi  
ñchøjcatyambapø'is yatzitzoco'yajcuy, entonces  
manba mi "yaj cotocotyanguet' ndø Janda'is.

**15** Pero o'ca ji'n mi "yaj cotocotyam mi  
ñchøjcatyambapø'is yatzitzoco'yajcuy, entonces  
ndø Janda'is ji'n ma mi "yaj cotocojatyam mi  
yandzitzoco'yajcuy.

*Jesusis chamu jujche va'cø jana tø vi'cø ndø  
va'ñjamocucøtoya*

**16** "Cuando jana cu'ti mi ijtambo mi  
va'ñjajmocuycøtoya, u yacsyu quene como  
chøcyajpase angøma'cø'oyajpapø pø'nis. Pero ñe'cti  
jetse nø cyenu va'cø myusyaj pø'nis que jana cu'ti  
ityajpa. Viyun nø mi ndzajmayu que jetemete  
cyoyoja, ni ti coyoja ji'n ma chi' Diosis. **17** Pero  
mitz cuando jana cu'ti "ijtu, jas mi "vay y vinche'a,  
**18** va'cø jana myusyaj pø'nis que jana cu'ti mi "ijtu.

Pero ndø Janda ji'n ndø isipø, je'is mi "ispa. Y je'is mañba mi ñchi' mi ñgoyoja pø'nis vyi'nañdøjqui.

### *Ricu'ajcuy tzajpomo*

**19** "U mi añne'c ricu'ajcuy yø'c nascøsi, porque yø'c yø'pø'pa y putzpa y yajpa mumu tiyø; y ityaj nu'myajpapø, je'is ñu'myajpa. **20** Pero más vøjø va'cø mi añne'c mi ringu'ajcuy tzajpomo. Jin ni ti ji'n yø'pø'i, ni ji'n pyutzi, ni ji'n yaje, ni ja ij nu'mbapø va'cø ñu'mø. **21** Porque jut ijtumø mi ricu'ajcuy, jendi mañba itque't mi ndzocoy.

**22** "Ndø vindøm por cuenta ndø conña'is ño'ase. O'ca ndø vindøm sø'ñba vøjø, muspa tø vitø. Jetse ndø tumø chocoy va'cø ndø sunø tzajpombø ricu'ajcuy, vøj tø itpa, ndø tzi'pa cuenta tiyø vøjpø. **23** Pero o'ca ji'n syø'ñ ndø vindøm, pitzø'ajcu'yom tø itpa. Jetse o'ca ndø sunba nascøspø ricu'ajcuy, como pi'tzø'omse tø itpa. Así es que o'ca ndø qui'psocuy ji'n vyøjø, ni ti ja it vyø'om putpa.

### *O'ca ndø sunba Dios o ndø sunba ricu'ajcuy*

**24** "Ji'n mus ndø yosay tumnajcøsi metzcuy comi. Porque tum comi mañba ndø suni, y tum ji'n mañba ndø suni; o tum ndø comi ndø yosapya vøjø, y tum ji'n ndø yosay vøjø. O'ca Dios ndø yosapya, ji'n mus ndø yosay ricu'ajcuy.

### *Diosis cyoqueñajpa 'yune*

**25** "Por eso nø mi ndzajmatyamu: U mi nømaya'tamu ti mañba mi ñgu'jtame ti mañba mi uctame, ni u mi nømaya'tamu jujche mañba mi nducu'øtyam mi "vin. Porque Diosis más mi yac yajmapya mi ñguenguy que ji'n cu'tcuy; y mi "vin más mi yac yajmapya que ji'n tucu. **26** A'mdam

møji sititvityajpapø paloma. Ni ti ji'n ñipyaje, ni ji'n cyosechätzøcyaje; ni ji'n jyojøyaj troja, pero py'ñøyajpa tzajpom ijtupø ndø Janda'is, y mitz mas vøti mi yac yamdamba je'is que ji'n paloma. <sup>27</sup> ¿Será que it mijtzomda'm muspapø ye'ñanøy medio metro vøti nø qui'psu ançø? Pues ji'n musi.

<sup>28</sup> ”¿Ticøtoya mi maya'ndamba ti mañba mi mestame? A'mdamø lirio jøyø tza'mom ityajpapø jujche tzocyajpa. Ji'n yosyaje ni ji'n pi'tyaje. <sup>29</sup> Pero øtz nø mi ndzajmatyamu que mója'ñ angui'mba Salomón vøjpø itcu'yomo ja o mescøyoje va'cø chi'ñø como tum jøyø chi'ñbase. <sup>30</sup> Por eso o'ca Diosis jetse suñi yaj quenba ta'ñø que yøti ijtua y jyo'pit poñbø'tøjpa juctyøjcomo, está seguro Diosis manba mi yac mescøyojtam mijta'm; mijtzi mi mbyønda'm usypøtite mi va'njajmongutya'm. <sup>31</sup> Por eso u myaya'tamu, u ñømdamu: “¿Ti mañba ndø cu'jtame, ti mañba ndø uctame, ti mañba ndø mestame?” <sup>32</sup> Porque jetseta'mbø tiyø mye'chajpa ji'n Diosis cuenta'ñomda'mbø'is. Pero tzajpom ndø Janda'is ispa mumu ti ja mi nø'indøpø. <sup>33</sup> Mejor me'tzam vi'na va'cø mi ijtam Diosis 'yangui'mgu'yomo, y va'cø mi ijtam Diosis syunbase, jetse Diosis mañba mi ñichi'a'ñøtyam tucusepø cu'tcusepø. <sup>34</sup> Por eso u mi myaya'ndamu jujche mañba mi ijtam jyo'pit, porque jyo'pit mañba it otro eyapø ti va'cø mi ngømaya'que'ta. Tumduum jama it ti va'cø ndø cømaya'ø.

## 7

*U mi nømu que it mi ndøvø'is cyoja*

<sup>1</sup> "U mi nømu it mi ndøvø'is cyoja, entonces Dios ji'n ma nømi que it mi ne'. <sup>2</sup> Porque jujchepø castigo tø nømba va'cø tzi'tøj ndø tøvø; jetsepø castigø mañba tø tzi'que't Diosis. Como mujcu cuenta mañba tø tzi' Diosis castigo parejo como tø nømbase va'cø cyastigatzøc ndø tøvø. <sup>3</sup> Porque o'ca it møjapø cuy mi vindø'momo, ji'n mus mi is che'pø putzi mi ndøvø'is vyitø'momo va'cø mi ñømbutø. Jetseti ji'n mus mi ndzam que it mi ndøvø'is cyoja cuando vøti it mi ne'. <sup>4</sup> ¿Ti'ajcuy mi nøjapyá mi ndøvø: "Øjtzi mañba sujput putzi puchtøjcøy mi vindø'momo", cuando it møja cuy mi ne' mi vindø'momo? <sup>5</sup> Yach qui'psocuy mi nø'ijtu'is: nøputø mi vindø'momo ijtpø møja cuy vi'na, entonces muspa mi is vøja va'cø mus nøput putzi mi ndøvø'is vyitø'momo. Jetsetique't nøput vi'na yatzitzoco'yajcuy mi ndzoco'yomo ijtpø como møja cusye, y entonces muspa mi ndza'mañvajcay mi ndøvø'is cyoja como chøtøpø putzise. <sup>6</sup> U mi ndza'mañvac masan ote tuyiseta'mbø pøn, porque como tuyi'is tø nøcquetzquetzvøpyase, jetse mañba mi nchøctame. Va'cø ndø patzpø suñipø namcha orøsepø yoya'is vyi'nañdøjqui, ji'n chøjcay cuenda que vøjpø tiyø y mañvituvituvøyajpa. Jetsetique't va'cø ndø tza'mañvac yatzipø pøn vøjpø tiyø, ji'n chøjcay cuenda, y sijcusye ñømañba.

### *Va'ctamø, me'tztamø, y coctsatyam añdyun*

<sup>7</sup> "Va'ctamø, y mi ñchi'tandøjpa; me'tztamø, y mi mba'jtambati; co'cstam añdyun, y mi 'yañvajcatyandøjpa. <sup>8</sup> Porque mumu vya'cpapø'is pyøjcøchonba ti nø vya'cu; y mye'tzpapø'is

pya'tpa ti nø mye'tzu: y cyocspapø'is a<sub>ñ</sub>dyun,  
andzonyajtøjpa.

<sup>9</sup> "O'ca mi une'is vya'cpa pan, ¿acaso tza' ma<sub>ñ</sub>ba  
mi ndzi? Pues ji'n ma mi ndzi'tza'. <sup>10</sup> Y o'ca  
vya'cpa coque, ¿acaso tzan ma<sub>ñ</sub>ba mi ndzi'? Pues  
ji'n tzan ma mi ndzi'. <sup>11</sup> Aunque mitzta'm  
mi yandzi'ta'mbøte, pero mi ndzi'tamba mi une  
vøjpø tiyø, entonces más seguro ndø Janda tza-  
jpombø'is más ma<sub>ñ</sub>ba mi nchi'tam vøjpø tiyø o'ca  
mi nva'ctamba ñe'jcøsi.

<sup>12</sup> "Jujche mi sunba va'cø chøcyaj pø'nis  
mitzcøtoya, jetseti tzøctangue't jic pøngøtoya;  
porque jetseti it a<sub>ñ</sub>gui'mguy Diosis chi'upø  
Moisés, y jetse cha'ma<sub>ñ</sub>va'cyajpana'n  
tza'ma<sub>ñ</sub>vajcoyajpapø pø'nis.

### Cayi andyun

<sup>13</sup> "Pøctam cayipø tun<sub>ñ</sub> dzo'tzcuy. Porque  
pe'tzi tun<sub>ñ</sub> dzo'tzcuy y møjapøte tun<sub>ñ</sub> nu'cpapø  
tocoñømbamø, y jin<sub>ñ</sub> ma<sub>ñ</sub>go'nømba tiñdin<sub>ñ</sub>. <sup>14</sup> Pero  
cayi tun<sub>ñ</sub> dzo'tzcuy y cayipøte tun<sub>ñ</sub> nu'cpapø tø  
quendambamø, y metz tu'cañbø'nisti pya'tyajpa  
jic tun<sub>ñ</sub>.

### Jujche ndø comuspa jujchepø pønete

<sup>15</sup> "Tzøctam cuenda u mi 'yangøma'cøy  
angøma'cø'oyajpa pø'nis que minba y nømyajpa:  
"Øtz Diosis chø pyøn", pero angøma'cø'oyajpapøtitie.  
Chøcyajpa vyin como borrego, pero it qui'psocuy  
como tza'ma copønse. <sup>16</sup> Y como ndø cøque'nøpya  
cuy o'ca vøjpø cuyete o'ca vøj tyøm, jetsetique't  
va'cø ndø tzi' cuenta jujche chøcpase pø'nis, jetse  
ndø mustambati jujchepø pøn jicø. Porque como  
apit cucusi ji'n it uva, ni apit ta'nøcøsi ji'n it higo

cu'is tyøm, jetsetique't yatzipø pø'nis ji'n chøc vøjpø tiyø. <sup>17</sup> Así es que vøjpø cuy tø'majpa y vøjti tyøm, pero cuando ji'n vyøjpø cuy tø'majpa, ji'n vyøj tyøm. <sup>18</sup> Jetsetique't vøjpø cucyøsi ji'n mus it ji'n vyøjpø tyøm. Y ji'n vyøjpø cucyøsi ji'n it vøjpø tyøm. <sup>19</sup> O'ca cu'is tyøm ji'n vyøjpø, tøndøjpa y ponbø'tøjpa. <sup>20</sup> Por eso jetsetique't va'cø tø tzi' cuenta jujche chøcpase pø'nis, jetse ndø mustamba pøn jicø jujchepøte.

### *Ji'n mumu mi ndyøjcøtyame Diosis tyøjcomo*

<sup>21</sup> "Vøtita'mbø'is nøjapyøjtzi: "Øjtzø mi Ngomi, øjtzø mi Ngomi"; pero mi nøjandya'mbøjtzi que ji'n mumu manba tøjcøyaje tzajpombø Diosis cuenta'ñomo. Tøjcøyajpa chøcyajpapø'is ø Janda'is syunbapø tiyø. <sup>22</sup> Sone pø'nis manba nøja'yøjtzi jic jamacøsi: "Øjtzø mi Ngomi, øjtzø mi Ngomi, mi nøyingøsi tza'manvajcatya'møjtzi, y mi nøyingøsi macpujta'møjtzi yatzl'açcuy, y mi nøyingøsi oy ndø tzøqui vøti milagro". <sup>23</sup> Entonces ma'ñbø "nøjayaje: "Ja mi ispøcta'møjtzi. Tzu'ñdamø øtzcø'mø mi ndzøctambapø'is yatzipø tiyø".

### *Metzcuy tøc tzu'nguy*

<sup>24</sup> "Jetcøtoya i'is cyøma'nøjapya lo que øtz ndza'manvacpase, y chøcpa, es como qui'psocu'yøyupø pønse tza'cøs oyu'is ño'jtzø'y tyøc. <sup>25</sup> O quec tuj, o pømi'aj nø', o poy sava. Y pømi oy ñucjo'y tøc nø'is. Pero ja jyu'mbø'ø porque tza'cøs no'jtzø'yupø. <sup>26</sup> Pero i'is cyøma'nøjapya lo que øtz ndza'manvacpase, y ji'n chøqui, es como jovipø pønse oyu'is chøc tyøc po'yocøsi. <sup>27</sup> O quec tuj, pømi'aj nø', y poy sava y nø'is pømi ñuc tøc y yac ju'mbø'u y completamente po'ctocoyu.

**28** Cuando Jesusis ñøte'ndzø'y tzamdzam-necuyu, ñømaya'jayajpana'n pø'nis Jesusis 'yañma'yocuy. **29** Porque 'yañmayajpana'n como vøjpø angui'mbase, y ji'ndyete como ñe 'yañmayajpapø'is angui'mguy 'yañmayajpasena'n.

## 8

### *Jesusis yac tzojcu yachputzi'øyu*

**1** Y mø'n Jesús lomacøsi y vøti pøn parejo mø'ñaj jetji'ñ. **2** Y cyømin Jesús tum yachputzi'øyupø pø'nis, y min cyujnejay ndø Comi vyi'nandøjqui y ñøjayu:  
—Øjchøñ mi Ngomi, mitz it mi musocuy va'cø mi ndø yac tzoca, o'ca sunba mi ndø yac tzoca.

**3** Entonces Jesusis cyoxtay cyø' pøngøsi y ñøjayu:  
—Su'nbøjtzi va'cø mi nchoca; yøti mi yac tzocpøjtzi.

Cuando Jesús nøm jetse, jicsye'cti ca'epø tzojcu.  
**4** Entonces Jesusis "ñøjayu:

—Mavø, pero ni i u chajmayu. Ma yac is mi "vin pane que mi ñchojcu'am, y va'ctzi' pane tzi'ocuy como angui'muse Moisés. Jetse mañba myusyaj pø'nis que mi ñchojcu'am.

### *Jesusis yac tzoc soldado covi'najø'is cyoyospa*

**5** Y cuando Jesús tøjcøy Capernaum cumgu'yomo, cyømin tum soldado covi'najø'is. Minu ñøjay va'cø cyotzova. **6** Ñøjay Jesús:

—Ø ngoyospa tze'som ijtu ø ndøcmø, yo'capøte vyin y nø syun doya'isco'nu.

**7** Jesusis ñøjayu:  
—Ma'ñbø mave va'cø "yac tzoca.  
**8** Pero soldado covi'najø'is 'yañdzonu:

—Vøjtina'ñ va'cø mi ndøjcøy ø ndøjcomo, øtz mi sunbana'ñtzi. Pero como mitz "myøja'ñ angui'mbate y øtz ni ti ji'n ø "yoscuy, por eso ji'n mus mi "yac tøjcøy ø ndøjcomo. Pero na's mi ondeji'ñ muspa mi ndø yac tzojcay ø ngoyospa.

<sup>9</sup> Porque it ø ngovi'najø y øtz tiene que va'cø ndzøc je'is chambase. Y øtz nø'it soldado ø ngø'añvini. Cuando øtz nøja'mbøjtzi: "Mavø", y mañba. Cuando øtz nøja'mbøjtzi que minø, y mingue'tpa. Cuando nøjambya ø ngoyosypa: "Chøc yøcse", y chøcpa. (Como mitz más it mi angui'mguy; muspa mi yac tzoc mi ondeji'ñ.)

<sup>10</sup> Cuando Jesusis myan jetsepø vejvejnecuy, almiratzøjcu y ñøjayaj nø jyøsnaco'ñyaju'is:

—Viyunse mi nøjandya'mbøjtzi que ni ji'n Israel pø'nomø ja mbya'tøtø'ctzi va'ñnjajmopapø pøn como yøñ emøcpø pøn va'ñnjajmopyase. <sup>11</sup> Viyunse øtz mi nøjandya'møjtzi que vøti emøcpø pøn mañba tzu'nyaje jama mingucyøsi y jama tø'pcucyøsi y mañba tøjcøyaj angui'mbamø tzajpomopø Dios. Y mañba po'csandø'pyaj va'cø vi'cyaj Abrahamji'ñ y Isaacji'ñ y Jacobji'ñ. <sup>12</sup> Pero Abraha'mis 'yune lo que mañbana'ñ tøjcøyaj tzajpombø angui'mgucyø'mø, jet mañba tzø'yaj como patzpøcuy cuenta pi'tzø'ajcu'yomo. Jen mañba veiyaje toyapit y mañba quetztilquitiquivøyaj tyøtz.

<sup>13</sup> Entonces Jesusis ñøjay soldado covi'najøpø:

—Muspa mi mañ mi ndøcmø, como mi ndø va'ñnjambase, jetse mañba ndzøc mitzcøtoya.

Entonces misma hora jicsyecti tzoc mbøñngal'e.

*Jesusis yac tzojcay Pedro'is myo'ot mama*

**14** Entonces Jesús nu'cu Pedro'is tyøjcomo, y jeni isu Pedro'is myo'ot mama tze'som ijtu y nø ñutzø'øyu. **15** Y Jesusis pi'quisay cyø' y entonces chajcu nutzø'is. Y ca'epø te'ñchu'ñu y minu cyu'tcuchøjcayaje.

### *Jesusis yac tzocyaju sone ca'eta'mbø*

**16** Cuando tzu'i'ajnømu, ñømijnayajpana'n Jesús sone pøn lo que yatz'i'ajcu'is ñøtzøcyajupø; y Jesusis tumnac va'cø 'yojnay yatz'i'ajcuy, yatz'i'ajcu'is pochacyaj pøn y vøjti ityaj qui'psocuy; y también Jesusis yac tzocyaj mumu ca'eta'mbø. **17** Jetse tujcu va'cø viyu'ñajø lo que vi'na cha'mañvajcuse cha'mañvajcopyapø Isaiasis cuando nømu: "Je'is pyøjcøcho'ñaytam ø ndoya y yac tzojca'yø ø ñga'cuya'tm".

### *Sunbana'n ñøtu'ñajyaj Jesús*

**18** Y isu Jesusis que sone pø'nis itcøvitu'vitu'vøyaju, 'yangui'myaj ñøtuñdøvø va'cø jyacyaj marcøtu'møn. **19** Y minu tum myuspapø'is Moisesis 'yangui'mguy y je'is cyønu'cu Jesús ñøjayu:  
—Maestro, øtz ma'ñbø mi mba'te juti nø mi mya'ñøyu.

**20** Y Jesusis ñøjayu:

—Tziji'is ityajpa chatøc, y møji vityajpapø paloma'is ityajpa ño'sa; pero øtz mumu Pø'nis chø Tyøvø, ja it ni juti itpamø'tzi.

**21** Y eyapø pøn, que ñøtuñdøvøte, je'is ñøjay Jesús:

—Señor, tzacø vi'na va'cø ñijpay ø janda.

**22** Jesusis ñøjayu:

—Mi tø pa'tø; y tzajcayaø je ca'upø yac ñipyaj ca'upø tyøvø'is.

*Jesúsis yac poya'nej sava*

<sup>23</sup> Entonces tøjcøy Jesús barco'omo, y ñøtuñdøvø'is man̄ pya'tyaje. <sup>24</sup> Y joviseti minu jetecø'mø pømipø sava, y nø'is ñøctapsøy barco y te'mdøjcøyu barco'omo. Pero Jesús øñuna'n. <sup>25</sup> Entonces tyo'møyaj ñøtuñdøvø'is y yac sa'yaju y ñøjmayaju:

—¡Señor, tø yaj cotzoca, ma'ñbø tø sucasca'tame!

<sup>26</sup> Je'is ñøjayaju:

—¿Ticøtoya mi ña'tztamba? ¡Usyi mi va'ñnjajmondyamba!

Jicsye'c te'nchu'ñu y 'yojnay sava y nø', y vøñbø'u, vø'ajco'nømu. <sup>27</sup> Y pøn o'ca jujchese tucyaju y ñømyaju:

—¿Tiyø pønete, que hasta sava'is y majris cyøna'tzøyajpa?

*Gadara pønyatzi'ajcu'is ñøc'ijtøyupø*

<sup>28</sup> Y nu'cyaju marcøtu'møñ Gadara nasomo. Cuando jena'ñ ityaju'c, miñaj metzpøn ñøc'ijtøyajupø yatzi'ajcu'is. Jicø pøn tzu'nyajaju ityajumø anima tzatøc, porque jen ityaju niépoñømbamø. Yatzita'mna'ñete, ni i'sna'ñ ji'n mus cyøjtay jic tu'ñomo. <sup>29</sup> Jicsye'c vejøngøtyaju ñømyaju:

—Mijtzi Diosis 'yune, ¿ti'ajcuy minba mi ndø molestatzøctame? ¿Minu mijtzi yø'qui va'cø mi ndø yac toya istame antes que nu'cpa hora?

Jetse ñøjayaj Jesús. <sup>30</sup> Y usy ya'ay ya'ay ijtu vøti yoya nø cyu'tu. <sup>31</sup> Y yatzi'ajcu'is ñømgo'nayaj Jesús:

—O'ca mi ndø nøpujtamba, tø yac tøjcøtyam jic yoya'omo.

<sup>32</sup> Y Jesuis ñøjayaju:

—Mañdamø.

Entonces putyaju y tøjcøyaj vøti yoya'omo. Y momu yoya jovi'ajyaju pyatzmø'ñaj vyin quetza'omo y tzipo'jtøjcøyaj nø'cø'mo y su'csca'yaju.

<sup>33</sup> Y yoya cyoquenbapø'is poyaju, y manyaju cumgu'yomo y chamnøvityaj jujche tucyaju y jujche vø'ayaj je pøn ñøc'ititvøyajupø yatzi'ajcu'is.

<sup>34</sup> Entonces vøti cumgupyø'nis mañ chonyaj Jesùs; y isyaju'c, vyacayaju Jesùs va'cø chu'ñø ñasomo, va'cø mañ emøc.

## 9

### *Jesusis yac tzoc yo'capø pøn*

<sup>1</sup> Entonces tøjcøy Jesùs barco'omo y vitjajcu nø'cøtu'møñ, y nu'cu ñe cyumgu'yomo. <sup>2</sup> Y jinø ñø miñaj pøn yo'capø ji'n musipø vitø. Cajtzay chøqui'omo cyapnømiñaju. Cuando isu Jesusis jujche vyacayaju; ñøjmay ca'epø:

—Ø "une, u myaya'e, mi ñchø'pya cøvajcupø mi ngojaji'ñ.

<sup>3</sup> Y ityajuna'ñ jen 'yanmayajpapø'is Moisesis yangui'mguy, y metzcuy tu'cay je'tomo qui'psocu'yomo nømyaju: "Yøñ pø'nis cyø'o'nøpya Dios. Chøcpa vyin como Diose, y pønete". <sup>4</sup> Pero Jesusis cyønøctøyøjay ti nø qui'psyaju y ñøjayaju:

—¿Ticøtoya nañchoc ñgui'pstamba yatzipø tiyø mi ndzocøyomo? <sup>5</sup> ¿Ti más fácil, va'cø tø nomø: "Mi nchø'pya cøvajcøyupø mi ñgojaji'ñ", o va'cø tø nømø: "Te'nchu'ñø y ca'ñbø'ø"? <sup>6</sup> Pero mañba mi isindzi que øjtzi momu Pø'nis chøñ Tyøvø, øtz nø'it

angui'mguy nascøsi va'cø yaj cotocojay aunque i'is cyoja.

Entonces Jesusis ñøjay ca'epø:

—Te'nchu'ñø, piñ mi ngajtzay chøqui y mañ mi ndøcmø.

<sup>7</sup> Jicsye'cti te'nchu'ñu y mañ tyøcmø. <sup>8</sup> Isyaj vøti pø'nis y ñømaya'yaju, y myøja'ñ vøcotzøcyaj Dios porque Diosis chi' pøn angui'mguy jetse va' yosa.

### *Jesusis ñøveju Mateo*

<sup>9</sup> Y tzu'ñjeni Jesús mañ vitpø'i. Nømna'ñ vyitpø'u, isu pøn cobratzøjcopapø ñøyipø'is Mateo. Jinña'ñ po'cs coyojoñømbamø. Jesusis ñøjayu:

—Mi tø nøtu'ñajø.

Y Mateo te'nchu'ñu y mañ pya't Jesús.

<sup>10</sup> Jesús mañ covi'c Mateo'is tyøcmø. Y vøti cobratzøjcoyajpapø y eyapø cojapatyajupø nu'cyaj tyøcmø, nømna'ñ pyo'csyaj mesacø'mø Jesusji'ñ y ñøtundøvøji'ñda'm. <sup>11</sup> Ityaj jeni fariseo anma'yocuy ñø'ityajupø'is, y cuando je'is isyaju que Jesús nø pyo'cs mesacø'mø jetsepø pønji'ñ, entonces fariseo'is ñøjayaj Jesusis ñøtundøvø:

—¿Ticøtoya vi'cañdø'pyajpa mi maestro cobratzøjcoyajpapøji'ñ y cojapa'tyajupøji'ñ?

<sup>12</sup> Pero myan Jesusis, y 'yañdzonu:

—Como sa'sapø pø'nis ji'n syuñaj médico, sino ca'epø'is syuñajpa; jetse ja cyojapa'tyajøpø pø'nis ji'n nø suñaj yaj cøtoco'opyapø, sino ityaju'is cyoja, je'is suñajpa yaj cøtoco'opyapø. <sup>13</sup> Pero mañdamø, ma anmandyamø ti sunba chamø yøñ jachø'yupø Diosis 'yote: "Ji'n o suni va'cø mi ndø tzi aunque tiyø, sino øtz su'nbøjtzi va'cø mi ndoya'ñøtyam mi ndøvø". Porque ja mi'nø "vejayañ vøjta'mbø

pøn va'cø qui'psvitu'yajø, sino mi'nø <sup>n</sup>vejayaj coja  
'øyajupø va'cø qui'psvitu'yajø.

*Ticøtoya ja cyu'tyajø metza tu'cay jama*

<sup>14</sup> Entonces nø'yø'opyapø Jua'nis ñøtuñdøvø'is cyønu'cyaju Jesús y yangøva'cyaju:

—¿Ticøtoya øtz ji'nø cu'jtame, y también ityajpa jetse jana cu'ti fariseo, ji'n cyu'tyaje metza tu'ca jama'omo vya'njajmocucyøtoya; pero mi nønduñdøvø cu'tyajpa mumu jamasye?

<sup>15</sup> Jesusis 'yandzonu:

—Como tu'myajupø co'tøjcajcucyøtoya ji'n maya'yaje mientras pøn mañbapø co'tøjcaje jendi ijtu, jetse ø nønduñdøvø ji'n ma ityaj jana cu'ti mientras øtz yø'c ijtu. Pero cuando øtz mañba emøc, jana cu'ti mañba ityaje maya'cupit.

<sup>16</sup> "Ji'n ndø pa'jna'que jome tucuji'n pecapø tucu. Jetse va'cø ndø pa'jna'cø, tzitzvøjøtzøjque'tpa pecapø tucu, y más yajpa. <sup>17</sup> Ni ji'n ndø tijtøy jomepø uva'is ñø' peca naca cojtocu'yomo. O'ca jetse ndø tzøcpa, naca cojtocuy tzitzpa y uva nø' titpø'pa y yajpa cojtocuy. Sino jomepø uva nø' ndø tijtøpya jomepø cojtocu'yomo y jetze mye'chcøyi ji'n tocoyaje. Jetsetique't pecapøji'n ji'n mus ndø mot jomepø aña'ma'yocuy.

*Tzoc Jairo'is 'yune; y yomo'is pi'quisay Jesusis tyucu*

<sup>18</sup> Mientras Jesusis nømna'n Cham jetse, min tum Israel pøn covi'najøpø y cyutcøne'cay Jesús y ñøjmayu:

—Ca'u'am ø yom'une; pero minø y cot mi ngø' ø unengøsi y mañba visa'e.

<sup>19</sup> Entonces Jesús te'nchu'ñu y mañ pya'te, Jesu-sis ñøtuñdøvø'is mañ pya'tyajque'te. <sup>20</sup> Mientras nø tyuñajyaju, minu tum yomo macvøstøjcay ame nø toya'isupø ca'cu'is, nømna'ñ ñø'pi'nøyu yomo ca'cu'is. Jic yomo'is pyoya'ñøy Jesús jyøsmø y pi'quisay Jesusis tyucu coso. <sup>21</sup> Nømu ñie'c qui'psocu'yomo: "Na's va'cø mbi'quisay tyucu, tzocpøjtzi". <sup>22</sup> Jesús que'najvitu'u y is yomo y ñøjayu:

—Ø mi une, u myaya'e, porque mi ndø va'ñnjajmu, mi ñchojcu'am.

Y misma hora tzojcu.

<sup>23</sup> Entonces tøjcøy Jesús covi'najø'is tyøjcomo isyaj nømna'ñ cyøvo'yaj nømna'ñ cyøvejyaj ca'upø.

<sup>24</sup> Y Jesusis ñøjmayaju:

—Tzu'ñdam yø'qui yøñ itcu'yomo. Yom'une ja cya'øpøte, sino øñupøtite.

Pero mumu anbø'nis syijcayaj Jesús, porque myusyaju que ca'upøte. <sup>25</sup> Pero myacputpø'yaju'cam vøtipøn, entonces tøjcøy Jesús tøjcomo y cho'ñbøjcay une'is cyø', y yom'une te'nchu'ñu. <sup>26</sup> Y chamgøpo'yaj mumu jic nasomo ti o chøc Jesusis.

### *Jesusis yac tzocyaj metzcuy to'tita'mbø*

<sup>27</sup> Después tzu'ñ Jesús jeni, mañu. Metzcuy to'tita'mbø'is nømna'ñ myacyaj Jesús; vyejaya-ju ñøjaya-ju Jesús:

—¡Davijdis mi 'yune, tø toya'ñøtyamø!

<sup>28</sup> Y cuando Jesús tøjcøyumna'ñ tøjcomo, to'tita'mbø'is cyønu'cyaju Jesús y Jesusis 'yangøva'cyaju:

—¿Mi va'ñjamdambatija o'ca øtz muspa yac sø'ñanvajcatyam mi vindøm?

Pø'nis 'yandzonjaju:

—Jø'ø, øjtzø mi Ngomi, øtz mi va'ñjamdambati'tzi.

<sup>29</sup> Entonces Jesusis pi'quisayaj vyitøm y ñøjmayaju:

—Jujche mi va'ñjamdambase, jetse mañba tyuqui.

<sup>30</sup> Jisye'cti sø'nyaj vyitøm. Entonces Jesusis chipana angui'myaju ñøjayu va'cø jana ni i chajmayaø o'ca tzocyaju.

<sup>31</sup> Pero tzu'nyaju y momu jic nasomo chajmayaø aunque iyø ti chøc Jesusis.

### *Jesusis yac vejvejneyu umapø*

<sup>32</sup> Mientras nømna'n chu'nyaj tzocyajupø pøn, eyapø'is ñømijnayaj Jesús umapøtique't, yatzi'ajcu'is ñøc'ijtøyupø. <sup>33</sup> Tan pronto que yatzi'ajcuy ñøpujtayu Jesusis, pøn tzamdzamnecho'tzu. Mumu pøn maya'yaju nømyaju:

—Nuncatøc ja ndø istam yøcsepø milagro'ajcuy Israel pø'nomda'm.

<sup>34</sup> Pero fariseo pøn nømyaju:

—Covi'najøpø yatzi'ajcu'is chi'pa yøn pøn musocuy va'cø mus ñøpujtayaj eyapø yatzi'ajcuy ityajupø pø'nis choco'yomo.

### *Jesusis tyoya'ñøyu sone pøn*

<sup>35</sup> Entonces Jesusis ñøc vijtøyu møja cumguy y che' cumguy. Nømna'n 'yañmayaju Israel pø'nis tyu'mgutyøjcomo, y cha'mañvajcu vøjpø ote jujche angui'mbase Dios. Yac tzocyajpana'n Jesusis

aunque jujchepø ca'cuy ñø'ijtu'is, y aunque jujche  
nø tyoya'isupø. <sup>36</sup> Cuando Jesusis isu vøti pøn,  
entonces tyoya'nøyaju porque maya'yajpana'n y ni  
ti ji'nañ mus chøcyajø; como borrego ja it ni i'is  
cyoqueñajpa, jetseti ityaj pøn. <sup>37</sup> Entonces Jesusis  
ñøjayaj ñøtundøvø:

—Como tum cosecha o'ca it vøti cosecha y  
usyco'ni pøn yosyajpapø, jetse viyunse Diosis  
yoscuy vøti ijtu y ja it yosyajpapø. <sup>38</sup> Como  
tiene que va'cø ndø o'nøtyam vø' cosecha va'cø  
mye'tz más coyosyajpapø, jetse syunba va'cø  
mi o'nøndyam Dios va'cø cyø'vejyaj más pøn ñe'  
yoscuyctoya.

## 10

### *Cyøpin Jesusis macvøstøjcay apostoles*

<sup>1</sup> Entonces macvøstøjcay ñøtundøvø vyejay Jesusis  
va'cø miñajø, y chi'yaj angui'mguy va'cø yac  
tzacyaj pøn yatzl'ajcuy y va'cø mus yac tzocyaj  
toya isyajupø aunque jujchepø ca'cu'is.

<sup>2</sup> Yønømete macvøstøjcapya apostolesis ñøyipø:  
Vinbø, Simøn, y mismo Simøn yac ñøyi'ajyajque'tuti  
Pedro; metzcu'yombø Andrés Simo'nis myuqui;  
tu'ca'yombø Jacobo; macsycu'yombø Juan,  
Jacobo'is myuqui. Jacobo y Juan Zebedeo'sta'm  
'yune. <sup>3</sup> Mosa'yombø Felipe; tujta'yajcuy  
Bartolomé, cu'ya'yajcuy Tomás; tucutujta'yajcuy  
Mateo, cobratzøjcopyapø; macstujta'yajcuy  
Jacobo, Alfeo'is 'yune; majca'yajcuy Lebeo  
ñøyi'ajque'tuti Tadeo. <sup>4</sup> Mactu'majcuy Simón  
cananista; y macvøstøjca'yajcuy Judas Iscariote  
oyu'is chi'ocuyaju Jesús 'yenemigo'is cyø'omo.

*Jesúsis cyø'vejyaj ñøtuñdøvø*

<sup>5</sup> Jesusis cyø'vejyaj yøn macvøstøjcay pøn y yøcse 'yangui'myaju:

—U mi mañdamu ityajumø pøn lo que ji'ndyet Israel pøn, ni u mi ñgya'ndøjcøtyam Samaria pø'nis cyumgu'yomda'm. <sup>6</sup> Sino mañdamø Israel pø'nomo, porque jetse ityaju como tocoyajupø borregose. <sup>7</sup> Mañdamø y tza'mañvactam yø'cse: Nø tyome'aj tiempo va'cø 'yangui'm tzajpombø Dios. <sup>8</sup> Pero mitz yac tzoctam ca'eta'mbø; yac visa'tam ca'yajupø; yac libre'ajyaj pøn ñø'ityaju'is yatzi'ajcuy. Mi "vya'ctzi'tøju vøjpø tiyø, jetseti va'ctzi'taŋgue't vøjpø tiyø.

<sup>9</sup> "Uy ñømañdam ni jujchepø tumin mi mbolsa'omo, ni oropø, ni platapø, ni cobrepø. <sup>10</sup> U mi nømañdam tucu cotcuy tungøtoya, u mi nømañdam ni tum camisya, jetse nømañdam mi ñgoso jana ni tiyø, ni u mi nømañdam ni cutyacusepø. Porque como yospapø pøn tiene que va'cø pyønøtyøjø, jetse mitz manba mi mbyø'nøtyandøjque'te.

<sup>11</sup> "Pero aunque jutipø cumgu'yomo o ribera'omo mi ndyøjcøtyamba, angøva'ctam o'ca it vøjpø pøn mi mbyøjcøchondamba'is. Tzø'tyam je'is tyøcmø hasta que mi ndzactamba je cumguy. <sup>12</sup> Cuando mi nu'ctamba tyøcmø, vøpøpit yuschi'tamø. <sup>13</sup> Y o'ca tøjcomda'mbø vøjta'mbote, tzi'yaj dyus vøjpø. Y o'ca ji'n vyøjta'm, u mi ndzi'yaj dyus. <sup>14</sup> Y o'ca ji'n mi mbyøjcøchondame o'ca ji'n mi myajnandyame, entonces tzac'yenbøtamø je tøjcomda'mbø o je cumgu'yomda'mbø; y

mi ngøtijtøy mi ngoso cumguy pyo'yoji'n como seña que yatzita'mbøte. <sup>15</sup> Viyuñsye mi ndzajmatya'mbøjtzi que cuando Diosis mañba cyøme'chaj pøn cyojaji'n, menosti manba toya'isyaj Sodoma y Gomorra cumgu'yomda'mbø. Y ja mi mbyøjcøchoñdamøpø'is más mañba toya'isyaje.

### *Mañba yacsutzøcyajtøji Jesusis ñøtundøvø*

<sup>16</sup> "¡Cøma'nøtyamø! Nø mi ngø'vejtamø mi ngui'satyøjpamø, y mañba mi ijtam peligro'omo como borrego yatzipø copøngucmø. Por eso ijtam qui'psocu'yøyupø como tzan qui'psocu'yøyuse, pero ijtangue't como palomase que ni ti ji'n tø mañba tzøjcaye. <sup>17</sup> Tzøcta cuenda, porque pø'nis mañba mi ñuctame, y angui'mba'is vyi'nañdøjqui mañba mi ñømandandøji, y mañba mi ñacstochøctandøji Israel pø'nis tu'mguy tøjcomo. <sup>18</sup> Y mañba mi ñømandandøji angui'myajpa'is vyi'nañdøjqui y gobierno'is vyi'nañdøjquita'm porque mi ndø va'njamdamba ancø. Jetse muspa mi ndza'mistame jujche øtz ndzøcpase, va'cø myusyajø je'tista'm y va'cø myusyajø lo que ji'ndyet Israel pø'nis ti ndzøcpøjtzi. <sup>19</sup> Cuando mi ñømandandøjpa angui'mba'is vyi'nañdøjqui, u ma mi nø'ungui'ajtamø ti mañba mi ndzajmayaje, jujche mañba mi añdzonðame. Porque jicsye'c Diosis mañba mi nchi'tam qui'psocuy jujche mañba mi 'yandzo'notyame. <sup>20</sup> Entonces ji'ndyet mi ne' onde mi ndzamba, sino ndø Janda'is 'Yespiritu'is mi nchi'tamuse qui'psocuy.

<sup>21</sup> "Mañba it pøn mañba'is chi'ocuyaj mismo tyøvø va'cø yaj ca'tøjø. Mañba it jata mañba'is chi'ocuyaj mismo ñe 'yune va'cø yaj ca'tøjø.

Mañba it une mañba'is ñøquipyaj mismo jyata y myama hasta va'cø chi'ocuyajyajø va'cø yaj ca'yajtøjø. <sup>22</sup> Porque mi ndøvø mi ndø va'njamdamba ancø, por eso vøti pø'nis mañba mi ñgui'satyame. Pero o'ca mi ndondamba hasta que yajpa jetsepø toya'iscuy, mañba mi ñgyotzoctame. <sup>23</sup> O'ca mi "yacsutzøctamba tum cumgu'yomo, pochactamø, mañdam ne'co cumguy. Y ja mi ngøtpøjatyamøctøc mumu Israel cumguy cuando vitu'que'tpa øjtzi aunque i'is Tyøvø.

<sup>24</sup> "Como øtz maestro chøñø y comi chøñø ji'n ø cøna'tzøyaje, jetse mitz mi 'yanma'yombapø y mi ñgyoyospa y menos ji'n ma mi ñgyøna'tzøyaje. <sup>25</sup> Vøjø o'ca nø 'yanmayupø itpa como myaestrose. Jujche yacsutzøcyajpøjtzi øjchøn maestro y øjchøn comi, jetse mañba mi "yacsutzøctandøjque'te. Øtz jatase y mitz ø unese mi nø'ljtamba. Y o'ca nømyajpa que øtz yatzipø chøñø como yatz'i'ajcuy ñøyipø'is Beelzebú yatzise, entonces mañba nømyaje que mitz jetseti mi yandzita'mgue't.

### *Ji'n mus tø na'tz pøn*

<sup>26</sup> "Por eso u mi ñatztam mañba'is mi "yacsutzøctame pøn. Porque aunque tiyø angøvø'nupø mañba queje; mumu tiyø ji'n ndø musipø, jøsicam mañba queje. <sup>27</sup> Lo que mi nu'm ndzajmatya'møjtzi, entonces muspa mi "vejpø va'cø myan aunque i'is. Lo que mi nu'm dzajmatyamba mi ñgojicø'mø, jet møji vejpø' va'cø myustøj mumu pøn. <sup>28</sup> Yaj ca'opyapø ji'n mus mi na'ndzø, porque sisti yaj ca'pa, y mi espiritu ji'n mus yaj ca'aye. Pero na'tzamø muspapø'is mi

mbyatztøjcøtyam infierno'omo mañbamø tocoyaj mi sis y mi espiritu.

**29** "Aunque metzcuy che'ta'mbø paloma ndø ma'ajpa mosay centavocøsi, pero ni tum ji'n queque nascøsi o'ca ji'n syun ndø Janda Diosis va'cø cyeca. **30** Jetse mi ńgyoquendangue'tpa mijtzi Diosis. Y mijtzi hasta jujche it mi "vay mi ngopajcomo cyomuspa Diosis. **31** Por eso u mi ńa'tztamu. Porque Diosis vyi'nañdøjqui más mi "vyaletzøctamba que vøti nambaloma.

### *Va'cø ndø tzamø que ndø va'njamba Cristo*

**32** "O'ca mi ndzamba aunque i'is vyi'nañdøjqui o'ca mi ndø va'njamba, entonces øtz manba ndzamque't tzajpomopø ndø Janda'is vyi'nañdøjqui que mi ndø va'njamba. **33** Pero o'ca mi ndzamba aunque i'is vyinañdøjqui que ji'n mi ndø va'njame; entonces øtz manbati ndzamgue't tzajpombø ø Janda'is vyi'nañdøjqui que ji'n mi ndø va'njame.

### *Manba naqui'sayajtøji Jesúscøtoya*

**34** "U mi ńgui'pstamu o'ca mi'nøjtzi va'cø yac ijnøm vøjø nascøsi. Ja mi'nøjtzi va'cø yac ijnøm vøjø, sino porque minu ańcø øjtzi, manba quipnømi. **35** Porque eyapø'is va'njamba øjtzi y eyapø'is ji'n va'njame, por eso une'is manba qui'say jyata; yom'une'is manba qui'say myama; saque'is manba qui'say syaque mama. **36** Y mismo tøjcomda'mbø'is manba na nøqui'sayajtøji.

**37** "Por eso tiene que va'cø mi it dispuesto va'cø ndzac mi janda y mi mama o'ca je'is mi ńgui'sapya øtzcøtoya; porque si no, entonces ji'n mus mi it øtzji'n. Jetsetique't tiene que va'cø mi it dispuesto va'cø mi ndzac mi "une o'ca je'is mi ńgui'sapya

øtzcøtoya. Porque si no, ji'n mus mi it øtzji'ñ. <sup>38</sup> Y o'ca mi ña'tzpa va'cø mi ndyoya'isø mi ndø pa'tu aŋcø como øtz mase toya'is cruscøsi, entonces ji'n mus mi it øtzji'ñ. <sup>39</sup> Cyoquenba'is vyin, maŋba tocoye; chi'ocuyajpa'is vyin øtzcøtoya, jet maŋba quene.

### *Mumu maŋba coyojtøji*

<sup>40</sup> "Mbyøjcøchonba'is mijtzi, jetseti pøjcøchongue'tpa øjtzi. Y pøjcøchonba'is øjtzi, jetseti pyøjcøchonque'tpa cø'veju'is øjtzi. <sup>41</sup> Pyøjcøchonba'is tza'maŋvajcopyapø porque Diosis cyø'veju, Diosis maŋba cyoyoje. Igual como cyoyojpa tza'maŋvajcopyapø, jetseti maŋba cyoyoque't pyøjcøchonba'is tza'maŋvajcopyapø. Pyøjcøchonba'is vøjpø pøn porque vøjpø pønete, vøjpø pønis pyøcpase cyoyoja, jetseti maŋba pyøjque't cyoyoja. <sup>42</sup> Viyuñse mi ndzajmatyamba que o'ca it ø nøndundøvø aunque pobre y ni ti angui'mguy ja ñø'itø, y aunque i'is vya'ctzi'pa usyøc mamba nø' porque ø nøndundøvø aŋcø, entonces mati pyøjque't cyoyoja vya'ctzi'u'is nø'.

## 11

### *Nø'yø'yopyapø Jua'nis cyøvejyaj pøn Jesuscø'mø*

<sup>1</sup> Jesusis jetse nømna'ñ 'yangui'myaj macvøstøjcay ñøtundøvø; y cuando yaj aŋma'yocuy, tzu'nyaj jeni, manyaj emøc. Y Jesús nømna'ñ 'yanma'yoyu y cha'maŋvac 'yote tometa'mbø cumgu'yomo.

<sup>2</sup> Entonces Juan nø'yø'yopyapø preso'omna'ñ ijtu. Y Jua'nis min myusi ti nø chøc Jesusis. Y

cyø'vejyaj metzcuy ñu'cscuy va'cø man 'yo'nøyaj Jesús, <sup>3</sup> va'cø yangøva'cyajø:

—¿A ver o'ca mijtzamate Cristo mi ñgyø'vejupø Diosis lo que manbapø mini? Porque o'ca ji'ndyet mi jingø, manba 'jo'ctam eyapø.

<sup>4</sup> Jesusis 'yañdzoñu ñøjayaju:

—Ma tzamgøjtatyam Juan ti nø mi mandamu y ti nø mi istamu. <sup>5</sup> Mi istamba que to'tipø'is vyitøm nøm syø'ñu, nø mus vyityaj vøjø mø'nga'nyajpapø; nøm choccyaju yachputzi'øyajupø, cojipø'is myañajpa'm ote; nø vyisa'yaj ca'yajupø, pobreta'mbø nø chajmatyøj vøjpø ote. <sup>6</sup> Contento mi itpa o'ca tumchocoy mi ndø va'ñjamba; o'ca ji'n mi myejtzañ gui'psi.

<sup>7</sup> Cuando manyaju Jua'nis ñu'cscuy, entonces Jesusis chajmayaj sone pøn jujchepøte Juan. Jesusis ñøjayaj vøti pøn:

—¿Ti'ajcuy o mi myañdam ni i ja ityømø? ¿Ti o mi ngøque'nøtyame jinø? ¿Será mi 'yondynamu va'cø a'mdam cape yac micsupø sava'is? Seguro que ji'ndyet jetcøtoya mi 'yoñdyamu.

<sup>8</sup> ¿Entonces ticøtoya o myañ mi ngøque'nøtyame jinø? ¿Será que mi 'yoñdyamu va'cø ngøque'nøtyam pøn suñi nø cyenupø tucuji'n mescøyojupø? Ji'ndyet jete, porque tzi'nga'møyupø ji'n ma vyit tza'momo; angui'mba'is pyalacio'omo ityajpa.

<sup>9</sup> Entonces ji'ndyet jicø oyu mi ngøque'nøtyame; sino ¿ticøtoya o mi amdame? ¿No será que tza'manvajcopyapø o mi a'mdame? Jø'ø, viyunñete jet o mi a'mdame. Porque o mi a'mdam Juan y Juan más myøja'ñombøte que ji'n aunque jutipø tza'manvajopyapø. <sup>10</sup> Porque it Diosis 'yote

jachø'yupø jujche ma yos Juan, yøcse chamba que Diosis ñøjay ndø Comi:

Yøn pøn øtz ñgø'vejpøjtzi nu'cscuy nø minbapø'is ote antes que mi myinba mijtzi, como si fuera mi nduñ vyøjøtzøjcuse.

Je'is mañba chajmayaj pøn va'cø ityaj jajmecøs va'cø mi mbyøjcøchonyajø.

**11** Nøjayajque't Jesusis:

—Viyuñsyе mi ndzajmatyamba que nascøsi nunca ja o it más myøja'ñombø pøn que ji'n Juan nø'yø'yopyapø. Pero más pobre y más ji'n 'yangui'mipø pøn tzajpombø Dios angui'mbamø, más myøja'ñombøte que ji'n Juan.

**12** "Desde que Juan nø'yø'yopyapø nø'yø'yocho'tzu hasta como yøti, pø'nis syunba cyøquipyaj tzajpombø Diosis itcuy; pyømiji'ñ yatzita'mbø pø'nis sunba 'yocyajyajø.

**13** Porque mumu tza'mañvajcoyajpapø pø'nis cha'mañvacyajpana'ñ Diosis itcuy, y jachø'tyøjupø angui'mgu'is chamque'tpatina'ñ hasta que Jua'nis cha'mañvactzo'tzu. **14** Y o'ca sunba mi va'njajmø, mañba mi ndzajmaye que como tzajmatyøju que Eliás ma nu'qui, por eso Juan mismo pønditque't Eliasø. **15** O'ca it mi ñgoji, cøma'nøyø ti chøñ mi ndzajmapyøjtzi.

**16** "Mañba mi ndzajmatyame isepø pønda'mete ityajpasepø nacøsi yøti. Es como une nø myøjtzøyajuse plaza'omo, jetseti ityajpa. Vyejajajpa undyøvø'is ñøjayajpa: **17** "Mi yac vejatyamu suscuy y ja syun mi 'yendza. Mi vajnandyamu nijpocuy vaneji'ñ, y ja mi "vyo'ndamø". **18** Como une ji'n sun myøjtzøyaj

ni etzcuy ni ji'n sun mōjtzøyaj como ca'nømuse, jetse mitz ji'n sundam ni Juan ni ji'n mi ndø sundam ndøvø. Porque Juan ji'na'ñ tumø ucyaj, tumø cu'tyaj pønji'ñdam, y ja mi mbøjcøchondam Juan, mi ñømdamu que yatz'i'ajcu'is ñøc'ijtøyu. <sup>19</sup> Y cuando mi'nø øjtzi, momu Pø'nis chøn Tyøvø, tumø cu'tpøjtzi, tumø ucpøjtzi pønji'ñda'm, y ja mi ndø sundangue'tati øjtzi; mi ñømdamba que øtz cu'tco'nba, y vøti "ucpa øtz topyapø vinu; y 'yamigo'ajpøjtzi yatzitambø pøn como cobratzøjcoyajpapø y cojatzøcyajupø. Pero o'ca pøn vøj itpa, ndø tzi'pa cuenta que ñø'it vøjpø qui'psocuy.

*Cumgupyø'nis ja cyøma'nøyajø*

<sup>20</sup> Entonces Jesusis 'yojnayaj cumguy jutipø'om o chøc vøti milagro'ajcuy, porque ja chacyaj yach qui'psocuy. Nømu:

<sup>21</sup> —¡Ay mijtzi Corazín cumgu'yomda'mbø! ¡Ay mijtzi Betsaida cumgu'yomda'mbø! Ja sun mi ndzactam yach qui'psocuy, por eso mañba mi ndyoya'istame. O'ca isyajuna'ñ Tiro cumgu'yombø'is y Sidón cumgu'yombø'is milagro'ajcuy mitz mi istamuse, ya'møjcam qui'psvitu'yajuna'n. Myesyajpanaq tucu tzøcyajupø costal y po'csyajuna'ñ cujya'momo va'cø queja o'ca nø ñømaya'yaj cyoja. <sup>22</sup> Pero mi nøjandyamba que jic jama cuando Diosis mañba cyøme'chaj momu pøn cyojaji'ñ, menos mañba cyastigatzøcyajtøj Tiro cumgu'yomda'mbø y Sidón cumgu'yomda'mbø, que ji'n mijtzi Corazín cumgu'yomda'mbø y Betsaida cumgu'yomda'mbø. Mitz más mañba mi

ngyastigatzøctame. <sup>23</sup> Y mijtzi Capernaum cumgu'yombø, mi ngomo'tyamba que vøj mi ijtamü como tzajpomse, pero hasta infierno'om mañba mi yac mø'ndøj cø'yi. O'cana'n isyaj Sodoma cumgu'yomda'mbø'is milagro'ajcuy jujche mitz istamusepø, tzø'yuna'n jic cumguy hasta como yøti, ja 'yoc yajøna'n. <sup>24</sup> Por eso jetcøtoya mi nøjandyamba mijtzi Capernaum cumgu'yomda'mbø'is que cuando Diosis mañba cyøme'chaj pøn cyojapit, menos mañba cyastigatzøcyaj Sodoma cumgu'yomda'mbø, y mijtzi más mañba mi ngyastigatzøctame.

### *Cømin Jesus y sapøctamø*

<sup>25</sup> Jic jama'omo Jesusis 'yo'nøy Dios nømu:

—Øjtzø mi Janda; mijtzi Cyomi tzajpis, mijtzi Cyomi nasacopajquis. Mi møja'n vøngotzøcpøjtzi, porque mi "yaj cønøctøyøyaj che' unese ji'n myusoyajepø yøcsepø anøma'yocuy, pero qui'psoci'yøyupø y musopyapø ja mi "yaj cønøctøyøyajø. <sup>26</sup> Vøj jetse, Jatay, porque mi ñømu que vøj jetse.

Jetse 'yo'nøy jyata Jesusis. <sup>27</sup> Entonces Jesusis chamque'tu:

—Ø ngø'om tzi'ø mumu tiyø ø Janda Diosis. Ni i'is ji'n comus øjtzi, øtz Diosis 'Yune chønø, sino ø Janda'is comuspøjtzi. Jetsetique ni i'is más ji'n cyomus ø Janda, solamente øtz ngomuspøjtzi, como øtz 'Yune chønø. Solamente i ø ne'c sunba yaj comusø, je'is cyomusque'tpati ø Janda. <sup>28</sup> Mindam øtzcø'mø nø mi me'tztamu'is cotzojcuy y ji'n mi mba'jtame, y mi ñindutamu'am como jemetzpø tzømis tø yac nitu'pase. Mindam

øtzcø'mø, øtz manba mi yac sapøctame. <sup>29</sup> Mindam øtzcø'mø va'cø mi yostam øtzji'n y aŋmatyam øtzcø'mø, porque øtz pasenciapø chønø, y como jujche pobrepø pø'nis qui'psocuy, jetseti ø ngui'psocucye't. Jetse maŋba mi syapøctam mi ndzoco'yomo. <sup>30</sup> Porque øtzji'n va'cø mi "yosø, ji'n mi ñindu'i, y omba tzøcø lo que øtz aŋui'mbase.

## 12

*Jesusis ñøtuñdøvø'is cyøpøcyaj trigo co'anjamguy jama'omo*

<sup>1</sup> Jic eyaco jama, nømna'n cyøtyaj Jesús trigo cama'omo co'anjamguy jama'omo. Y Jesusis ñøtuñdøvø nømna'n 'yosyaju. Por eso quitpøcyaj trigo'is tyøm va'cø cyø'syajø. <sup>2</sup> Pero cuando fariseo va'ñajmocuy ñø'ijtupø'is isyaju que jetse nø chøcyaju, ñøjayaj Jesús:

—A'mø, lo que ji'n musipø ndø tzøcø, jetse nø chøcyaj co'anjamguy jama'omo mi nønduñdøvø'is.

<sup>3</sup> Pero ñøjayaj Jesusis:

—Viyunsysé mi ndu'njo'tyamuti jujche chøc Davijdis ya'møc cuando nømna'n 'yosyaju ñøtuñdøvøji'n. <sup>4</sup> Mi ndu'ndambati jujche tøjcøyaj David Diosis tyøjcomo y cyø'syaj cyømasa'nøyu pan, lo que ji'na'n musipø cyø'sø. Davijdis cyø's ñøtuñdøvøji'n, pero jetsepø pan na's pane'is muspa cyø'sø. Ja it derecho va'cø cyø's eyapø'is jetsepø pan. (Pero David ji'n mi ngojatzi'tame.) <sup>5</sup> Y mi ndu'ndambati aŋui'mgu'yomo que pane muspa yosyaj masandøjcomo co'anjamguy jama'omo y ji'n cyojapa'tyaje. <sup>6</sup> Masandøc myøja'nombøte; pero mi nøja'ndya'mbøjtzi que yø'c ijtøjtzi más

myøja'n angui'mbapø chøñø que ji'n masandøc.  
 7 It jachøyupø que Dios nømu: “Øtz su'nbøjtzi va'cø mi ndyoya'nøyø más que ji'nø suni va'cø mi ndzi' pane aunque tiyø ø ngüentacøsi”. O'cana'n mi ngønøctøyøpya ti sunba cham jetse, ja mi ngyojacøtzøjcøyøna'n ja itø'is cyoja. 8 Porque øjtzi mumu Pø'nis chøñ Tyøvø, øtz angui'mba ti muspa ndø tzøcø sapøjcuy jama'omo.

### *Ijtuna'n pøn tøtzpø'upø'is cyø'*

9 Jesús tzu'n jen y mañ conoscutyøjcomo. 10 Jen ijtuna'n pøn tøtzpø'upø'is cyø', y va'cøti pya'tyaj ticøs cyøva'cøyaj Jesús, 'yocva'cyaj Jesús fariseo'is:

—A ver o'ca muspa tø tzo'yø'yoy co'anjamguy jama'omo.

11 Y Jesusis ñøjayu:

—O'ca ijtu mi mborrego y quecpa tzatøjcomo co'anjamguy jama'omo, viyuñse mañba mi "jyundonbutø, y jetse mañba mi "yose aunque sea sapøjcuy jama. 12 Pero pøn masti coyoja'øyu que ji'n borrego. Por eso va'cø ndø tzøc vøjø, ji'n ya'induc Diosis co'anjamguy jama'omo, muspa ndø tzøcø.

13 Entonces ñøjay Jesusis tøtzpø'upø'is cyø':

—Tzøcøte'n mi ngø'.

Pues cuando chøcøte'nu cyø', tzoctonde'nu, vøjti tzø'y como tu'mañbø cyø'se. 14 Pero cuando tzu'nyaju jeni fariseo, tza'mañdø'pyaju a ver jujche muspa yaj ca'yaj Jesús.

### *Jya'yøyu Isaiasis jujche chøcpase Jesusis*

15 Pero cuando Jesusis myusu jujche nø yach cøqui'psøyaju, tzu'n jeni y mañ emøc. Y vøti pø'nis mañ pya'tyaje. Y mumu ca'eta'mbø

yaj cøyindzocyaju. <sup>16</sup> Jesusis chajmayaju va'cø jana cyotzamyajø ipø pønete. <sup>17</sup> Jetse chøjcu va'cø viyu'ñajø lo que jujche chajmayuse tza'mañvajcopyapø Isaiasis. Isaiasis jyachø'yu que jujche nøm Dios:

<sup>18</sup> Jicø ø nu'cscuy ñgøpi'ñøjtzi,  
jic sungomø'nbøjtzi, contento itpøjtzi porque vøjpø pønete.

Jicø ø nu'cscucyøsi mañba ñgojta y Espiritu,  
y mañba chambuci mumu pø'nomo que øtz ndzøcpa justicia vøjpø.

<sup>19</sup> Jic ø nu'cscuy ji'n ma quipi, ji'n ma vyejangøti;  
Ni i'is ji'n ma myajnay 'yanñaca calle'omo.

<sup>20</sup> Como cape ca'tzuse ja itø'is pyømi, jet mañba cyotzove;  
y como no'a chi'mchi'mnepyapøse ni ticøtoya ji'n yose, jet mañba cyotzongue'te,  
hasta que yac tzøctøjpa vøjpø justicia.

<sup>21</sup> Y mumu pø'nis mañba vya'ñjamýaje.

### *Nømyaju que yatzipø'is ñøtzøc Jesú*

<sup>22</sup> Entonces ñønu'cyaj Jesuscø'mø tum pøn to'tipø y umapø porque yatzi'ajcu'is yacsutzøjcu. Y Jesusis yac tzojcu va'cø mus 'yone y va'cø isoya.

<sup>23</sup> Entonces ñømaya'yaju jutznøm tzojcu, y nømyaju:  
—Yøñøm ocsyote Davijdis 'yune Diosis cyø'vejupø.

<sup>24</sup> Cuando fariseo'is myusyaju que jetse nø ñømyaj pøn, entonces fariseo nømyaju que Jesú yospa yatzi'ajcu'is cyovi'najøji'ñ ñøyipø'is Beelzebul, je'is cyotzonba va'cø myacpø'yaj yatzi'ajcuy.

<sup>25</sup> Jesusis myusu ti nø qui'psyajupø y ñøjayaju:

—O'ca gobierno'is pyøn quipyajpa ñe'comda'm, yajpa 'yangui'mguy. Y o'ca cumgupyøn quipyajpa ñe'comda'm, yajpa cumguy. Jetsetique't o'ca tumbø familia quijpan<sub>d</sub>ocoyajpa ñe'comda'm, yajyajpa. <sup>26</sup> Entonces jetsetique't o'ca Satanasis ñu'cscuy quipyajpana'<sub>n</sub> ñe'comda'm, entonces ve'nbø'tøjpana'<sub>n</sub> y pronto mañbana'<sub>n</sub> ocyaj Satanasis 'yangui'mguy. <sup>27</sup> Y o'ca yatzi'ajcu'is cotzon<sub>b</sub>ana'<sub>nt</sub>zi va'cø macpø'yaj yatzi'ajcuy, entonces ¿será que yatzi'ajcu'is cyotzonyajque'tpa mi fariseo tøvø va'cø myacpøyajø yatzi'ajcuy? Entonces ji'n mus mi ndø queyan gøtza'møyø porque mi nøndundøvø'is jetseti chøcyajque'tpa. <sup>28</sup> Pero o'ca øtz macpø'yajpa yatzi'ajcuy Diosis Espirituji'<sub>n</sub>, entonces Diosis mi yac istamba 'yangui'mguy.

<sup>29</sup> "Ni i'is ji'n mus tøjcøy pømi'øyupø pø'nis tyøjcomo va'cø pyøcpø'jay cyote mientras que jendi it vø'tøc. Solamente o'ca myocspa vø'tøc, entonces cyøpøcpa.

<sup>30</sup> "Ji'n vyø'mø'is øtzji'<sub>n</sub> va'cø itø, qui'sapyøjtzi, i'is ji'n sun yos øtzji'n va'cø vyejtu'myaj pøn, je'is yac potyocoyajpa.

<sup>31</sup> "Jetcøtoya mi nøjandya'mbøjtzi; aunque jujche it cyoja, aunque jujche cø'o'nø'opya pøn, Diosis yaj cotocojapya cyoja. Pero o'ca pø'nis cyø'o'nøpya Masanbø Espiritu Santo, nunca ji'n jutznøm yaj cøtocoye; cojapa'tu tumanajcøtoya. <sup>32</sup> O'ca pø'nis cø'o'nøpya øjtzi, øtz mumu Pø'nis chøn<sub>n</sub> Tyovø, pues Diosis yaj cøtocopya. Pero o'ca pø'nis cyø'o'nøpya Masanbø Espiritu Santo, nuñca ji'n cyøtocoye, ni yøti y ni jujchøc.

*Ndø ngomuspa jujchepø pønete*

<sup>33</sup> "Ndø muspa que o'ca cuy vøjpøte, tyøm vøjpøtique't. Y o'ca ji'n vyøj cuy, ji'n vyøj tyøm. Porque tø'mis tø tzi'pa cuenta jujchepø cuyete. Jetseti ndø tzi'que'tpa cuenta pøn o'ca jujchepø pønete o'ca vøjpø ti chøcpa. <sup>34</sup> ¡Mitz tzanse mi "yandzita'm! ¿Jutznøm muspa mi ndzamdam vøjpø tiyø? Porque mi ne'c mi "yandzita'mdiqe't. Porque ndø tzoco'yomo ndø qui'pspa tiyete, entonces ndø añañaca'is chamba. <sup>35</sup> Vøjpø pø'nis ñø'it choco'cyøsi vøjpø tiyø añañe'cupø, y jetseti chamgue'tpa vøjpø tiyø. Y yatzipø ti ñø'it añañe'cupø chocoyomo yatzipø pø'nis, y yatzipø ti chamgue'tpati. <sup>36</sup> Jetcøtoya mi nøjandy'a'mbøjtzi: mumu ti joviseti mi ndzamba, tiene que va'cø mi yañdo'ñoya Diosis vyi'nañdøjqui ticøtoya jetse o mi ndzame. Jetse mañba tyuc jic jama cuando Diosis mañba cyøme'tzay aunque i'is cyoja. <sup>37</sup> Porque o'ca vøjpø ti mi ndzamu, jetse mi ñgyotzocpa, o'ca yatzipø ti mi ndzamu, jetse mi ndyocopya.

*Yatzitzocotya'mbø'is sunba isyaj milagro'ajcuy*

<sup>38</sup> Entonces ityajuna'ñ 'yañmayajpapø'is angui'mguy y fariseo añaña'yocuy nø'ityajupø'is. Je'is ñøjayaj Jesus:

—Maestro, sunða'mbøjtzi va'cø mi ndø yac istam milagro'ajcuy va'cø mustamø que Diosis mi ñgyø'vejupø.

<sup>39</sup> Pero Jesusis ñøjayaju:

—Yøtit'a'mbø pøn yatzita'mbøte y cøtzøjcø'yojapapøte. Sunba isyaj milagro'ajcuy, pero ji'n mañ yac isyaje, sino tza'mañvajcopyapø

Jonás tujcuse, jet senate jujche øtz mañbase tujque'te. <sup>40</sup> Oy it Jonás mója coque'is chejcomo tu'cay jama chui'i'n jamaji'i'n. Jetsetique't øtz mumu Pø'nis chøn Tyøvø øtz ca'upø mañba it tzatøjcomo tu'cay jama chu'ji'n jamaji'i'n. <sup>41</sup> Nínive cumgu'yomda'mbø pø'nis cyøma'nøyaju ti o chambucsi Jonasis, y qui'psvitu'yaju. Jic jama cuando Diosis mañba cyøme'chaj mumu pøn cyojaji'i'n, entonces Nínive cumgu'yomda'mbø mañba tumø'ityaje yøtita'mbø pønji'n y mañba istøji que más vøti yøtita'mbø pø'nis cyoja. Porque yøti yø'c ijtøjtzi más myøja'nømbø chøn que ji'n Jonás, y ji'n ø va'njamya je. <sup>42</sup> Jic jama cuando Diosis mañba cøme'chaj mumu pøn cyojaxit; jic angui'mbapø yomo minupø sujromo va'cø tyu'n ya'møcpø angui'mba Salomón, je yomo mañba te'ñaje yøti ityajupø pønji'n Diosis vyi'nandøjqui; y yomo'is mañba yaj queje que más ityaj cyoja yøti ityajupø pønis ñe' que menos je'is ñe'. Porque je yomo minu más ya'i nasomo va'cø cyøma'nøy Salomo'nis qui'psocuy, y yø'c it øjtzi más qui'psocu'yøyupø que ji'n Salomón, y ji'n va'njamya je. <sup>43</sup>

### *Tøjcøvyøjøtzøcpa yatzi'ajcuy*

<sup>43</sup> "Cuando yatzi'ajcu'is chacpa pøn, je yatzi'ajcuy mañba viti tøtzø nasomo va'cø mye'tz jut muspa sapøcø, y ji'n pya'te. <sup>44</sup> Entonces nømba yatzi'ajcuy: "Øtz mismo pø'nomo ma'nbo vitu'que'te ju'tø pujtumø". Cuando nu'cpa pyujtumø, pya'tpa pø'nis chocoy como tøc joquipø, ocpejtupø, y vøjøtzøjcupø. <sup>45</sup> Entonces mye'tzanøpya cu'yay espiritu tøvø

más yatzita'mbø que ji'n ñe'cø. Y tøjcøyajpa va'cø ityaj mismo tumbø pø'nis choco'yomo jutipø'omo vi'na pujtumø. Y jetse más peor tucpa jic pøn que ji'n vi'na ijtusena'n. Jetseti ma tucyajque'te yatzita'mbø pøn ityajupø yøti.

### *Jesusis myama y myuquita'm*

<sup>46</sup> Jesúis nømna'n vyejvejneyaj pønji'n y miñaj Jesusis myama y myuquita'm. A'ngom tzø'yaju, sunbana'n 'yo'nøyaj Jesúis. <sup>47</sup> Y tum pø'nis ñøjay Jesúis:

—Jeni nø tye'ñaj mi mama y mi muñguita'm a'ngomo. Sunba mi 'yo'nøyajø.

<sup>48</sup> Jesusis 'yañdzoñu chajmayupø'is:

—Ma'ñbø mi ndzajmay i ø mama y i ø muñgui.

<sup>49</sup> Entonces Jesusis qui'psøjayaj cyø'ji'n ñøtuñdøvø y nømu:

—Jic øjtzø mama, jic øjtzø muñguita'm.

<sup>50</sup> Porque aunque jutipø chøcpa'is tzajpom ijtpø ø Janda Diosis syunbase, jicø øjtzø muñgui, øjtzø mama.

## 13

### *Vyicpa'is tømbu*

<sup>1</sup> Je mismo jama tzu'n Jesúis tyøjcomo y mañ po'cse majrañvini. <sup>2</sup> Pero como cyønu'co'ñaj vøti pø'nis, tøjcøy Jesúis barco'omo y jen po'csu. Y vøti pøn jen tzø'y majrañvini. <sup>3</sup> Y Jesusis vøti añma'yocuy cha'mañvajcu. Chamu jujche yosnømbase nascøsi va'cø tø añmayø. Yøcse nømu:

—Ijtuna'n tum pøn, tzu'nú va'cø mañ vijcøy tømbu nastajecøsi. <sup>4</sup> Cuando nømna'n vyijcu tømbu, vene quecyaj tu'nomo y jyu'cyaju paloma'is. <sup>5</sup> Y

vene quecyaj tza'cøs ijturnø tzeja nas. Y tumø ora nayu porque nasatzejati. <sup>6</sup> Pero cuando put ja'maṇsøn, ponga'u; nascøtøjtzøyu porque ja tøjcøy jojmo vyatzi. <sup>7</sup> Y vene apijta'nø'omo quecyaju, y ye'nyaj ta'nø, ñu'scøpajcøyu ta'nø'is, y ja chocayaj nipi. <sup>8</sup> Pero vene quec vøjpø nasomo, y tzojcu, tø'maj vøjø. Vene'cse'nomo tum kilo nijpu chi' mosis kilo; vene'csye'ñomo tum kilo nijpu chi' sesenta kilo; y vene'csye'ñomo tum kilo nijpu chi' veinte kilo. <sup>9</sup> Ijtam mi ñgoji, jcøma'nøtyamø!

### *Ticøtoya cham Jesusis jetsepø historia*

<sup>10</sup> Entonces ñøtuñdøvø'is cyømiñaj Jesúz, min 'yocva'cyaje:

—¿Ti'ajcuy ndzamba jujche yosnømbase nascøsi jetse va'cø mi añma'yoya?

<sup>11</sup> Jesusis 'yandzonu ñøjmayaju:

—Porque mijtzi mi yac mustamba Diosis lo que ni i ja yac mus vi'nati jujche angui'mba Tzajpombø, pero eyata'mbø pøn ja yac musyajø. <sup>12</sup> Porque ñø'ijtupø'is qui'psocuy va'cø cyønøctøyøyø, tzi'añøyøjpa más qui'psocuy más vøti va'cø cyønøctøyøyø, y ja itøpø'is qui'psocuy va'cø cyønøctøyøyø, yac jøcøjatyøjpa lo que ñø'ijtupø usyi. <sup>13</sup> Por eso ndzajmayaipha historia; porque a'myajpa pero ji'n isyaje; y myañajpati pero ji'n cyøma'nøyaje, ni ji'n cyønøtøyøyaje. <sup>14</sup> Mismo jetseti chøcyajque'tpa como chamuse tza'maṇvajcopyapø Isaiasis. Isaías nømu:

Mi manjo'ndyamba, pero ji'n mi nøctøyøtyame,  
Mi isjo'tyambati, pero ji'n mi mustame tiyø nø mi  
"istamu.

**15** Porque choco'yom yøn pø'nis ji'n syunaj vøjpø tiyø,  
y ji'n cyøma'nøyaje cyoji'is, y itzco'tzneyajpa.  
Porque o'cana'n ji'n jetse, isyajpatina'n vyitø'mis;  
myañajpana'n cyoji'is, y nøctøyøyajpana'n  
choco'yomo, y vitu'yajpana'n øjtzøcø'mø,  
y øtz "yaj cotzocyajpana'ntzi.

**16** "Pero mijtzi contentoco'ni mi ijtamu porque  
mi istamba mi vindø'mis y mi myandamba mi  
ngoji'is. **17** Porque viyunse mi ndzajmatyamba  
que sone ya'møcpø tza'mañvajcoyajpapø'is y  
vøjta'mbø pø'nis sunbana'n isyajø lo que mitz mi  
istambase, pero ja isyajø. Y sunbana'n myañajø lo  
que mitz mi mandambase, pero ja myañajø.

### *Cha'manvac Jesusis tømbu anma'yocuy*

**18** "Yøti cøma'nøtyamø; mañba mi ndzajmatyame  
ti sunba cham tømbu anma'yocu'is. **19** Como  
tømbu quecpa tungøsi y jyu'cpa paloma'is,  
jetsetique't cuando pø'nis myanba Tzajpombø'is  
'yangui'mguy y ji'n nøctøyøyi, entonces minba  
yatzipø y yactzu'näpya chococøspø ote lo que nu'c  
chococyøsi como tømbu quecpase nascøsi. **20** Y  
como vene tømbu quecyaj tzejamø nas tza'cøsi,  
jetseti itque't pyøjcøchonu'is Diosis 'yote yøti, y  
casøyajpa. **21** Pero como tømbu'is 'yune ja choca,  
jetsetique't pø'nis usyan ora vya'njamba, pero  
cuando nøm isu'c toya y yacsutzøctøjpa porque  
vya'njamba Diosis 'yote, entonce jyajmbø'pa,  
ji'nam vya'njajme. **22** Y como vene tømbu quec  
ta'nø'omo y apijta'nø'is ja choca, jetsetique't vene  
pø'nis cyøma'nøjayajpa Diosis 'yote, pero qui'pspa  
jujche va'cø cyøjtay jama, y qui'pspa va'cø ricu'ajø,

y Diosis 'yote ji'n̄ chøjcay cuenda. Entonces ni ti ja itø. <sup>23</sup> Y como vene tømbu quecyaj vøjpø nasomo, jetsetique't it cyøma'nøjayu'is Diosis 'yote y cyønøctøyøpya y vøj itpa. Y como vene'csye'ñomo tum kilo nijpu chi' mosis, y vene'csye'ñomo sesenta, y vene'csye'ñomo treinta; jetseti pøn vene vø'ajyajque'tpati vøti y vene vyø'ayajpa usyta'm.

### *Tumø nayu yach ta'nø trigoji'n*

<sup>24</sup> Chajmayaj Jesusis eyapø añmacuy, nømu:

—Como ñasom ñijpu pø'nis vøjpø tømbu, jetsetique't tzajpombø Diosis 'yanma'yocuy.

<sup>25</sup> Porque ñajsom ñip vøjpø tømbu. Entonces ønyaju'csye'ñom pøn, min vø'nipi'is 'yenemigo, y je'is ñijpay yachta'nø trigo'omo, y manu.

<sup>26</sup> Y nay trigo y cuando min po' jyøyø, entonces quejque'tuti yachta'nø. <sup>27</sup> Entonces cyoyosyajpapø pø'nis cyønu'cyaj vø'nipi y ñøjayaju:

“Señor, como vøjpø tømbu mi nijpu nasomo, ¿jutznøm nay yach ta'nø?” <sup>28</sup> Y vø'nipi'is ñøjayaju: “Ø enemigo'is jetseti tzøjcayu”. Entonces yosyajpapø pø'nis ñøjayaj vø'nipi: “¿Vøjøm ndø cøvisø?” <sup>29</sup> Pero vø'nipi'is ñøjayaju: “Ji'nda, porque o'ca mi "vispa yach ta'nø, parejo manba visputque't trigo.

<sup>30</sup> Mejor tzactamø va'cø tumø ye'ñø hasta que ndø tucpa. Entonces ma'ñbø "nøjayaj tyucyajpapø'is: Vi'na vispujtam yachta'nø y vajtandø'pø va'cø ndø pondam juctyøjcomo. Y trigo cojtamø aña'cu'yomo”.

### *Mostaza tømbu aña'ma'yocuy*

<sup>31</sup> Jesusis chajmayajque't eyapø aña'ma'yocuy, nømu:

—Como mostaza tømbuse lo que pø'nis pyøjcu y ñijpu yoscuñasomo, jetsetique't tzajpombø angui'mguy. <sup>32</sup> Viyunse mostaza tømbu más chøtøtya'mbø que eyapø tømbu, pero cuando tzocpa, mója'ajpa pyoc más que eyata'mbø nipi, como cusye mója'ajpa, y miñajpa sitityajpapø paloma y chøcyajpa ño'sa 'yañmangøsi. (Jetseti Diosis 'yangui'mguy mója'ajque'tpa).

### *Yaj qui'mbapø'is pan*

<sup>33</sup> Jesusis chajmayajque't eyapø añma'yocuy; nømu:

—Como yaj qui'mbapø'is pan, jetseti tzajpombø angui'mguy. Tum yomo'is pyøc usyi yaj qui'mbapø'is pan y myot tu'cuy muquipø harina vaye'omo. Y usypø'isti yaj qui'mba mumu aunque ji'n cyeje. (Jetsetique't Diosis 'yangui'mguy qui'mbatí mañba).

### *Ticøtoya cham Jesusis jetsepø añma'yocuy*

<sup>34</sup> Mumu yøcseta'mbø tiyø cha'mañvajcayaj Jesusis vøti pøn. Siempre chamu momu ti ndø ispa yø'c nascøsi, entonces cha'mañvajcu que Diosis 'yañma'yocuy jetsetique't. <sup>35</sup> Jetse chøc Jesúsis va'cø yac viyuñajø lo que Diosis ñucscu'is cha'mañvac vi'napø ora'omo. Diosis ñu'cscuy nømu:

Ma'ñbø ndzam momu ti nascøs ndø ispase y entonces ma'ñba ndza'mañva'c que jetseti Diosis 'yañma'yocuy.

Jetse øtz ma'ñbø ndza'mañvajcayaje lo que ni i'sna'ñ ji'n myusi vi'na desde que jomectøju nasacopac.

*Cha'mañvac      Jesusis      tiyø      yachta'nøte  
anma'yocuy*

**36** Entonces Jesusis ñøjmayaj vøti pøn va'cø myanyaøj, y Jesús tøjcøy tøjcomo. Y ñøtuñdøvø'is cyønu'cyaj Jesús y ñøjayaju:

—Tø tza'mañvajcatyamø tiyø añma'yocuyete yachta'nø nijpupø yoscuñasomo.

**37** Entonces Jesusis ñøjayaju:

—Ñijpapø'is vøjpø tømbu øjchøñø, mumu Pø'nis chøn Tyøvø. **38** Y yoscuñas, nasacopajquete; y vøjpø tømbu, vya'ñjamayajupø'is Diosis 'yangui'mguy. Yachta'nø, vya'ñjamayajpapø'is yatzi'ajcuy. **39** Y ñijpupø'is yachta'nø, diablo'isete. Cuando yajpa'c nasacopac, entonces tyucyajpa tøm; tyucyajpapø'is angelesta'mete. **40** Jetsemete como jujche vyajtandø'pyajpa yachta'nø y pyonbø'yajpa juctyøjcomo, jetseti ma tujque'te cuando yajpa'c yøñ nasacopac. **41** Øtz mumu Pø'nis chøn Tyøvø, øtz ma'ñbø ngø'vejyaj ø angelesta'm va'cø piñandø'pyaj mumu pøn yac tocoyajpapø'is tyøvø y mumu chøcyajpapø'is yatzitzoco'yajcuy. Y mañba ñøputyaje va'cø chu'nyaj jeni ne'c angui'mbamø. **42** Y pi'ñandø'jpøyajupø mañba pyajtzøyaj juctyøjcomo. Jin mañba vejyaje, mañba tøtz cø'syaj toyapit. **43** Entonces chøcyajpapø'is Diosis syunbase mañba sø'nyaj como jamase ndø Janda Diosis itcu'yomo. Ijtu mi ngojita'm jcøma'nøtyamø!

### *Nipcøvø'nupø tumin añma'yocuy*

**44** "Como tumin nipcøvø'nupø yoscuñasomo, jetsetique't tzajpombø angui'mguy. Cuando pø'nis pya'tpa tumin angøvø'nupø yoscuñasomo, mismo jindi cyøvø'ngue'tpa, y casøpya y mañba y mya'apya

mumu lo que ñø'ijtupø, va'cø jyuy nas jut pya'tumø tumin.

### *Coyoja'øyupø namcha anma'yocuy*

<sup>45</sup> "Jetsetique't como tum namcha ma'a vitu'vitu'opyapø myetzpapø'is vøjta'mbø namcha, jetseti tzajpombø angui'mguy. <sup>46</sup> Cuando pø'nis pya'tpa más suñi quenbapø namcha, más coyoja'øyupø, entonces mañba y mya'ajpa mumu lo que ñø'ijtupø va'cø mus jyuy jic coyoja'øyupø namcha.

### *Ataraya anma'yocuy*

<sup>47</sup> "También jujche ataraya nacsyajpa nø'cø'mø, jetsetique't tzajpombø angui'mguy. Ataraya nacsyajpa nø'cø'mø y ñujcañdø'pdø'pvøyajpa aunque juchpø coque. <sup>48</sup> Cuando taspa ataraya, jyøcøputyajpa acapoya y po'cschø'yajpa va'cø pinyaj coque. Vøjta'mbø cyotyajpa vaca'omo, y ji'n vyøjta'mbø pyatzputputvøyajpa. <sup>49</sup> Jetseti ma chøjque't Diosis cuando yajpa nasasacopac. Mañba vitputyaj angeles va'cø piñañdø'pyaj vøjta'mbø pøn, y ji'n vyøjta'mbø. <sup>50</sup> Ji'n vyøjta'mbø mañba pyajtzøyaj juctyøjcomo. Jinø mañba vejyaje vo'yaje, mañba cyø'syaj tyøtz toyapit.

### *Pecapø y jomepø oro cojtocuy anma'yocuy*

<sup>51</sup> Entonces 'yocva'cyaju Jesusis:

—¿Nømdiya mi ngønøctøyøtyamu yøcseta'mbø anmacuy?

Y 'yandzonyaju:

—Jø'ø, nømdi nøctøyøtyamu.

<sup>52</sup> Y Jesusis ñøjayaju:

—Por eso mumu 'yanmapyapø'is angui'mguy, o'ca 'yanmapya jujche 'yangui'mbase tzajpombø

Dios, entonces jic pø'nis chøcpa como tum vø'tøjquis chøcpase cuando ñøputpa 'yanne'cpamø jometa'mbø tiyø y pecata'mbø tiyø.

*Jesús oyu Nazaret cumgu'yomo*

<sup>53</sup> Cha'manjej Jesusis jetsepø aŋma'yocuy, y cuando cøjtu, tzu'ñu. <sup>54</sup> Ñu'c ñe' cyumgu'yomo. Jin aŋma'yopyana'n conociiscutyojcomo. Y ñømaya'yajpana'n 'yanma'yocuy y nømyaju:

—¿Jut musoy jicø, va'cø mus chøc yøcsepø milagro'ajcuy? <sup>55</sup> Pues yønømete carpintero'is 'yune, y myama Mariate, y yø'c ityaj myuqui Jacobo, José, Simón, y Judas. <sup>56</sup> Y yø'c ityaj myuqui yomota'mbø øjtzomda'm. ¿Jut jetse musoyu?

<sup>57</sup> Por eso cyonocyaj Jesús. Pero Jesusis ñøjayaju:

—Mumu vyøpøpøngotzøcyajpa tum tza'maŋvajcopyapø, pero ñe' ñiasomda'mbø'is y ñe' tyøjcomda'mbø'is ji'n vyøpøpøngotzøcyaje.

<sup>58</sup> Y por eso ja chøcyaj Jesusis vøti milagro'ajcuy jinø porque ja vya'njamdøjø.

## 14

*Yaj ca'yaj Juan nø'yø'opyapø*

<sup>1</sup> Jicø tiempo'omo angui'mbapø Herodesis myusu tina'n nø chøc Jesusis. <sup>2</sup> Y Herodesis ñøjayaj myenosti angui'myajpapø:

—Yønømete Juan nø'yø'opyapø visa'upø. Jetcøtoya muspa chøc milagro'ajcuy.

<sup>3</sup> Porque Herodesis vi'ña'ñi o yac nuctøj Juan y yac mocstøju cadenaji'n y yac somdøju. Entonces ijtuna'n Herodesis myuqui Felipe, y ijtuna'n Felipe'is yomo Herodías. Herodesis yac somdøj Juan

porque jic yomo Herodiasis jetse syunu. <sup>4</sup> Jetse syunu porque Jua'nis ñøjapyana'n Herodes:

—U mi nø'ijtay mi muñgui Felipe'is yomo porque cojate.

<sup>5</sup> Sunbana'n yaj ca' Juan Herodesis, pero ña'chajpana'n vøti pøn, porque mumu pø'nis vy'a'njamayaju que Jua'nis cha'mañvacpa Diosis 'yote. <sup>6</sup> Pero cuando o cosø'ñayaj Herodesis cyumpli'años, Herodiasis yom'une ejtzu vejyajtøjupø'is vyi'nañdøjqui, y yac tzi'ñu Herodesis. <sup>7</sup> Entonces Herodesis ñøjay papiñomo que mañba chi' ti sunba vy'a'cø, nømu que va'cø cyastigatzøc Diosis o'ca ji'n chi'i. <sup>8</sup> Entonces papiñomo'is myama'is chajmay ti syunba va'vy'a'cø, y papiñomo'is ñøjay Herodes:

—Tø tzi'ay nø'yø'opya Jua'nis cyopac pulatu'omo.

<sup>9</sup> Entonces maya' angui'mba Herodes, porque na'tzpa yaj ca'ø. Pero como chambøjcay Diosis ñøyi que mañba chi' ti syunba vy'a'cø, y ñe'cji'ñ po'csyaj mesacø'mo, je'is myañaju que jetse chajmayu, entonces 'yangui'mu va'cø chi'yajø. <sup>10</sup> 'Yangui'mu va'cø cyo'cøtø'csø Juan preso'omo. <sup>11</sup> Y cuando cyo'cøtøcsu, ñømijnayaç cyopac pulatu'omo y chi'yaj papiñomo y je'is myama chøcøtz'u. <sup>12</sup> Entonces parejo vityajpapøji'n Juan nu'cyaju y pyøjcayaj cyonña y ñijpayaju. Entonces después mañ chajmayaj Jesús o'ca yaj ca'tøj Juan.

### *Pyø'nøy mosay mil pøn Jesusis*

<sup>13</sup> Cuando Jesusis myusu, tzu'n jeni, barco'om tøjcøyu tyumgø'y, mañ emøc. Ni i ja ityømø mañu. Pero cuando myusyaj vøti pø'nis, mañ pya'tyaj Jesús. Tzu'nyaj ne'cø cumguy nas vitpa mañyaju

mañ mye'chaj Jesús jut pya'tyajpa. <sup>14</sup> Entonces cuando put Jesús barco'om, is vøti pøn. Entonces tyoya'ñøyaju. Pya'tyaj ca'eta'mbø, yac tzocayaju. <sup>15</sup> Cuando tza'i'ajnømu, cyønu'cyaj Jesús ñøtuñdøvø'is, ñøjayaju:

—Yø'c tza'momdite, ni ti ja itø, y mañbam tzu'i'ajnømi. Yaj cu'tcumye'chaj vøti pøn ityajumø cumguy.

<sup>16</sup> Pero Jesusis ñøjayaj ñøtuñdøvø:

—Ji'ndyet pyena va'cø myanyañaj emøc; mitz tzi'yaj cu'tcuy.

<sup>17</sup> Y je'is ñøjayaj Jesús:

—Nø'ijta'møjtzi na's mosay pandite, y metzcuy coque.

<sup>18</sup> Jesusis ñøjayaju:

—Yø'c nømindamø.

<sup>19</sup> Y 'yanqui'myaj Jesusis pøn:

—Po'cstam mu'como.

Entonces pyøc Jesusis mosay pan y metzcuy coque y quengui'm møji tzajpomo, y cyømasa'nøyu. Entonces vyen pan vye'ndzi'yaj ñøtuñdøvø y ñøtuñdøvø'is vye'ndzi'yaj sone pøn. <sup>20</sup> Y mumu cu'tasyaju. Ý entonces cuando cu'tyaju'cam, piñdasayaju macvøstøjcay vaca cyu'tzacyajupø panji'ñ. <sup>21</sup> Puro pøndi myabaj mosay mil cyu'tyajuis pan. Ja myabaj yomo y une.

### *Jesús o vit nø'vingøsi*

<sup>22</sup> Jicsye'cti Jesusis yac tøjcøyaj ñøtuñdøvø barco'omo yac vi'na jacyaju nø'cøtu'møñ mientras ñe'c ñøjayaj vøti pøn va'cø myanyañaja'am. <sup>23</sup> Yac manyaju'cam vøti pøn, entonces ñe'c Jesús qui'm cotzøjcøsi va'cø 'yo'nøy Dios tyumgø'y. Cuando tzu'i'ajnømu, Jesús tyumdi tzø'y jeni.

**24** Mientras que barco nømna'ñ myan marcucmø, nømna'ñ yac tze'ñmin tze'ñmañ barco nø'is, porque sava'is ja yac tu'ñaj barco. **25** Cuando mañba'ctøc sø'ñbønømi cuando pi'tzøctøc, Jesusis cyønu'cyaju, nø'vingøsna'ñ nø vyijtu. **26** Cuando isyaj ñøtundøvø'is nø' vingøs nø vyijtupø, chøcna'chaju, y na'tze vejyaju nømyaju:

—Anima nø vyijtu.

**27** Pero Jesusis 'yo'nøyaju ñøjayaju:

—Uy chocomochi'ajtame, øjti chønø; uy ña'tztame.

**28** Entonces Pedro'is ñøjayu:

—Øjtø mi Ngomi, o'ca mijzete, angui'mø jetseti nø' vingøsi va'cø vitque't øjtzi; hasta jut mi ijtumø mijtzi, jendi va'cø nu'que't øjtzi.

**29** Jesusis ñøjayu:

—Yø'c minø.

Y mø'n Pedro barco'omo y nø' vingøsi vijtu va'cø ñu'c Jesuscø'mø. **30** Pero cuando isu que pømi nø pyoy sava, chøcna'tzu; y cøvøñdzo'tz nø'cø'mø. Entonces na'tzeveju, ñøjayu:

—Øjtø mi Ngomi, mi tø yaj cotzoca.

**31** Jicsye'cti jyascøtøjcøy cyø'cøs Jesusis; ñøjayu:

—Ji'ndyet mi 'yomba va'ñjajmoye. ¿Ticøtoya mi myetzangui'pspa?

**32** Entonces cuando tøjcøyaj barco'om, poya'njej sava. **33** Entonces ityajupø barco'omo cyutcøne'cayaj Jesús y ñøjayaju:

—Viyunqete mijzete Diosis 'Yune.

*Yac tzojcu Jesusis ca'eta'mbø Genesaret nasomo*

**34** Entonces jyacyaj mar, manyaj marcøtu'møñ, y nu'cyaj Genesaret nasomo. **35** Y como ispøcyaj

Jesús jinda'mbø pø'nis, cyø'vejyaj ote mumu tometa'mbø lugajromo que nu'c Jesús. Jetcøtoya ñømijnayaj jeni mumu ca'eta'mbø. <sup>36</sup> Y ñøjayaju:

—Tø yac pi'quisay aunque sea mi nducu anbena.

Y pi'quisayaju'is tyucu cøyin dzocyaju.

## 15

### *Ti'is yatz'i'ajpa pø'nis chocoy*

<sup>1</sup> Entonces miñaj 'yañmayajpapø'is Moisesis 'yañgui'mguy y fariseota'm. Jerusalén gumgu'yomo tzu'nyajju cyønu'cyaj Jesús y ñøjayaju:

<sup>2</sup> —¿Ti'ajcuy ji'n chøjcayaj vi'nata'mbø'is cyostumbre mi nøndundøvø'sta'm? Porque cuando mañba cu'tyaje, ji'n cø'che'yaje en la forma como vi'nata'mbø'is chamujase va'cø tø cø'che'ø va'njajmocucyøtoya.

<sup>3</sup> Pero Jesusis 'yañdzonyajju, ñøjayaju:

—Y mitzta'm, ¿ti'ajcuy ji'n mi ngo'anjamdamø lo que Diosis chamupø tiyø cuando mi ndzøctamba mi ngostumbreta'm? <sup>4</sup> Porque Dios angui'mu: "Cøna'tzøy mi janda y mi mama. Y yatzicotzøcpapø'is jyata o myama, tiene que va'cø cya'ø". <sup>5</sup> Pero mitz ñømdamba que o'ca pø'nis ñøjapya jyata o myama: "Ji'n mus mi ngotzova porque lo que mañbapøna'n mi ndzi', Diosis yoscucyøtoya ndzi'umtzi". <sup>6</sup> Y mi ñømdamba que o'ca pøn nømba jetse, ji'ndyet pyena va'cø cyotzon jyata o myama. Jetze ji'n mi ndzøctame lo que Diosis chamuse va'cø ndø tzøcø, va'cø mi ndzøctam mi ngostumbreta'm. <sup>7</sup> Mi 'yañgøma'cø'otyambapøte, viyuñ chamu

tza'mañvajcopyapø Isaiasis jujchepø mi  
mbyønda'mete cuando jyayu que Dios nømu:

**8** Yøn pø'nis na's 'yañnacaji'ndi vøcotzøcyajpøjtzi,  
pero ji'n ø va'ñjamya je choco'yomo.

**9** Como que va'ñjamya jpase nø chøcyaju y ji'nø  
va'ñjamya je,  
porque añma'yoyajpa pø'nistí 'yangui'mguji'n  
como si fuera ø ne'ji'n.

**10** Entonces Jesusis vyejnu'cyaj vøti pøn vy-  
ingø'mø y ñøjayaju:

—Cøma'nøtyamø va'cø mi ngønøctøyøtyamø.

**11** Ji'n tø yatzi'aj ndø cu'tcu'is lo que tøjcøpyapø  
ndø aña'como. Sino tø yatzi'ajpa lo que ndø  
annanga'stit ma chame.

**12** Entonces cyønu'cyaj Jesús ñøtundøvø'is y  
ñøjayaju:

—¿Mi ndzøjcayutija cuenta o'ca qui'sca'yaj  
fariseo cuando myañaj lo que mitz ndzamuse?

**13** Pero Jesusis ñøjayaju:

—Tzøj cuenda que como ta'nø ndø vispø'pase,  
jetsetique't aña'yoyajpapø aunque jujchepø  
angui'mocuji'n lo que ji'ndyet tzajpom ijtupø ndø  
Janda Diosis ñe, Diosis mañba yajaye. **14** Por eso  
jic fariseota'mgue't tzac yenbø'yajø. Como to'tipø  
pønse ityajpa. O'ca to'tipø'is ñøvitpa to'ti tøvø,  
mañba quecyaj mye'chcø'y tzatøjcomo.

**15** Entonces Pedro'is ñøjay Jesús:

—Tø tza'mañvajcayø jetsepø aña'yocuy.

**16** Jesús nømu:

—¿Ti'ajcuy ni mitz ji'n mi ngønøctøyøtyangue'te?

**17** Porque mi mustambati que mumu lo que  
tøjcøpya ndø aña'como mø'nba ndø tzejcomo, y

jøsi'cam putque'tpati. **18** Pero lo que putpa ndø annaca'omo, ndø tzoco'yom tzu'ñba y je'is tø yatzi'ajpa. **19** Porque pø'nis choco'yomda'm putpa yatzipø qui'psocuy, qui'pspa va'cø yaj ca'oya, va'cø cyøtzøjcøy pyøndøvø yomocøsi, va' myøtzi nø'it yomo, va'cø ñu'mø, va'cø syutzø, va' che'moya. **20** Jetseta'mbø ti'is yatzi'ajpa pøn. Pero ja cyø'che'a, jetse va'cø tø vi'cø, ji'n tø yatzi'aj jetse.

### *Vya'njam Jesús emøcpø yomo'is*

**21** Entonces tzu'ñ jen Jesús, mañ emøc mañ cyo'anjajmbamø Tiro y Sidón cumgu'is. **22** Jendina'ñ it tum yomo Canaan nasomo tzu'ñupø. Minu, vyejay Jesús, ñøjayu:

—Øtzø mi Ngomi, Davijdis mi 'yune, tø toya'ñøyø. Ijtu ø yom'une nø yacsutzøjcupø yatzi'ajcu'is y vøti toya'ispa.

**23** Pero ja 'yandzon Jesús ni jujche. Entonces miñaj Jesusis ñøtundøvø y ñøjayaju:

—Yac mañ jic yomo, porque vejpa minba ø jøsangø'mø.

**24** Entonces Jesús nømu:

—Diosis cø'vej øjtzi va'cø ngotzon sañ Israel cumgupyøn lo que ityaju tocoyajupø borregose.

**25** Pero yomo'is cyønu'c tome Jesús y cyutcøne'cayu y ñøjayu:

—Øjtzø mi Ngomi, mitz tø cotzova.

**26** Y Jesusis 'yandzonu:

—Ji'nø mus mi ngotzova porque mitz ji'ndyet mi Israel pøn, y va'cø ngotzon ji'dyet Israel pøn es como va'cø ndø cøpøc une cyu'tcuji'ñ, tuyi va'cø ndø tzi'ayø.

**27** Y yomo'is ñøjay Jesús:

—Pues viyuñbø ti mi ndzamba, øjtzø mi Ngomi, pero aunque mi ndø tuyicotzøca, tø cotzøva; porque hasta tuyi'is pinyajpa cøvi'can quecpapø cyomi'is myesacøtøjcø'mø.

<sup>28</sup> Entonces 'yandzon̄ Jesusis:

—Tzamyomo, vøj mi vya'nijajmombya. Yac tuc mi sunbase.

Jicsye'c misma hora tzoc 'yune.

### *Yac tzoc Jesusis vøti ca'eta'mbø*

<sup>29</sup> Entonces Jesús ijturnø tzu'ñu y cøt Galilea majrañvini. Entonces qui'm cotzøjcøsi y jen po'cschø'yu. <sup>30</sup> Y cyønu'cyaj vøti pø'nis. Ñømiñaj cømø'nganyajpapø, y to'tita'mbø, y umata'mbø, yacsyuta'mbø, y vøti eyaco ca'cuji'ñbø; y cyotayaju Jesusis cyosocø'mø, y Jesusis yac tzocyaju. <sup>31</sup> Jetse vøti pø'nis myañaju nø vyejvejneyaju umata'mbø, isyaj que tzocyaju'am yacsuta'mbø, nøm vyityaj vøjø cømø'nganyajpapø, to'tita'mbø isoyajpa'am. Entonces vøti pø'nis ñømaya'comø'ñaju myøjan vøcotzøcyaj Dios lo que cyotzonyajpapø'is Israel pøn.

### *Pyø'nøy Jesusis macsucuy mil pøn*

<sup>32</sup> Entonces Jesusis vyejayañ ñøtuñdøvø y ñøjayaju:

—Yøñ pønda'm ndoya'ñøyajpøjtzi porque tu'cay jama ityajpamø øtzji'ñ yø'qui y ja it ti va'cø cyu'tyajø. Jí'n suni yac manyajø jana cu'ti, uytim myochquecyaj tu'ñomo ose'is.

<sup>33</sup> Entonces ñøjayaj Jesús ñøtuñdøvø'is:

—Pero ¿jut ndø pa'tpa cu'tcuy va'cø cu'tasyaj vøti pøn yø'qui ni i ja ityømø?

<sup>34</sup> Y Jesusis 'yocva'cyaju:

—¿Jujche mi nø'ijtam pan?

Y ñøjayaju:

—Cu'yay, y metz tu'cay namgoque.

<sup>35</sup> Entonces ñøjayaj vøti pøn:

—Po'csta nasomo.

<sup>36</sup> Entonces pyøc cu'yay pan y namgoque; cyø'ji'ñ cho'nu y ñøjay Dios: "Yøscøtoya". Entonces vyen ve'nu vyendzi'yaj ñøtuñdøvø'omo, y je'is syajyaju vøti pø'nomo. <sup>37</sup> Y mumu cu'tasyaju. Y después pinyaju lo que tzø'yupø y cu'yayna tasque't vaca. <sup>38</sup> Y cu'tyajupø macsycuy mil pønda'mna'ñete. Ja myayajø yomo y une. <sup>39</sup> Entonces Jesusis yac manyaj vøti pøn. Ñe'c Jesús tøjcøy barco'omo y mañ Magdala nasomo.

## 16

*Fariseo'is y saduceo'is sunba isyaj milagro'ajcuy*

<sup>1</sup> Fariseo añma'yocuy ñø'ijtayajupø'is y saduceo añma'yocuy ñø'ijtayajupø'is 'yo'nøyaj Jesús. Sunbana'ñ 'yangøma'cøyajø a ver o'ca chøcpa cyoja va'cø mus cyøtza'møyajø. Vya'cayaju Jesús va'cø chøjcayaj milagro'ajcuy va'cø a'mdøjø que ñø'ijtay tzajpomopø Diosis pyømi.

<sup>2</sup> Pero Jesusis 'yañdzonyaju:

—Tza'i'cam mi ñømdamba: "Mañba vø'ajnømi porque it tzapas o'na". <sup>3</sup> Y namdu mi ñømdamba: "Ma min tuj, it tzapas o'na y pi'tzø'ajco'nømu". Mitz vøj mi ndzøctamba mi "vin pero ji'ndyet "vyøjta'mbø pøn. Porque muspa mi ngøque'nøtyamø ti cyotzamba tzajpis, pero ti nø tyujcu yøñ tiempo'omo, ji'n mi

ngue'nøtyame. <sup>4</sup> Yatzita'mbø y cøtzøjcø'yojapø pø'nis sunba isyaj milagro'ajcuy, pero ji'n ma isyaj ni jujchepø milagro'ajcuy; sino jujche tujcuse tza'maṇvajcopyapø Jonás, jet señate que jujche maṇba tuqui.

Y chacyaj Jesusis, maṇ emøc.

*Como yaj qui'mbapø'is pan, jetseti fariseo'is 'yanma'yocuy*

<sup>5</sup> Cuando Jesusis ñøtuṇdøvø jacyaj marcøtu'møn, jya'jmbø'yaj va'cø ñømaṇyaj pan. <sup>6</sup> Entonces Jesusis ñøjayaju:

—U mi mbøjcøchoṇdamu yaj qui'mbapø'is pan fariseo'is y saduceo'is ñe'ta'm que ji'ndyet vyøjpø tiyø.

<sup>7</sup> Y ñøtuṇdøvø'is nømna'n qui'psyaju y na ñøjayajtøju:

—Jetse ocsyo nømba porque jay ndø nømindam øtz pan.

<sup>8</sup> Cuando myus Jesusis ti nø qui'psyaju, ñøjayaju:

—Usyti mi va'njajmondyambapøte. ¿Ti'ajcuy jetse mi "vyejvejnendyamba que ja mi nømindam pan? <sup>9</sup> Ji'ndøc mi ngønøctøyøtyame ni ji'n mi jamdame. Cuando venve'nøjtzi mosay paṇ mosay mil pø'nomo, jamchø'tyamø jutzø vaca oy mi mbiṇdame. <sup>10</sup> Y cuando venve'nøjtzi cu'yay paṇ macsucuy mil pø'nomo, jamdangue'ta jutzø vaca o mi mbiṇdame. <sup>11</sup> ¿Ti'ajcuy ji'n mi ngønøctøyøtyame que ji'ndyet paṇ nø ndzamu cuando mi "nøjandya'møjtzi va'cø jana mi mbøjcøchoṇdamø yaj qui'mbapø'is pan fariseo'is y saduceo'is ne'ta'm?

**12** Entonces cyønøctøyøyaju ñøtuñdøvø'is que ji'ndet yaj qui'mbapø'is pan nø chamu, sino va'cø jana pyøjcøchojñayajø fariseo'is y saduceo'is 'yañma'yocutya'm.

*Pedro nømu que Jesús Cristote*

**13** Entonces Jesús nu'cu tome isspamø Cesarea Filipo cumguy y jen 'yañgøva'cyaj ñøtuñdøvø:

—¿Ti chamyajpa pø'nis que ipø pøn chøñ øjtzi, mumu Pø'nis chøñ Tyøvø?

**14** Y ñøjayaju:

—Ñømyajpa vene que mijtzømete nø'yø'opyapø Juan. Eyapø nømyajpa que mijtzømete Elías. Eyapø nømyajpa que mijtzømete Jeremías o eyapø tza'mañvajcopyapø.

**15** Entonces Jesusis ñøjayau:

—¿Jujche mi ñømdamba mijtzi que ipø pøn chøñø øjtzi?

**16** Y 'yandzon Simón Pedro'is ñøjayu:

—Mijtzømete Cristo, quenbapø Diosise mi 'Yune.

**17** Y Jesusis ñøjayu:

—Contentoco'ni mijtzi Simón, Jonasis 'yune. Porque ji'ndyet pø'nis mi yac nøctøyøy jetsepø qui'psocuy, sino tzajpom ijtupø ø Janda'is mi yac mijnay mi ngui'psocuy jetsepø.

**18** Øtz mi nøja'mbyøjtzi, mijtzømete Pedro, mijtzømete como tza'se. Y como tza'cøs ñø'tzo'chajpa, jetze mitzji'n manbø yac nøcøtzo'tz aña'ma'yocuy va'cø vyøti'ajyajø va'njamayajpa'stzi. Y yatzi'ajcu'yombø'is va' ñøquipø va'njamayajpapø'is øjtzi, ji'n ma tyone. **19** Ma'nbø mi ndzi' angui'mguy va'cø mi yac tøjcøyaj pøn aña'ngui'mbamø tzajpombø Dios. Lo que mi ya'inducpa nascøsi, jetse ma

tzø'y tzajpomo. Y lo que ji'n mi ya'induc nascøsi, tzajpom ji'ndi ma ya'indujque'te.

<sup>20</sup> Jicsye'c Jesusis 'yangui'myaj ñøtundøvø que va' jana chajmay ni iyø que jetømete Cristo Diosis cyø'vejupø.

*Jesusis chamu que mañba yaj ca'tøji*

<sup>21</sup> Jic jama Jesusis cha'mañvactzo'tzayaju ñøtundøvø que tiene que va' myan Jerusalén gumgu'yomo y que mañba yacsutzøcyaj tzambø'nista'm y pane covi'najø'is y myusyajpapø'is Moisesis 'yangui'mguy; y mañba yaj ca'yaje, y tu'cay jamapit mañba yac visa'tøji. <sup>22</sup> Entonces Pedro'is ñøman Jesús emøc y 'yojnayu y ñøjayu:

—Uy jetse tzame, ø mi Ngomi. Uy syun Diosis va'cø jana jetse mi ndyucø.

<sup>23</sup> Pero Jesusis cyøque'nøy Pedro y ñøjayu:

—Tzu'n øtzcø'mø; Satanasis mi yac tzamba jetse. Nø mi ndø ya'indujcu va'cø jana ndzøc Diosis syunbase. Porque ji'n mi ngui'psi como Diosis qui'pspase, sino mi ngui'pspa como pø'nis qui'pscøpoyapase.

<sup>24</sup> Entonces Jesusis ñøjayaj ñøtuñdøvø:

—O'ca i'is sunba man pa'tø, tiene que va' i'nbø' vyin, y tiene que va'cø it dispuesto va'cø cya'que'tati como øtz dispuesto'tzi va'cø ca'ø cruzcøsi. <sup>25</sup> Porque o'ca ji'n sun cya'ø øtzcotoya, entonces tocopya, y o'ca ca'pa øtzcøtoya, entonces mañba pya't quenguy. <sup>26</sup> O'ca pøn ricu'ajpa hasta que ñe'ajpa mumu ijtuse nascøsi y tocopya Diosmø, ¿ti ñøvø'ajpa? Ni tiyyø ji'n nøvø'aje porque pø'nis ji'n jujche cyoyoj Dios va'cø chi' quenguy.

**27** Porque øtz momu Pø'nis chon Tyøvø øtz ma'nbø mini ø Janda Diosis myøja'no'majcu'yomo ñe 'yanqelesji'nda'm. Y jicsye'c ma'nbø ndzi'yaj tumdum pøn cyoyoja. Chøjcu'is vøjø ma'nbø ndzi' vøjpø cyoyoya, y ja chøcøpø'is vøjø, jetseti ma'nbø cyoyojque't ji'n vyøjpø tiji'n. **28** Viyunøye mi ñøjandy'a'mbøjtzi, ityaj yø'qui mijtzomda'mbø que ji'n ma cya'yaje hasta que isyajpa øjtzi cuando minba øjtzi va'cø 'yangui'mgu'yøyø momu Pø'nis chon Tyøvø øjtzi.

## 17

### *Jesús eyati quenu*

**1** Cøjtu'cam tujtay jama, ñøman Jesusis Pedro y Jacobo, y Jacobo'is tyøvø Juan. Y manyaj ne'ti ye'ñupø cotzøjcøsi. **2** Y jinø Jesús eyati quenu je'is vyi'nañdøjqui. Syø'ñ vyinaca como jamase, y tyucu popo'aju como nø syø'ñuse. **3** Jicsye'c quejyaj Moisés y Elías. Jena'ñ nø chamdzamneyaju Jesusji'n. **4** Entonces Pedro'is ñøjay Jesús:

—Ø Ngomi, vøj tø tzø'tyam yø'qui. O'ca mi sunba mijtzi, ma'nbø ndzøctam tu'cay pe'chtøc øjtzi, tum mitzcøtoya, tum Moisescøtoya, y tum Eliasçøtoya.

**5** Mientras jetse nømna'ñ cham Pedro'is, min sø'ñbapø o'na y o'nacøtøjcømø tzø'yaju. Jicsye'c myañaj ote nø vyejput o'na'omo, nømu:

—Yøñ øjtzø "Une lo que sunbapø øjtzi, je'is tzi'pa gusto. Cøma'nøtyam a ver ti nø chamu.

**6** Cuando Jesusis ñøtundøvø'is myañaju jetsepø ote, japcønecyaj nascøsi porque na'tzangøtyaju.

**7** Entonces min Jesús y pi'quisyaju y ñøjayaju:

—Te'nchu'ñdamø; u ña'tztame.

**8** Quende'ñaju, entonces na Jesusti isyaju.

**9** Entonces mø'ñaju cotzøjcøsi y Jesusis 'yangui'myaju:

—U mi ndzajmatyam ni iyø ti mi istamu hasta que øjtzi visa'pøjtzi oyu'cam ca'e øtz momu Pø'nis chøñ Tyøvø.

**10** Entonces ñøtuñdøvø'is 'yoc'va'cyaj Jesús ñøjayaju:

—¿Ti'ajcuy nømyajpa 'yañmayajpapø'is Moisisis angui'mguy que Elías tiene que va' vi'na minø?

**11** 'Yañdzonyaj Jesusis:

—Viyuñsyе Elías mañba vi'na mini y mañba vyøjøtzøc momu tiyø. **12** Pero mi ndzajmatyanguetpati'tzi que Elías oyu'am, y ja ispøcyaj ipø pønete. Pero chøjcayaju ti syuñajpase pø'nis. Jujche pø'nis yac toya'isyaj jicø, jetseti pø'nis mañba yac toya'isyajque'te øjtzi momu Pø'nis chøñ Tyøvø.

**13** Jicsye'c ñøtuñdøvø'is cyønøctøyøyaju que Jesusis nømna'n Cham nø'yøyopyapø Juan que Eliasse minu.

### *Yac tzoc Jesusis tu'pyapøjaya une*

**14** Cuando Jesús ñøtuñdøvøji'n nu'cyaj ityajumø vøti pøn, tyo'møy Jesús tum pø'nis y cutcøne'cay Jesusis vyi'nañdøjqui. **15** Y ñøjmayu:

—Øjtø mi Ngomi, toya'nøjay ø "jaya une porque ñø'ijtu tu'ca'cuy y vøti ispa toya, jø'nø jønø quecpa juctyøjcomo y jetsetique't nø'cø'mø.

**16** Y nømijna'yøjtzi ø "une mi nønduñdøvøji'n, pero ja mus yac tzocyajø.

**17** Entonces Jesusis ñøjayu:

—¡Mi mbyønda'm ji'n mi vya'ñajmondyamepø'is y yatzi mi ñgui'psocutya'm! Aburritzøcpa øjtzi va'cø it mitzji'ñ, ñgo'i'nbati mijtzi va'cø mi nømanjandyam pasencia. Nømindam yø'c je nga'e.

<sup>18</sup> Entonces Jesusis 'yojnay yatzi'ajcuy y ac put ñga'e'is choco'yomo, y misma hora tzojcu.

<sup>19</sup> Después ne'ti 'yo'nøyaj Jesús ñøtuñdøvø'is y 'yocva'cyaju:

—¿Ti'ajcuy ja mus nømbujtam øjtzi yatzi'ajcuy?

<sup>20</sup> Y Jesusis ñøjayaju:

—Porque ji'n mi va'ñajmotaam vøjø. Porque viyunse mi ñøjandyam'mbøjtzi: O'ca mi nø'ijtam va'ñajmocuy que mója'ajpa como mostaza tømbu mója'ajpase, y mi nøjandyamba yøñ cotzøc: “Tzu'ñ yø'qui y mañ emøc”; y cotzøc mañba mañ emøc. Y ja it ni tiyø ji'n musipø mi ndzøcø. Muspa mi ndzøc momu tiyø. <sup>21</sup> Pero yøcsepø yatzi'ajcuy ji'n sun pyutø. Tiene que va'cø ndø o'nøtyam Dios jana cu'tipø va'cø mus ndø macputø.

### *Jesusis chamvøjøtzøjcu que mañba yaj ca'tøji*

<sup>22</sup> Cuando tumø'om vityaj Jesús ñøtuñdøvøji'ñ Galilea nasomo, Jesusis ñøjayaju:

—Pø'nis chøñ Tyøvø øjtzi mañba tzi'ocuyajtøj pø'nis cyø'omda'm. <sup>23</sup> Y pø'nis mañba yaj ca'yaj øjtzi, y tu'cay jamapit minba yac visa'tøji.

Y ñøtuñdøvø maya'comø'ñaju.

### *Tiene que va'cø cyøcoyojtøj masandøc*

<sup>24</sup> Cuando Jesús nu'cyaju ñøtuñdøvøji'ñ Capernaum cumgu'yomo, cyømiñaj Pedro cobratzøjcoyajpapø'is, y 'yocva'cyaj Pedro:

—¿Ji'n cyoyojoj impuesto mi maestro'is masandøjcøtoya?

**25** Y 'yandzoñ Pedro'is ñøjmayu:  
—Jø'ø, cyøcoyojpapøtite.

Entonces cuando tøjcøy Pedro tøjcomo, Jesusis 'yo'nøy vi'na Pedro, ñøjayu:

—¿Ti mi ndzamba, Simón? ¿Icøsi vya'cayajpa cøcocyojocuy nascøsta'mbø aŋgui'mba'is? ¿Mismo ñe cyumguy tøvøcøsi, o emøcpø pøngøsi?

**26** 'Yandzoñ Pedro'is:  
—Emøcta'mbø pøn vya'cayajpa va'cø cyøcoyojyajø vyin.

Y Jesús nømu:

—Entonces mismo cyumguy tøvø ji'n vya'caya je va'cø cyøcoyojyajø. **27** Pero va'cø ni iyø jana ni ti chajmayø, maŋ majromo va' maŋ syuyø. Y vinbø coque mi nu'cpa, pøcø y anvajcay coque'is 'yaŋnaca. Jeni maŋba mi mba'j tumin. Nømavø je tumin va'cø mi ngøcoyojaj mi mbarte y ø ne.

## 18

### *Jesusis chajmay iyø más myøja'ñombø*

**1** Mismo jic tiempo ñøtundøvø'is cyønu'cyaj Jesús y 'yocva'cyaju:

—¿Ipø pønete más myøja'ñombø aŋgui'mbamø tzajpombø Dios?

**2** Entonces Jesusis vyejay che'pø une y yac te'n cujcomo. **3** Y ñøjayaj ñøtunøvø:

—Viyunse mi nøjandya'mbøjtzi, tiene que va'cø mi ñgui'psvitu'ø y va'cø mi ñø'it qui'psocuy como une'is qui'psocusye va'cø jana mi møja'ngotzøc mi "vin. O'ca ji'n mi ñgui'psvitu' jetse, ji'n mus mi ndyøjcøy tzajpomopø Diosis aŋgui'mgu'yomo.

**4** Por eso che' chøcpapø'is vyin como yøŋ unese,

jetømete más myøja'ñombøte aŋgui'mbamø tza-jpombø Dios. <sup>5</sup> Y pyøjcøchoŋba'is vøjø tum yø'csepø che'pø une ø nøyingøsi, es como øtz nø pojcu.

*Ti'is tø yaj cojapa'tpa*

<sup>6</sup> "O'ca it tum yøcsepø che'pø une y jic une'is va'njambøjtzi, o'ca aunque i'is isindzi'pa jic une ju-jche va'cø chøc yatzitzoco'yajcuy, jic isindzi'upø'is yatzitzoco'yajcuy maŋba castigatzøctøj vøti. O'ca sy'najaytøj møjapø vacucha cyønøcø'mø y py-atztøjcøtyøj nø'cømø va'cø syucsca', menostina'ñ toya jetse que maŋbase castigatzøctøji. <sup>7</sup> "Vøti maŋba isyaj toya nascøspø pø'nis, porque vøti it isindzi'papø'is tyøvø va'cø chøc yatzitzoco'yajcuy! Jetseta'mbø tiene que va'cø ityajø; pero jvøti maŋba is toya isindzi'papø'is tyøvø va'cø chøc yatzitzoco'yajcuy!

<sup>8</sup> "Jetcøtoya o'ca mi ngø'is mi ngoso'is mi ñøtocopya, tøcspø'ø, y patzpo'ø; porque más vøjø cø'tyucupø costyucupø va'cø mi ndyøjcøy tø quenbamø momu jama que ji'n conñapø va'cø mi ndyøjcøy ji'n yajepø juctyøjcomo. <sup>9</sup> Y o'ca mi vindø'mis mi ñøtocopya, potztonbutø, y patzpo'ø. Más vøjø va'cø mi ndyøjcøy tu'maŋ vitømbø tø quenbamø momu jama, que ji'n va'cø mi mbyatztøjcøtyøj metzcupyø mi vindømji'ñ infierno'omopø juctyøjcomo.

*Borrego oyupø tocojo'y*

<sup>10</sup> "Tzøjcay cuenda jana mi menos chøcø ni jutipø va'njambapø'is øjtzi aunque che'pø. Pues mi nøjandya'mbøjtzi que angeles lo que cuendatzøcyajpapø'is je che'ta'mbø une momu jama ityajpa tzajpombø ndø Janda'is

vyi'nañdøjqui. <sup>11</sup> Porque øjtzi mumu Pø'nis chøn Tyøvø mi'nøjtzi va'cø yaj cotzocyaj tocoyajupø pøn.

<sup>12</sup> "¿Ti mi ndzamdamba? O'ca tumbø pø'nis ñø'it byorrego mosis, y tocopa tumø, ¿ti chøcpa? Pues jindi chacpa noventa y nueve cotzøjcø'mø y tocoyupø borrego cyenvitpa va' mye'tza. <sup>13</sup> Y o'ca pya'tpa, casøpya. Noventa y nueve lo que ja opø tocoye, jet ji'n cyøcajsøy más. Pero lo que oyupø tocoye jet más cyøcasøpya porque pya'tu'am. <sup>14</sup> Jetsetique't tzajpom ijtuple ndø Janda Diosis ni tum ji'n syuni va'cø tyocoy yøn che'ta'mbø.

### *Hay que va'cø ndø yaj cøtocoy ndø tøvø cyojaji'n*

<sup>15</sup> "O'ca mi ndøvø'is mi "yacsutzøcpa, cømavø va'cø o'nøy tumgø'y jicø y tzajmay que it cyoja. Y o'ca vyø'møpyati, mañba mi it vøjø jetji'n. <sup>16</sup> Pero o'ca ji'n vyø'mø'i ti mi ndzajmayu, nøman tumø o metzcuy eyapø pøn como testigos ma's mi ngotzamgue'te que viyunse pø nø mi ndzajmayu. <sup>17</sup> Y o'ca ji'n vyø'møyi ni jetse, tza'manvajcayø va'njajmoyajpapø'is tyu'mgu'yomo. O'ca ni ji'n vyø'møyi jetse vøti pø'nis vyi'nañdøjqui, entonces es mejor va'cø mi ñømø que jic pø'nis ji'n vya'njam ni tiyø, como cobratzøjcopyapø para Romacøtoya.

<sup>18</sup> "Viyunse mi nøjandyamba que lo que mi ya'inductamba yø'c nascøsi, jetseti tzajpom tzø'cye'tpa ya'indujcupø. Y lo que ji'n mi ya'inductam yø'c nacøsi, jetse syeguitzøcpa tzajpomo jana ya'inductøjøpø.

<sup>19</sup> "Mi ndzamvøjøtzøjcatyangue'tpati'tzi que o'ca mitzji'nnda'mbø metzpø'nis sunba vya'cyaj

aunque tiyø Dioscøsi, y mi ndumø tzocoy entre metzpøn mi "va'ctamba mismo tumbø tiyø, entonces tzajpom ijtpø ndø Janda'is mañba mi ñchi'tam mi "va'ctamuse. <sup>20</sup> Porque metzcuy tu'cay tu'myajpamø ø nøyingøsi, jetji'n mañba it ñjtzi.

Jetse nøm Jesús.

<sup>21</sup> Entonces Pedro'is cyønu'c Jesús y 'yoc va'cu ñøjayu:

—¿Jujche nac vøjø va'cø "yaj cøtocoy minbapø'is vya'c yaj cøtococuy? ¿Yaj cøtoco'pyøjtzi siete veces?

<sup>22</sup> Jesusis ñøjayu:

—Mi nøja'pyøjtzi que cu'yay nac usyco'ni, más vøjø siete veces setenta va'cø mi "yaj cøtocojay mi ndøvø'is cyoja.

### *Coyospa pø'nis ja yaj cøtocoy tyøvø*

<sup>23</sup> "Por eso como tum aŋgui'mba sunbapø'is yaj coyojyaj jya'tzi coyosyajpapø pøn, jetsetigue't tzajpombø aŋgui'mguy. <sup>24</sup> Aŋgui'mba'is vyejayaj ja'chajpapø y ñømiñaj tum jya'tzpapø'is vøti millones peso. <sup>25</sup> Como ja it tipit cyoyojoja, entonces cyomi'is 'yanguí'mu va'cø mya'aj pøn yomoji'n y 'yuneji'n y mumu lo que ñø'ijtpø va'cø cyoyojoj jya'tze. <sup>26</sup> Entonces yospa pø'nis cyutcøne'cay cyomi vyi'nañdøjqui y vo'pa ñøjayu: "Øjtzi ø ngomi, tø toya'nøy ndøvø; mañba mi ngoyojo'pø'i". <sup>27</sup> Entonces cyomi'is ñømanjay pasencia, yaj cøtocojay jya'tze y yac tzø'y libre. <sup>28</sup> Pero jic coyospapø tzu'nøu y pya't cyoyospa tøvø ñu'cspa'is tumin mosis peso. Jyascøtøjcøy cyønøcø'mø mana'nø myo'jca'e, ñøjayu: "¡Tø coyojayø lo que mi ndø ja'ndzapyase!"

**29** Entonces jya'tzpapø'is cyutcøne'cay cyoyospa tyøvø y vo'pa ñøjayu: “Tø toya'nøyø y mañba mi ngoyojojø'jaye”. **30** Pero ja tyoya'nøyø, yac somdøju hasta que cyoyojojø'pa jya'tze. **31** Cuando eyapø coyospapø tyøvø'is isyaju ti chøjcu, ñømaya'yaju y manyaju y chajmayaj cyomi ti tujcu. **32** Entonces cyomi'is vyejay yac somdøjupø'is y ñøjayu: “¡Mi yandzitzocopyøte mi ngyoyspapø'is! Øtz mi "yaj cøtocopø'jay mi ja'ndze porque vo'pa mi ndø va'ngayu. **33** Jetse sunba va'cø mi "yaj cøtococye'tøna'n mi ngyoyspø tøvø jujche øtz mi "yaj cøtocoyuse”. **34** Entonces cyomi qui'syca'comø'nu y 'yangui'mu va'cø cyastigatzøctøjø hasta que cyoyojoque'tpa mumu lo que jya'tzpase.

**35** Jetseti mañba mi nchøctangue't tzajpom ij-tupø ndø Janda'is o'ca ji'n mi "yaj cøtocotyam mi ndumø tzocoy aunque iyø.

## 19

### *Jesusis chamu o'ca muspa ndø tzac ndø yomo*

**1** Cuando tujcu jetsepø tza'mañvajcocuy, Jesús tzu'n Galilea nasomo y nu'cu Judea nasomo Jordán nø'cøtumøn ijtumø. **2** Y mañ pya'tyaj Jesús vøti pø'nis, y jeni Jesusis yac tzocyaj ca'eta'mbø.

**3** Entonces va'cø chøjquisyaj a ver o'ca muspa yac ondocoya, metzcuy tu'cay Fariseo'is cyønu'cyajque't Jesús va'cø 'yangøma'cø'isyajø. 'Yangøva'cyaju:

—¿A ver o'ca angui'mgu'is ya'inducpa va'cø jana chac yomo co'tojquis aunque ticøtoya?

**4** Y Jesusis 'yançdzonyaju:

—¿Ti'ajcuy ji'n mi jajmundzøctam tiyø ijtu jachø'yupø Diosis 'yote? Jen chamba que tzo'tzcu'yomo: “Diosis chøc pøn jayapø y yomopø”. <sup>5</sup> Y nømu: “Por eso pø'nis chacpa jyata y myama tyumgø'y va'cø it yomoji'n y metzcuy tumø'ajyajpa”. <sup>6</sup> Así es que ji'ndyet metzcuy sino tumdite. Por eso pø'nis ji'n mus vye'ndzac yomo porque lo que Diosis tyumøtzøjcupøte, pø'nis ji'n mus vye'na.

<sup>7</sup> Y fariseo'is ñøjmayaju:

—Entonces ¿por qué 'yanqui'm Moisesis que o'ca pø'nis chacpa yomo, va'cø chi' co'tøjcajanvajcuy toto; y jetse muspa chacø?

<sup>8</sup> Pero Jesusis 'yañdzonyaju:

—Moisesis mi nchi'tam permiso va'cø mi ndzactam mi "yomo porque ji'n mi sundam vøjpø tiyø. Pero cuando Diosis jyomectzo'tz pøn, ji'ndyet jetse. <sup>9</sup> Pero øtz mi nøjandya'mbøjtzi: O'ca yomo'is ja cyøtzøjcøyø y pø'nis chacpa yomo, y co'tøjcajpa eyapø yomoji'n, jetse cyøtzø'cø'opya. Y o'ca pøn co'tøjcajpa chajcupø yomoji'n, jetse cøtzøcø'cye'tpati.

<sup>10</sup> Entonces ñøtuñdøvø'is ñøjayaj Jesús:

—O'ca jetse tiene que va'cø it pøn yomoji'n, más vøj va'cø jana co'tøjcajø.

<sup>11</sup> Y Jesusis ñøjayaju:

—Ji'n mus pyøjcøchonyaj yøn anma'yocuy aunque i'is. Único lo que Diosis chï'yajpapø qui'psocuy, je'is muspa pyojcøchonyajø. <sup>12</sup> Porque it pøn que ji'n yomo'øyaje porque jetse pø'najyaju, it pøn que ji'n yomo'øyaje porque caputzøcyajtøju. Y itque't pøn que ji'n yomo'øyaje va'cø mus yos más

vøjø tzajpombø itcucøtoya. I'is muspa pyøjcøchon  
yøn aŋma'yocuy, muspa pyøjcøchova.

*Jesúsis cyømasa'nøyaj une*

<sup>13</sup> Entonces ñønu'cyaj une Jesuscø'mø va'cø cyot  
cyø' jetcøsi Jesusis y va'cø 'yo'nøy Dios unecøtoya.  
Pero ñøtundøvø'is 'yojnayaju ñønu'cyaju'is 'yune.

<sup>14</sup> Pero Jesusis ñøjayaju:

—Yac miñaj une øtzcø'mø, u mi ya'inductamu.  
Porque jetsepø'omo aŋgui'ba tzajpombø Dios.

<sup>15</sup> Entonces unecøsta'm cyot cyø'; y después tzu'n  
jinø.

*Ricupø mbøñga'e'is yo'nøy Jesús*

<sup>16</sup> Jøsi'cam tum mbøñga'e'is o tyu'n Jesús, y  
'yocva'cu:

—Vøjpøte mi Myaestro, ¿ti vøjø va'cø ndzøcø  
va'cø mba't mumu jamapø quenguy?

<sup>17</sup> Pero Jesusis ñøjayu:

—¿Ticøtoya mi ndø nøjapyá: “Vøjpø mi Myae-  
stro”? Ja it ni i vøjpø; na más que Diosti vøjø.  
Pero o'ca sunba mi mba't mumu jamapø quenguy,  
co'anjam aŋgui'mguy.

<sup>18</sup> Y mbøñga'e'is ñøjayu:

—¿Jutita'mbø aŋgui'mguy?

Y Jesusis ñøjayu:

U yaj ca'oye; u cyøtzøjcø'yoje; u ñu'mi; u mi  
ngyøsujtzø'yoju; <sup>19</sup> cøna'tzøy mi janda y mi mama;  
y sunø mi ndøvø como jujche mi "vin mi sunbase.

<sup>20</sup> Entonces ñøjay mbøñga'e'is:

—Yøcsepø aŋgui'mguy ndzøjcu'mtzi desde que  
une'csye'ño'mtzi; ¿ti más muspa ndzøc øjtzi?

<sup>21</sup> Jesusis ñøjayu:

—O'ca sunba mi ndzøc como Diosis syunbase ta'nemø, mavø, y ma ma'ajpø'pø'vøyø mi mumu ndiyø mi nø ijtpø. Y tumin sajtzi'yaj pobreta'mbø. Jetse mañba mi ricu'aj tzajpomo. Y minø, mi tø pa'tø.

<sup>22</sup> Pero cuando mbøñga'e'is myan jetze, maya'u y maya'pa tzu'ñu; porque ricupøna'ñete.

<sup>23</sup> Entonces Jesusis ñøjayaj ñøtundøvø:

—Viyuñsyé mi nøjandy'a'mbøjtzi: Penapit tøjcøpya ricupø pøn tzajpomopø Dios angui'mbamø. <sup>24</sup> Mi nøjandyangue'tpøjtzi que más facil va'cø cyøt camello copøn acusya sutu'omo que tum ricu ji'n mañ tøjcøy angui'mbamø Dios.

<sup>25</sup> Cuando ñøtundøvø'is myañaj jetse, maya'comø'ñaju. Y 'yocva'cyaju:

—Entonces, ¿i muspa cotzoca?

<sup>26</sup> Jesusis 'ya'manga'yaju y ñøjayaju:

—Pø'nis ji'n mus chøc jetse, pero Diosis aunque ti muspa chøcø.

<sup>27</sup> Entonces Pedro'is ñøjay Jesús:

—Øtz nø'ijta'møjtzi aunque tiyø, jen ndzajcøjtzi; y yøti nø mi mba'tu, ¿jujche tø vø'ajtamba yøti?

<sup>28</sup> Y Jesusis ñøjayu:

—Viyuñsyé mi nøjandy'a'mbøjtzi, jic tiempo cuando jomecotzøctøjpa mumu tiyø, cuando øtz mumu Pø'nis chøn Tyøvø, øtz po'cspa y møja'ñom angui'mba øjtzi, entonces mitz o mi ndø pa'jtame, mañba mi mbyo'cstangue't macvøstøjcapø angui'mbapø'is pyo'cscu'yomo va'cø mi angui'mayajø macvøstøjcay Israejlis 'yune'is 'yuneta'm vøti'ajyajupø. <sup>29</sup> Y mumu lo que tzu'ñba itcu'yomo øtzcøtoya y jendi tzø'yajpa tyøc,

o 'yatzi' o chøtzø, o myuqui, o jyata, o myama, o yomo, o 'yune, o ñas; o'ca para øtzcøtoya tzu'ñba, mañba pyøjcøchoñ mosis nac más y mañba quen mumu jamacøtoya. <sup>30</sup> Y vøti más covi'najøpø pøn yøti, ji'n ma 'yangui'myaje, ma tzø'yaj aunque ipø pønse. Y vøti ni ti angui'nguy ja ñø'ityajøpø'is yøti, jet mañba covi'najø'ajyaje.

## 20

### *Yosyajpapø*

<sup>1</sup> "Jujche chøc vø'nipi'is, jetse chøcpa Diosis. Ijtuna'ñ pøn ñø'ijtu'is yosan. Namdzuti tzu'ñu mañ mye'tz coyosyajpapø va'cø ñøyosyajø 'yuva nipi'omo. <sup>2</sup> Vyø'møyaju va'cø cyoyojojatøj tum tumin ñøyipø'is denario tumdum jama. Y yac manyaju va'cø mañ yosyaje uva nipi'omo. <sup>3</sup> Y a las nuevese'ñomo mañgue'tuti vø' yosan plaza'omo. Jen pya'tyaj pøn nø syunde'nmate'ñaju. <sup>4</sup> Y vø'yosa'ñis ñøjayaju: "Mañ yostangue'ta ø "uva nipi'omo. Mañba mi ngoyojtam coyojo'ñømbase". Y manyaju mañ yosyaje. <sup>5</sup> Jetseti chøjque't panguc jamasye'ñomo; jetseti chøjque't las tressye'ñomo. <sup>6</sup> Entonces cyomi'is mañ vyøco'a'mvøjøtzøcyajque't plaza'omo las cincosye'ñomo. Jen pya'tyaj eyapø ji'n nø yosyajupø y ñøjayaju: "¿Ti'ajcuy jetse mi ndzøctamba, cøti jama mi ndye'ndamu ji'n nø mi "yostamu?" <sup>7</sup> Y 'yandzonyaju: "Porque ni i'is ja chi'tamø yoscuy". Entonces vø'yosa'ñis ñøjayaju: "¿Ji'n sun mañ mi yostam ø "uva nipi'omo? Mañba mi ngoyojtam coyojo'ñømbase". <sup>8</sup> Y entonces cuando mañbana'ñ tø'p jama, vø'yosa'ñis ñøjay 'ya'mbapø'is nø

yosyajupø: “Vejayað nø yosyajupø y coyojyajø vi'na jøsi'cam yostøjcøyajupø, y último coyojyaj vi'na yostøjcøyajupø”. <sup>9</sup> Entonces miñaju las cincose'ñomo yostøjcøyajupø, y tumdum pøn coyojtøj tum denario tumin. <sup>10</sup> Entonces miñajque't namdzuti yostøjcøyajupø. Je'is cyomo'yaju que más mañba cyoyoja'ñøyajtøji. Pero jetseti coyojyajtøjque'tu, tumdum pøn tum denario. <sup>11</sup> Cuando pyøjcøchonyaju, oñaju; cyø'o'nøyaj vø'yosan. <sup>12</sup> Nømyaju: “Øtz cøti jama yosta'møjtzi; cøti jama poñdøj jama'is, y parejo coyojtandøj usyan hora yosyajupøji'n”. <sup>13</sup> Y vø'yosa'ñis 'yandzonu, ñøjay tumbøn: “Con tal que ji'n mi ñu'mi, achø, porque ne'c mi vø'møyu va'cø mi ngoyos tum denariocøsi. <sup>14</sup> Pøc mi ngoyoya va' mi myavø. Øtz su'nbøjtzi va'cø parejo ngoyoyaj mitzji'n tza'i yostøjcøyajupøji'n. <sup>15</sup> Øtz it ø derecho va'cø yac yos o ndumin sunbase ø ne'ngø. Porque øtz sunba ancø ø ndøvø, y mitz ngui'syca'pa”. <sup>16</sup> Jetsemete Diosmøte jøsmøta'mbø mañba vi'na cotoyajtøji, y vi'nata'mbø jøsmø mañba cotoyajtøji. Porque it vøti pøn vejyajtøjupø, pero usyti cøpinÿajtøju.

### *Jesúsis chamgue'tu que manba yaj ca'tøji*

<sup>17</sup> Nømna'ñ myan Jesúis Jerusalén gumgu'yomo va' ñu'cø. Y ne'ti ñømañyaj macvøstøjcay ñøtundøvø y ñøvejveyneyaju mientras tu'ñajyaju, ñøjayaju:

<sup>18</sup> —Tzi'tam cuenta que nømdi mañdam Jerusalén gumgu'yomo, y øjtzi mumu Pø'nis chøn Tyøvø mañba tzi'ocu'yajtøji va'cø tzøjca'yajøjtzi ti sunba tzøjcayajø pane covi'najø'is y anma'yoyajpapø'is angui'mguci'n; je'is mañba

chamyaje que syunba va'cø yaj ca'tøjø. <sup>19</sup> Y ma'n**b**ø tzi'ocu'yaje eyapø pø'nis cyø'omo lo que ji'ndyet Israel pøn va'cø sijcayajø, va'cø nacsyajø, va'cø ma'møyaj cruzcøsi va'cø ca'ø; pero tu'cay jamapit ma'n**b**ø visa'e.

*Jacobo y Jua'nis myama'is lo que ti vya'cu*

<sup>20</sup> Zebedeo'is 'yune'is myama'is cyønu'cyaj Jesús 'yuneji'n y cyu'tcøne'cayu va'cø vya'c tum favor. <sup>21</sup> Y Jesusis ñøjayu:

—¿Ti sunba?

Y je'is ñøjay Jesú:

—Su'nbojtzi va'cø mi yac po'csyaj yøñ metzcuy ø "une tu'mañ du'mañ mi sayamaye cuando mi minba va'cø 'yangui'mø; va'cø mi yac po'cs tumø mi ndzø'na'ñomo, y tumø mi aña'yomo.

<sup>22</sup> Entonces Jesusis 'yandzonu ñøjayu jic metz pøn:

—Ji'n mi mustame ti nø mi "va'ctamu. ¿Mus-paja mi ñgøjtyam møja'n toya como øtz ma'n**b**ase nøngøti como sang toya va'cø ndø isø?

Y je'is 'yandzonyaj Jesú:

—Muspa ndø nøngøjtam jetsepø toya.

<sup>23</sup> Y Jesusis ñøjayaju:

Viyu'nete mitz manba mi nøngøjtam møja'n doya como øtz manbase nøngøt toya como sang completamenta toya va'cø ndø isø. Pero øtz ji'n mus ndzam i manba po'cs tu'møn du'møn ø sayamaye. Pero ndø Janda Diosis manba yac poc-syaj jic pøn lo que jutipøcøtoya ñe'c vyøjøtzøjcu jic po'cscuy.

<sup>24</sup> Cuando eyapø majcay ñøtuñdøvø'is myañaju metzcuy tyøvø, qui'sayaj metzcuy tyøvø porque

ticøtoya ma vyac'cyaj más angui'mguy. <sup>25</sup> Pero Jesusis vyejmiñaju y ñøjaya:

—Mitz mi mustamba que nascøsta'mbø covi'najø'is 'yangui'myajpa tyøvøcøsi, y myøja'nomda'mbø pø'nis yø'møc teymøc yac manyajpa tyøvø. <sup>26</sup> Pero mijtzomda'm ji'n jetse. I'is sunba myøja'nomajø mijtzomda'm, tiene que va'cø chøc vyin coyospa pønse. <sup>27</sup> Y i'is syunba va'cø cyovi'najø'ajø, tiene que va'cø chøc vyin como aunque i'sti ñu'cscusye. <sup>28</sup> Hasta øtz mumu pø'nis chøñ tyøvø mi'nøjtzi ji'ndyet øtz va'cø nu'csyaj ø mbøndøvø; sino que øtz mi'nøjtzi va'cø ndzøc nu'csocuy, y va'cø ndzi'ocu'yaj ø "vin va'cø yaj ca'tøjø va'cø jyumbutyaj vøti pøn.

### *Jesusis yac tzoc metzcuy to'tita'mbø*

<sup>29</sup> Cuando nømna'ñ chu'nyaj Jericó cumgu'yomo, vøtipøn nømna'ñ vyityaj Jesusji'ñ. <sup>30</sup> Y po'cspana'ñ metzcuy pøn to'tita'mbø tu'ñu saya'omo, y myañaju que nø cyøt Jesús. Entonces vejyaju y ñøjmayaju:

—¡Øjtø mi Ngomi, Davidis mi 'yune, tø toya'ñøtyamø!

<sup>31</sup> Y vøti pø'nis 'yojnayaju va'cø jana vyejyajø. Pero más pømi vejøngøtyaju, jicø nømyaju:

—¡Øjtø mi ngomi, Davijdis mi 'yune, tø toya'ñøtyamø!

<sup>32</sup> Entonces Jesusis cyøte'ndzøyaju y vyejyajju:

—¿Ti mi sundamba va'cø ndzøc mitzcøtoyata'm?

<sup>33</sup> Y 'yandzonyaju:

—Øjtø mi Ngomi, su'nbøjtzi va'cø syøñdam ø vindøm.

**34** Entonces Jesusis tyoya'ñøyaju; pi'quisay vyitøm y jicsye'c sø'ñyaj vyitøm: y myajcøtøjcøyaj Jesús.

## 21

### *Tøjcøy Jesús Jerusalén gumgu'yomo*

**1** Entonces tomemna'nø nø ñu'cyaj Jerusalén gumgu'yomo, y nu'cyaj Betfagé cumgu'yomo. Je cumgu'is tyome ispa Olivo cotzøc. Jinø metzcuy ñøtuñdøvø cyø'vej Jesúsis va'cø chøcyaj nu'csocuy; **2** ñøjayaju:

—Mañdam jin jic tu'møn ijtupø che' cumgu'yomo. Jin mañba mi mba'jtam jø'mdøju burro 'yuneji'ñbø. Pu'pøtamø nømindam yø'qui. **3** Y o'ca i'is ti mi ñchajmatyamba, nøjatyamø: “Porque ndø Comi'is nø syunu, mañba ñu'csi”, y prontoti mañba yac manyaje.

**4** Y jetse tujcu va'cø yac viyu'ñajø lo que chamuse tza'mañvajcopyapø'is. Je'is chamu:

**5** Nøjayaj Sión gumgu'yomda'mbø:

“Mi møja'ñ Anqui'mba jicø nø minumø.

Pasenciapøte y burro nø pyo'csu, burro'is 'yune nø pyo'csayu”.

**6** Entonces manyaj nu'cscuy chøcyaj jujche chajmayajuse Jesusis. **7** Ñømijnayaj Jesús burro 'yuneji'ñbø, y cyøto'cøyaj tyucuij'iñ y yac poc'syaj Jesús je burro. **8** Y vøti pø'nis tun cyøto'cøyaj tyucuij'iñ, y eyata'mbø'is tyøcsayaj cu'yu' anman y tyo'cøyaj tu'ñomo. **9** Entonces vi'najyajupø y jøsmø nø minajupø vejangøtpa nø myanyaju; vejyaju, nømyaju:

—¡Ndø vøngotzøcta'i Davijdis 'Yune! ¡Vøjpøte jicø nø minupø ndø Comi Diosis ñøyicøsi! ¡Ndø vøngotzoctay møjipø Dios!

<sup>10</sup> Y cuando Jesús tøjcøy Jerusale'ñomo, mumu cumgu'yomda'mbø nømna'n vyejvityaju. Vøti pø'nis 'yocva'cyaju, ñøjayaju:

—¿Iyøn yønø?

<sup>11</sup> Y eyapø'is 'yançdzonýaju, ñøjayaju:

—Yønømete Jesús, Nazaret cumgu'yombø tza'mañvajcopyapø; Galilea nasom tzu'ñupø.

### *Jesusis myacputyaj ma'ayajpapø masandøjcomo*

<sup>12</sup> Jøsi'cam tøjcøy Jesús Diosis myasandøjcomo y cøyin myacputpø'yaju ma'ayajpapø y ju'yoyajpapø; y pye'tzvitu'jayaj myesya cyacpøyajpapø'is tumin, y paloma ma'a pø'nis pyo'cscuy pyatzvitu'jayajque'tu. <sup>13</sup> Y ñøjayaju:

—It jachøyupø Diosis 'yote: “Ø ndøc mañba ñøjayaje tøc juti 'yo'nøyajpamø Dios”. Pero mitz mi ndø nøctøjcøjatyam yøn masandøc como si fuera angøvø'ñajpamø nu'myajpapø.

<sup>14</sup> Entonces cyømiñaj Jesús masandøjcomo to'tita'mbø'is y cømø'nganyajpapø pø'nis, y yac tzocyaj Jesusis. <sup>15</sup> Pero pane covi'najø y 'yançmayajpapø'is angui'mguy qui'sca'yaju cuando isyaj myøja'ñomda'mbø tiyø nø chøc Jesusis y une nømna'n vyejangøtyaju masandøjcomo. Nømna'n nømyaj une: “¡Ndø vøngotzøcta'i Davijdis 'Yune!'” Pane covi'najø y 'yançmayajpapø'is angui'mguy qui'syca'yaju y <sup>16</sup> ñøjayaj Jesús:

—¿Nømidija mi manu ti nø chamyaj jic une'is? Jesusis 'yançdzonýaju:

—Jø'ø, manu'mtzi, pero jajmutzøctam mi  
ndu'ndamuse it Diosis 'yote jachø'yupø yø'cse  
nø ñømu:  
Une y tzu'chajpapøtøc mi ndzi'yaj qui'psocuy  
sañ vøjø va'cø mi "vyøngotzøcyajø.

<sup>17</sup> Entonces Jesusis chacyaju, tzu'ñu Jerusalén  
gumgu'yomo, mañ Betania cumgu'yomo y jin øñu.

*Jesusis ñøjay higo cuy que ji'n mañ tø'maje*

<sup>18</sup> Y jyo'pit namdu nøma'ñ vyitu'u Jesús  
Jerusalén gumgu'yomo y tu'ñomo nømna'ñ 'yosu.  
<sup>19</sup> Y is higo cuy jin tu'ñanvi'ni tome ijtupø y mañ  
mye'tzay tyøm o'ca ijtú. Pero ja pya'tay tyøm, sañ  
'yayti ijtú. Por eso Jesusis ñøjay higo cuy:

—¡Mitz nunca ji'n ma mi ndyø'majque'te!

Y jicsye'cti tøtzca'u higo cuy. <sup>20</sup> Y ñøtundøvø'is  
isyaju y ñømaya'yaju y nømyaju:

—¡Tan pronto tøtz ca' higo cuy!

<sup>21</sup> Entonces Jesusis ñøjayaju:

—Viyunsysé mi ndzajmatya'mbøjtzi; o'ca tumø  
chocoy mi va'ñajmondyamba y ji'n mi mye-  
jtzandzoco'yajtame, ji'n na's cuy mañba mus mi  
yac tøtztame; sino o'ca yøñ cotzøc mi nøjandyamba:  
“Tzu'ñ jeni y tøjcøy majromo”, y tzu'ñba. <sup>22</sup> O'ca  
mi "va'ñjamdamba, aunque ti mi "va'ctamba  
Dioscøsi, mi ñchi'tamba.

*I'is yac angui'm Jesús*

<sup>23</sup> Después cuando tøjcøy Jesús masandøjomo  
va'cø 'yanma'yoya, cyønu'cyaj pane covi'najø'is y  
Israel tzambø'nis y 'yocva'cyaju:

—¿Jutzpø anqui'mgupit jetse mi ndzøcpa? ¿I'is mi  
nchi' angui'mguy va'cø mi ndzøc yøcseta'mbø tiyø?

<sup>24</sup> Y Jesusis 'yandzonyaju, ñøjayaju:

—Øtz mañba mi "ocva'ctangue'te; y o'ca vøj mi ndø aŋdzoñdamba, mañba mi ndzajmatyame i'is tzi'ø angui'mguy va'cø ndzøc yøcseta'mbø tiyø.  
**25** ¿I'is chi' Juan angui'mguy va'cø nø'yø'yoya? ¿O tzajpombø Diosis chi'u, o nascøspø pø'nis?

Entonces pane covi'naj y Israel tzambøn vejveneyaj ñe'comda'm nañøjmayajtøju:

—O'ca tø nømba: "Diosis chi' Juan angui'mguy"; entonces mañba tø nøjatyame: "¿Ti'ajcuy ja mi "vya'njamdam Juan?" **26** Y o'ca tø nømba: "Pø'nis chi'u Juan angui'mguy"; tø na'tzpa que mañba qui'syca' vøti pøn. Porque mumu vya'njamayajpa que Diosis cyø'vej Juan va'cø cha'mañvajcoya.

**27** Por eso ñøjayaj Jesús:

—Ji'nø mustam i'is chi' Juan angui'mguy.

Entonces ñøjayaj Jesusis:

—Pues ni øtz ji'n ma mi ndzajmatyame i'is tzi'ø angui'mguy va'cø ndzøc yøcseta'mbø tiyø.

### *Jujche chøcyaj metzcuy une'is*

**28** "Pero a ver ti mi ngui'pstamba. Ijtuna'n tum pøn ijtu'is metzcuy 'yune. Cyømañ atzipø y ñøjmayu: "Ø "une; mañ yos yøti uva nipi'omo".

**29** Une'is 'yandzonu y nømu: "Ji'nø sun mañ øjtzi!" Pero jøsi'cam qui'psvitu'u, oti mave, mañ yose. **30** Y eyapø 'yune cyømangue'tu, igual ñøjayu va'cø mañ yosa. 'Yandzon je'is ñøjayu: "Jøy, Jatay, ma'nøøjtzi", y ja myavø. **31** A ver ti mi ndzamndamba, ¿jutipø'is chøjcay jyata'is syunbase?

Y ñøjayaju:

—Vi'na angui'mupø une'is chøjcuy jyata'is syunbase.

Entonces Jesusis ñøjayaju:

—Viyunṣye mi nøjandya'mbøjtzi; gobierno'is cyobratzojcoyajpapø y møtzi yomo más vi'na tøjcøyajpa aŋgui'mbamø Dios que ji'n mijtzi. <sup>32</sup> Porque minu Juan nø'yø'opyapø mijtzomda'm va'cø mi aŋmandyamø viyunbø tun, y ja mi "vya'njamdamø. Pero cobratzojcoyajpapø'is y møtzi yomo'is vya'njamyaju. Aunque istamuti que jetse qui'psvituyaju, pero mitzta'm ja mi ngui'psvitu'tamø, ni ja mi "vya'njamdamø.

### *Coyosyajpapø yatzita'mbøte*

<sup>33</sup> Ñøjacye't Jesusis:

—Cøma'nøtyam eyapø aŋma'yocuy. Ijtuna'ñ tum vø'nas chøjcu'is uva nipi. Yøngøve'cøyu, y ño'tz tza'tzica cuenta je'tomo va'cø chø'y uva'is ñø' cuando cyømi'tzpa uva. Chøc torre va'cø quendzu'ñø va'cø ñøjque'nøyø nipi.

"Y chacyaj yosyajpapø va'cø cuidatzøcyajø, y ya'i maŋu eyapø cumgu'yomo. <sup>34</sup> Cuando nu'c 'yansøñ, vø'nasis cyø'vejyaj chøsi ityajumø cuidatzøcyajpapø'is va'cø pyøjcøchonyaj cosecha jujche maŋbase pyøc vø'ne'is. <sup>35</sup> Pero cuidatzøcyajpapø'is ñu'cyaj chøsi, tum ñacs vitu'vitu'vøyaju, eyapø yaj ca'yaju; eyapø pyu'nga'yaj tza'ji'ñ. <sup>36</sup> Entonces vø'nasis cyø'vejyajque't eyata'mbø chøsi más vøti que ji'n vi'nase, pero igualti yacsutzøcyajque'tu.

<sup>37</sup> "Al fin cyø'vej vø'nasis ñe 'yune, nømu: "Tiene que va' cyøna'tzøyaj ø "une". <sup>38</sup> Pero cuidatzøcyajpapø'is isyaj vø'nasis 'yune y nañøjayajtøju: "Yø'nis maŋba ñøtzø'y nipi. Ma ndø yaj ca'tamø va'cø ndø cøpøctamø". <sup>39</sup> Y ñucyaju, ñøputyaj uva nipi'omo, y yaj ca'yaju.

**40** Entonces cuando vitu'pa vø'nas, ¿ti mañba chøjgayaj cuidatzøcyajpapø'is nipi vø'NASIS?

**41** Ñøjayaju:

—Pues ji'n ma tyoya'nøyaj jic yatzita'mbø pøn. Mañba yaj ca'yaje, y uva nipi mañba chi'yaj eyapø pøn va'cø cuidatzøcyajø mañba'is cyove'nducyaje ijtu'cam tyøm.

**42** Entonces Jesusis ñøjayajque'tu pane covi'najø y tzambøn govi'najø:

—Jajmutzøctam mi ndyu'ndamba jachø'yupø Diosis 'yote; jen chamba:

Ijtuna'n tum tza' que tøc tzøcyajpapø'is ja syuñajø. Pero jøsicam eyapø'is cyøpiñ mismo jic tza' va'cø cyota esquina'omo porque más vøjpø tza.

Jetse chøc ndø Comi'is

y ndø ispa que chøcpa maya'añbø tiyø.

**43** Jetøtoya mi nøjandy'a mbøjtzi: Mitz mañba mi yac tzactantøj angui'mguy mitz mi nø'ijtatyamupø Diosis cuenta'nøomo, y mañba tzi'tøj angui'mguy eyapø mañba'is chøc vøjø como cyove'ndujcupø'is cosecha Diosis cuentacøsi. **44** Aunque iyø quecpapø jicø tza'cøsi, pyajcøquitpa vyin, pero icøs quecpa je tza', nama pu'ngøvenba.

**45** Cuando pane covi'najø'is y fariseo'is cyøma'nøyaju jetsepø aña'ma'yocuy, chi'yaj cuenta que yatzipø cove'nducyajupø'is jujche chøcyajuse, Jesusis sunba ñømø que jetseti nø chøcyajque't ji'quista'm. **46** Por eso sunbana'n ñu'cyaj Jesús. Pero ña'chaj vøti pøn, porque vøti pønis vya'njamayaju que Jesús tza'mañvajcopyapøte Diosis cyø'vejupø.

## 22

*Jujche chøcyajpa cuando it co'tøjcajcuy*

<sup>1</sup> Entonces Jesusis cha'mañvajque't jujche tucnømbase Dios aŋgui'mbamø. Ñøjayaju:

<sup>2</sup> —Como tum aŋui'mba oyu'is chøc søndzøjcuy cuando co'tøjcaj 'yune, jetseti chøjque'tpa Diosis.

<sup>3</sup> Aŋui'mba'is cyø'vej ñu'cscuy va'cø chajmayaJ vejyajtøjupø va'cø ñu'cyaj sø'ñajcu'yomo, pero ja syun miñajø. <sup>4</sup> Entonces cyø'vejvøjøtzøcyajque't eyapø nu'cscuy va'cø vøco vejvøjøtzøcyajque'ta, ñøjmayaju: "TzajmayaJ vejyajtøjupø que listo'am cu'tcuy, yaj ca'u'am ø vangas y eyapø copøn tzangata'mbø. Mumu tiyø listo'am ijtU va'cø ñu'cyaja'am va'cø 'ya'mayaJ co'tøjcajcuy". <sup>5</sup> Pero vejyajtøjupø'is ja chøjcayaj cuenda, ja ñu'cyaja'm. Tum maŋ yose tza'momo, tum maŋ ma'a cote.

<sup>6</sup> Eyata'mbø'is ñucyaju aŋui'mba'is ñu'cscuy, yacsutzøcyaju, yaj ca'yaju. <sup>7</sup> Cuando jetse myusu, qui'syca'comø'nu aŋui'mba y cyø'vejyaj syoldado va'cø yaj ca'yaj yaj ca'ayaju'is ñu'cscuy y va'cø pyonbøjay cyumguy. <sup>8</sup> Jicsye'c aŋui'mba'is ñøjajay eyapø ñu'cscuy: "Listo'am mumu tiyø co'tøjcajcucyøtoya. Pero vejyajtøjupø ji'ndyet vyøjta'mbø, por eso ja miñajø. <sup>9</sup> Yøti maŋdam ijnømumø calleMaye y i mi mba'tyajpa, vejayaJø va'cø min a'myaj co'tøjcajcuy". <sup>10</sup> Y maŋyaj vijnømbamø calleMaye y aunque i pya'tyaju, vyejtu'myaju va'cø 'ya'myaj co'tøjcajcuy; aunque yatzipø, aunque vøjpø; y jetse ijnømuna'ñ vøti co'tøjcajcu'yomo.

<sup>11</sup> "Y cuando aŋui'mba tøjcøyu va'cø 'ya'myaj tu'myajupø, is tum pøn que ja myescøyojapø

co'tøjcajcucyøtoya. <sup>12</sup> Y angui'mba'is ñøjayu: “Achø, ¿ticøtoya ja myescøyojapø co'tøjcajcucyøtoya mi min yø'qui?” Y pøn ja 'yanđzo'nøya. <sup>13</sup> Entonces angui'mba'is ñøjayaj chøsi: “Mo'csatyam cyø' y cyoso y jetse ñømavø. Y a'ngom pajtzøy pi'tzø'ajcu'yomo. Jen mañba vo'e mañba cyø's tyøtz maya'cu'is”. <sup>14</sup> Porque vøti pøn vejayajtøjpa, pero usyi cøpinýajtøjpa.

### *Jesusis chamu o'ca vøj va'cø ndø cøcoyoja*

<sup>15</sup> Entonces manyaj fariseo y qui'pscøpo'yaju jujche muspa 'yangøma'cøyaj Jesús a ver o'ca muspa yac ondocoya va'cø mus cyøtza'møyajø. <sup>16</sup> Por eso Jesuscø'mø yø'nis cyø'vejyaj ñøtuñdøvø møja'n angui'mba Herodesis ñe'ji'n. Je'is ñøjayaj Jesús:

—Maestrø, musta'mbøjtzi que siempre mi ndzamba viyuñda'mbø tiyø. Y viyuñse mi ndzamba syunbase Diosis va'cø ndø tzøcø. Y ji'n mi ndzøjcay cuenda ti qui'psyajpa pø'nis, ni jujchepø pøn ji'n mi ndzøjcay cuenda, ni che'pø ni møjapø. <sup>17</sup> Entonces por eso tø tzajmayø ti mi ñgui'pspa: o'ca vøjø va'cø ndø cøcoyoja Roma cumgu'yombø angui'mbacøsi, o ji'n vyøjø.

<sup>18</sup> Pero Jesusis myusu que ji'n vyøjpø pø'najcupit nø 'yocva'cyaju y ñøjayaju:

—¿Ticøtoya sunba mi ndø angøma'cøtyamø? Yatzipø mi ñgui'psocutya'm aunque vøjse mi ndø o'nømbya. <sup>19</sup> Tø yac istam tumin ndø cøcoyojtambapøji'n.

Y yac isyaj tumin. <sup>20</sup> Y Jesusis ñøjayaju:

—¿I'is cyene, i'is ñøyi ij tumingøsi?

<sup>21</sup> 'Yanđzonyaju:

—Roma'ombø angui'mba'is cyene y ñøyi ij tumingøsi.

Entonces Jesusis ñøjayaju:

—Pues entonces lo que Roma'ombø angui'mba'is ñe, jet tzi'tamø jicø, y lo que Diosis señe, jej tzi'tangue'ta Diosti.

<sup>22</sup> Cuando pønis myañaj jetse, ñømaya'yaju, porque ji'na'nø nø qui'psyaju o'ca jetse mañba 'yandzonyaje. Chacyaj Jesús, manyaju.

### *Jujche ijnømba visa'nømu'cam*

<sup>23</sup> Y mismo jama cyømiñaj Jesús saduceo anma'yocuy ñø'ityajupø'is. Yønda'm nømyajpa que ji'n ma visa'nømi, y 'yocva'cyaj Jesús, <sup>24</sup> ñøjayaju:

—Maestro, Moisesis jya'yøyu que o'ca pøn ca'pa y ji'n chac une, tiene que va'cø pyøjcay yomo myuqui'is va'cø ityaj 'yune por cuenta que 'yatzi'se 'yune. <sup>25</sup> Pues ijtuna'nø øjtzomo cu'yatya'mbø tøvø. Vinbø o co'tøjcaje pero ca'u y ja chac une. Y myuqui'is pyøjcay yomo. <sup>26</sup> Jetseti ca'que'tuti, ja chajque'tati une. Y tu'cayombø jetseti tujque'tu, y cøyin jetseti tucyaju hasta que ta'n cu'yay. <sup>27</sup> Y último yomo ca'que'tuti. <sup>28</sup> Entonces cuando visa'yajpa ca'yajupø, ¿jutipø'is mañba ñø'it je yomo?, como cu'yapø'is ñø'oyaj tumbø yomo.

<sup>29</sup> Pero 'yandzon Jesusis ñøjayaju:

—Mi ñguivucatzøctamu porque ji'n mi myusatyam Diosis jyachø'yupø ote, ni ji'n mi mustame ti muspa chøc Diosis. <sup>30</sup> Porque cuando visa'yajpa ca'yajupø, ji'n ma cyo'tøjcajyaje, ni ji'n ma syajyaj 'yune. Pero mañba ityaj como jujche Diosis 'yanjeles tzajpom ityajpase. <sup>31</sup> Pero ma'ñbø ndza'mañvajca'nøyi o'ca visa'yajpa ca'yajupø.

Mi ndu'ndamu'am lo que Diosis mi ñchajmapya libro'omo. (Cuando ya'møjcam ca'yajuna'n Abraham, Isaac, y Jacob) Dios nömu: <sup>32</sup> “Øjchöñ Dios, va'ñjamamyajpöjtzi Abraha'mis, y Isaajquis y Jacojobis”. Jetse nöm Dios. Pero ca'yajupö'is ji'nam jutznöm ma vya'ñjamamyaj Dios, sino queñajpapö'is vya'ñjamamyajpa.

<sup>33</sup> Cuando myañaj vøti pø'nis, entonces ñomaya'jayaj 'yanma'yocuy.

### *Más myøja'ñombø angui'mocuy*

<sup>34</sup> Cuando myañaj fariseo'is jujche Jesusis yac vøñbø'yaj saduceota'm, entonces tu'myaj fariseo. <sup>35</sup> Y ijtuna'n tum je'tom aña'ma'yopyapø angui'mguji'n, je'is chøjquisu a ver o'ca yac vøñbø'pa Jesús. 'Yocva'cu, ñøjayu:

<sup>36</sup> —Maestro, entre ijtuse jachø'yupø Diosis 'yañgui'mocuy, ¿jutipø más mójapø?

<sup>37</sup> Y Jesusis ñøjayu: —“Sunø mi Ngomi Dios mi ndumø tzocoy, mi ndumø espirituji'n: y mi ndumø quipsocuji'n”. <sup>38</sup> Yøñømete vi'napø y más mójapø angui'mocuy. <sup>39</sup> Y metza'ombø'is parejo chamba: “Sunø mi ndøvø como juche mi “vin mi sunbase”. <sup>40</sup> Jic metzcuy angui'mocuy va'cø ndø tzøcø, ndø yaj coputpø'pa mumu angui'mocuy.

### *Ocva'cpapøte i'ise 'yune Cristo*

<sup>41</sup> Mientras que nömdøc tu'myaj fariseo,

<sup>42</sup> Jesusis 'yocva'cyaju:

—¿Ti mi ñgui'pstamba mijtzi, i'ise 'yune Cristo?

Ñøjayaju:

—Cristo Davijdis 'yunete.

**43** Entonces Jesusis ñøjayaju:

—Entonces ¿ti'ajcuy Davijdis cyomi'ajpa Cristo?

Porque Masanbø Espiritu Santo'is yac mijnay  
David qui'psocuy jetse va'cø chamø, nømu:

**44** Ndø Janda Diosis ñøjay ø Ngomi:

“Po'cs ø ndzø'na'ñomo hasta que øtz yac  
monchi'ajyajpa mi enemigo, por cuenta  
mi ñgosopit va'cø mi ñgøte'nøyajø”.

**45** Jetse David nømu que Cyomite; pero o'ca Cyomite,  
ji'n jujche mus 'yune'ajø.

**46** Y ni i'is ni ti ja mus chamø. Y desde entonces  
ni i'is ja ñø'it valor va'cø 'yocva'jque't Jesús aunque  
tiyø.

## 23

### *Yatzitzocota'mbø covi'najøta'm*

**1** Entonces Jesusis ñøjayaj vøti pøn ñøtuñdøvøji'n:

**2** —Myusyajpapø'is angui'mguy y fariseo,  
je'is ñø'ityaj angui'mguy va'cø cha'mañvacyaj  
Moisesis 'yangui'mguy. **3** Por eso mumu ti mi  
ñchajmatyamba, cøma'nøtyamø y co'anjamdamø.  
Pero u mi ndzøctam je'is chøcyajpase. Porque je'tis  
na más que chamyajpa, pero ñe'c ji'n chøcyaje.

**4** Pues chi'yajpa angui'mocuy, pero es como  
va'cø tø cojtay tzømi jemetzpø ji'n musipø ndø  
tzømø, pero ñe'c ji'n suni tø cotzonyajø ni usyi.  
Jetse chi'yajpa angui'mocuy ji'n musipø ndø  
tzøcø, y ni ñe'c jetsepø ji'n chøcyaje. **5** Mumu ti  
chøcyajpa na's va'cø isyaj pø'nis que ti nø chøcyaju.  
Jachø'yupø Diosis 'yote tyucucøsi myesyajpa,  
y yac pøji'ajyajpa tyucu coso va'cø cyomo'yajø  
que vøjpø pønete. **6** Cuando it søndzøjcuy, sunba

pyo'csyaj más myøja'ñombø pøn po'cspamø, y jetsetique't tu'mguy tøjcomo. <sup>7</sup> Syunba va'cø yuschi'yajtøjø calle'omo como møja'ñombø pøn yuschi'yajpase, y syunba va'cø ñøjay aunque i'is que maestrota'mete.

<sup>8</sup> "Pero mitz ji'n mus mi ñøjandyandøjø maestro, porque tumdi mi Maestrota'm y Cristote lo que Diosis cyø'vejupø; y mumu mijtzi mi ndyøvøta'mete. <sup>9</sup> Y ni i ji'n mus mi janda'aj nascøsi. Tumdi mi Janda lo que tzajpomo ijtpø. <sup>10</sup> Ni ji'n mus mi ñøjmandyandøjø que mi ngovi'najø, porque tumdi mi Ngovi'najø y Cristote. <sup>11</sup> Y más myøja'ñombø pøn mijtzomda'm tiene que va'cø ñu'csocuy chøcø mitzcøtoyata'm. <sup>12</sup> Sunba'is myøjacotzøc vyin ñe'cø, mañba tzø'y como aunque jutzpø pobrese, pero aunque jutzpø pobrese chøcpapø'is vyin, jet mañba yac møja'ño'majtøji.

<sup>13</sup> "¡Lástima mijta'm mi anmandyambapø'is angui'mocuy y fariseota'm, mi 'yangøma'cø'otyambapøte! Mañba mi ndyoya'istame. Ji'n mi yac tøjcøyaj pøn Diosis itcu'yomo; ni mi ne'ngø ji'n mi ndyøjcøtyame, ni lo que nø tyøjcøyaju, mitz ji'n mi yac tøjcøyaje.

<sup>14</sup> "¡Lástima mijta'm mi anmandyambapø'is angui'mocuy y fariseota'm, mi 'yangøma'cø'otyambapøte! Mañba mi istam toya. Porque mi ngøpøctamba yanbac yomo tyøcj'iñ y entonces mi ndzøctamba pøjipø conocscuy va'cø ñømnømø que mi "vyøjta'mbøte. Por eso más mañba mi ngystigatzøctandøji.

<sup>15</sup> "¡Lástima mijta'm mi anmandyambapø'is angui'mocuy y mi fariseota'm; mi

'yangøma'cø'otyambapøte! Mañba mi ndyoya'istame. Mi ocvijtamba nasacopac y mar va'cø mi yac pøjcøchoñ mi va'njajmonguy tum pøn. Y cuando pyøjcøchoñba je'is, más mi "yac yatzi'ajtamba jic pøn que ji'n mi ne'cta'm, y por eso parejo mañba mi myañdam infierno'omo.

**16** "¡Lástima mijta'm, mañba mi ndyoya'istame. Como to'tipø pø'nis ji'n mus ñøvit tyo'ti tyøvø, jetse mitzta'mgue't. Sunba mi añmandyam mi ndøvø, y mi ne'c mi "jyovinda'm. Porque cuando aunque i'is chamba ti mañba chøqui y nømba: "Ndza'mbøjtzi masandøjcøsi porque jetse ma'ñbø ndzøqui"; mi ñømdamba que aunque jetse chamø, ji'ndyet pyena va'cø chøcø. Pero o'ca chamba: "Masandøjcombø orocøsi ndza'mbøjtzi porque ma'ñba ndzøqui"; entonces mi ñømdamba que tiene que va'cø chøcø, porque chambøc oro.

**17** ¡Mi "jyovinda'm, y ji'n mi ñgyønøctøyøtyame! Porque masandøc más valetzøcpa que oro, porque masandøjquis cyømasa'nøpya oro. Por eso va'cø chambøc masandøc más valetzøcpa que va'cø chambøc oro. **18** Y también o'ca pøn nømba:

"Ndza'mbøjtzi altarcøsi porque jetse ma ndzøqui". Entonces mi ñømdamba que ji'ndyet pyena va'cø chøcø aunque altarcøs chamø. Pero o'ca chamba: "Ndza'mbøjtzi altajrom tzi'tøjupø ticøsi que jetse ma'ñbø ndzøqui". Entonces mi ñømdamba que tiene que va'cø chøcø. **19** ¡Mi "jyovinda'm y ji'n mi ñgyønøctøyøtyame! Altar más valetzøcpa que altajrombø tzi'tøjcuy, porque altajris cyømasa'nøpya tzi'tøjcuy. **20** Pues i'is chambøcpa altar, ji'n na's jet chambøqui, sino chambøjque'tpa

lo que ijtu altajromo. <sup>21</sup> Y chambøcpa'is masandøc, ji'n na's masandøc chambøqui, sino Diosti chambøcpa, porque Dios itpa masandøjcomo. <sup>22</sup> Y chambøcpa'is tzap chambøjque'tpati Diosis pyo'cscuy y chambøjque'tpati pyo'cscuyom po'cspapø.

<sup>23</sup> "¡Lástima mijta'm mi anmandyambapø'is angui'mocuy y fariseota'm, mi 'yangøma'cø'yotyambapøte! Manba mi ndyoya'istame. Mi nducpacse'ñomo yerbabuena, y eneldo y cominos, mi majcay ve'nba y tum mi ndzi'pa pane Diosis cuentacøsi como ituse angui'mguy, pero usypo angui'mgutite. Jetse mi yaj copujtamba angui'mguy, pero ji'n mi yaj copujtam más myøja'ñombø angui'mguy. Va'cø ndø tzøc vøjpø justicia'ajcuy, va'cø ndø toya'ñøy ndø tøvø, va'cø ndø va'ñjam Dios; jetemete más myøja'ñombø angui'mguy, pero ji'n mi yaj coput jetsepø. Vene mi nø'ijtupø vøjøpøte va'cø mi ndzi' pane Diosis cuentacøsi, pero va' jana mi jajmbø más myøja'ñombø angui'mguy. <sup>24</sup> Como to'tipø'is ji'n mus isindzi' ni iyø, jetse mitz ji'n mus mi anmay mi ndøvø. Porque como si fuera va'cø ndø nømbut usu cuando ñøjquejcøpya usu'is ndø ujcury, va'cø jana ndø ndzø'tø usu, pero camello copøn va'cøna'ñ ndø tzø'tø; jetse mi ndzøctamba. Porque uspø angui'mguy mi yaj coputpa, pero más myøja'ñombø angui'mguy ji'n mi ndzøjcay cuenda.

<sup>25</sup> "¡Lástima mijta'm mi anmandyambapø'is angui'mocuy y fariseo'sta'm, mi 'yangøma'cø'yotyambapøte! Manba mi istam toya. Como tum pulato tum pozuelo mi ndze'pa

vingøsi y jojmo ji'n mi ndze'e; jetse mijtzi mi ndzøcpa mi "vin como vøjpø pønse. Pero jojmo mi ndzoco'yomo mi ngui'pstamba va' mi ñu'mø, y mi sundamba aunque ti mi "vingøtoya. <sup>26</sup> Mi fariseo, to'tipø pønse ji'n mi ngønøctøyøque'te; o'ca mi ngøtze'pa pozuelo jojmo, entonces suñi cøva'cpa. Jetse sungue'tpa va'cø mi ñø'it vøjpø qui'psocuy jojmo mi ndzoco'yomo. Entonces, vingøs jetsetique't.

<sup>27</sup> "¡Lástima mijta'm mi an̄mandyambapø'is angui'mocuy y fariseota'm, mi 'yangøma'cø'yotyambapøte! Man̄ba mi ngystigatzøtandøji. Como popo yaj quejnayajpa ca'upø'is chatøc va'cø suñi quena, pero jojmo it anima pac y musyan quenba; <sup>28</sup> jetsetique't mitzta'm. Aunque mi ndzøctamba mi "vin como vøjpø pønse, pero møsyø mi ngui'psocutya'm. Mi ñø'ijtam qui'psocuy va'cø mi an̄gøma'cø'yotyamø y va'cø mi ndzøctam yatzitzoco'yajcuy.

<sup>29</sup> "¡Lástima mijta'm mi an̄mandyambapø'is angui'mocuy y fariseota'm, mi 'yangøma'cø'yotyambapøte! Man̄ba mi ngystigatzøtandøji. Mi ndzøctamba tøc anima tzatøc cuenta para tza'man̄vajcoyajpapøcøtoya y suñi mi yaj quejnayajpa tza' seña cuenta niptøjumø vøjta'mbø pøn. <sup>30</sup> Mi ñømdamba: "O'ca ijtamuna'ntzi ya'møc cuando ityajuna'n ø janda tzu'nguy, ja ngotzon̄damøna'ntzi cuando je'is yaj ca'yaj tza'man̄vajcoyajpapø". <sup>31</sup> Jetse mi ne' me va'njamdamba que yaj ca'yajpapø'is tza'man̄vajcoyajpapø, je'is mi 'yuneta'm mijtzi. <sup>32</sup> ¡Entonces jujche chøctzo'chajuse mi janda

tzu'ngu'is, jetseti muspa mi ndzoctangue't mijtzi ta'nemø!

<sup>33</sup> "¡Como tzanse mi ndzøctamba mijtzi, y como tza'nise mi 'yuneta'm! Ji'n ma mi ngyotzoctame, jin tiene que va'cø mi ngo'angøtyamø infierno'omo. <sup>34</sup> Jetcøtoya mi nøjandya'mbøjtzi: Ma'ñba mi ngø'vejatyam cha'mañvacyajpapø'is Diosis 'yote, y qui'psocu'yøyajupø, y myusyajpapø'is angui'mguy. Pero jic øtz ngø'vejpapø, vene mañba mi yaj ca'tame, y vene mañba mi ma'møtyame cruscøsi, vene mañba mi nacstochøctame mi ngonocscutyøjcomda'm, mañba mi macpø'tame cumguñamaye. <sup>35</sup> Por eso mañba mi yaj coja'ajtandøji porque yaj cayajtøju vøjpø pøn. Mumu vøjpø pøn yaj ca'yajtøjupø nascøsi desde que yaj ca'tøj vøjpø pøn Abel hasta que mi "yaj ca'tam Berequiasis 'yune ñøyipø'is Zacarías lo que mi "yaj ca'tamu masandøc y altar cujcomo. Porque yac jø'tayaj jic vøjpø pø'nis ñø'pin, mañba mi "yaj coja'ajtandøji. <sup>36</sup> Viyunse mi ndzajmatyamba que mitzta'm yøtita'mbø pøn, mañba mi yaj coja'ajtandøji porque yac jø'tayajtøj mumu jic vøjpø pø'nis ñø'pin desde vi'nacse'ñomo.

### *Jesús cyøvo'u Jerusalén gumguy*

<sup>37</sup> "¡Ay mi Jerusalén gumgu'yomda'mbø'is, ay mi Jerusalén gumgu'yomda'mbø'is; mi yaj ca'tambapø'is tza'mañvajcoyajpapø, y mi mbunga'tambapø'is mijta'm pøn lo que Diosis cyø'vejyajupø! ¡Pero como jujche cajsyi'is yac tu'myajpa 'yune syajacø'mø, jetse sone nac sunbana'ñtzi mi "yac tu'mdangue't øjtzi; pero ja

mi sundam jetse! <sup>38</sup> Tzøctam cuenda que mi ndøc jetseti mañba mi ndzactam joquipø. <sup>39</sup> Porque mi ndzajmatyambati'tzi que ji'n ma mi ndø istame hasta que mi ñømdamba: "Tø vøjcotzøcta'i jicø nø minupø ndø Comi'is ñøyicøsi"; jicsye'c mañba mi ndø istanguet'e.

## 24

### *Nøm Jesús que mañba jyu'mbø'yaj masandøc*

<sup>1</sup> Tzu'ñ Jesúś masandøj como y nømna'ñ myanu. Y cyønu'cyaj Jesúś ñøtuñdøvø'is va'cø isindzi'yaj ju-jche suñi quenba masandøc, y eyata'mbø tøc tome isyajtøjpa jetseti queñajque'tpa. <sup>2</sup> Y ñøjayaj Jesusis:

—Mi nømaya'ndamba yøñ masandøc, pero viyunse mi nøjandy'a'mbøjtzi ni tum tza' ji'n ma chø'y ne'csca'mupø tyøvøcøsi, mumu mañba ju'mbø'yaje.

### *Chamba que mañba it seña cuando yajnømba*

<sup>3</sup> Entonces manyaj Olivo cotzøjcøsi y jen po'cs Jesúś. Cyønu'cyaj Jesúś ñøtuñdøvø'is va'cø ñu'm o'nøyajø, 'yocva'cyaju:

—Tø tzajmay ndøvø jujchøc mañba tuc jetse mi ndzambase. Cuando mañba mi mini, y cuando mañba yajnømi, ¿a ver tiyø seña mañba iti?

<sup>4</sup> Y 'yañdzon Jesúś ñøjmayaju:

—Tzøctam cuenda ni i'is jana mi 'yangøma'cøtyamø. <sup>5</sup> Porque ø nøyingøs mañba miñaj vøti aŋgøma'cø'oyajpapø, mañba nømyaje: "Øjchøn Cristo". Y mañba 'yangøma'cøyaj vøti pøn. <sup>6</sup> Mañba mi mustame que nø quipnømu, y mañba chamyaje que it quipcuy emøc. Pero u mi ña'tztamu, porque jetse tiene que va'cø tyucø; pero

ji'ndøc ma yajnømi. <sup>7</sup> Porque gobierno'is mañba ñøquipyaj emøcpø gobiernoji'n; y angui'mba'is mañba ñøquipyaj emøcpø angui'mbaji'n. Mañba it møja'n yu', mañba it yatzica'cuy, mañba it nasamicscø aunque juti. <sup>8</sup> Jetse mañba toya'ischo'tznømi.

<sup>9</sup> "Entonces mañba mi ñuctandøji, mañba mi nchi'ocuyajtandøji va'cø mi yacsutzøctandøji, y mañba mi yaj ca'tandøji. Y porque mi ndø va'njamdamba ançø, por eso jetse mañba mi ngui'satyam aunque i'is. <sup>10</sup> Entonces sone mañba nømyaje: "Mejor ji'n ma va'njame". Y mañba na chi'ocu'yajyajtøji y mañba na qui'sayajtøji. <sup>11</sup> Mañba ityaj vøti cha'mañvacyajpapø'is sutzcuy y vøti pøn mañba 'yangøma'cøyaje. <sup>12</sup> Y como vøti mañba ñøcøpoyaje yatzi'ajcuy, por eso vøti pøn ji'n ma na syuñajtøji. <sup>13</sup> Pero o'ca mi ndyonba hasta que cøtpa toya, mañba mi ñgyotzoque. <sup>14</sup> Y mumu nasindumø mañba tzambucstøji yøn vøjpø ote jujche tø angui'mbase y tø coquenbase Diòsis, va'cø myusyaj mumu pø'nis aunque jutipø cumgu'yomo. Y jicsye'c mañba yajnømi.

<sup>15</sup> "Tza'mañvajcopapø Daniejlis jyayu que mañba it na'nchanbø ma's yac tocoyu tzacyaj cumguy. Cuando mi ispa jic na'nchanbø tiyø masanbø lugajromo nø tye'nu —mi ndu'nbapø'is yønø, ay que va'cø mi nøctøyøy ti ndzamba—, <sup>16</sup> entonces cuando jen te'nba, Judea nasom ityajupø ay que va'cø pyoyajø, va'cø myanyaaj cotzocjø'mø. <sup>17</sup> Tøjcøcopajcøsi ijtuple, tiene que va'cø myø'nø y tumønajcøsi va'cø pyoya, ji'n ma it lugar va'cø tyøjcøy tyøjcomo va'cø ñøput

aunque tiyø. <sup>18</sup> Tza'ma'omo ijtupø tiene que va'cø pyotyucø, jana vitu' tyøcmø va'cø mye'tz tyucu. <sup>19</sup> Y jic jama más mañba isyaj toya yomo ji'ndyet tyumbø, y ijtu'is 'yune yac tzu'tzpapø. <sup>20</sup> Pero va'ctam Dioscøsi va'cø jana mi mbyotyam pacac ansø'ñomo o sapøjcuy jama'omo. <sup>21</sup> Porque jic jama mañba it myøja'ñombø toya'iscuy. Desde que tzo'tz nasacopac nunca ja istøj jetsepø, hasta jicsye'c ma istøji, y jøsi'cam nunca ji'n ma istøjque't jetsepø. <sup>22</sup> O'ca Diosis ji'na'n yaj toya'iscuy, ni i ji'na'n cyotzoque; pero Diosis mañba yaj toya'iscuy va'cø cyotzoccyaj pøn lo que jutipø cyøpinyaj ñe'cø.

<sup>23</sup> "Entonces jicsye'c o'ca aunque i'is mi ñøjandyamba: "Mi a'mø, yø'c it Cristo"; u mi va'ñjamdamu. O'ca mi ñøjandyamba: "Jendi ijtu"; u mi va'ñjamdamu. <sup>24</sup> Porque mañba miñaj angøma'cø'oyajpapø; mañba chøcyaj vyin como si fuera Cristo; mañba nømyaj je pønda'm: "Øjchøñø tza'mañvajcopyapø". Mañba chøcyaj ji'n ndø isipø tiyø y milagro'ajcuy va'cø 'yangøma'cøyaj Diosis cyøpinyaju pøn; o'ca pya'tyajpana'n jujche va'cø 'yangøma'cøyajø. <sup>25</sup> Mi ndzajmatyamu'am va'cø mi ndzøjcatyam cuenda ti mañba iti. <sup>26</sup> Por eso o'ca mi ñøjandyandøjpa: "Jendi it Cristo jya'ijnømømø"; aunque jetse mi ñøjandyandøjpa, u mi va'ñjamdamu, u mi myandamu. Y o'ca mi ñøjandyamba: "Jendi ijtu tøjcomo", u mi va'ñjamdamu o'ca jendi ijtu. <sup>27</sup> Porque como rayo'is ñe'mgø'is syø'ñoctaspa tzap va'cø quej desde jama qui'mgucyøsi aunque juti hasta jama tø'pcucyøsi, jetse ma mingue't øjtzi; øtz mumu

Pø'nis chøn Tyøvø. <sup>28</sup> Porque jut ijtumø ca'upø, jen tu'myajpa ju'qui.

### *Chamba que mañba min mumu Pø'nis Tyøvø*

<sup>29</sup> "Entonces cuando cøjtu'cam jic toya'iscuy, misma hora mañba tu'yi jama, y poya ji'ndi ma syø'ngue'te; tzapcøspø matza mañba quecyaje, y tzajpom ityajupø pømi'øyupø tiyø mañba micsyaje. <sup>30</sup> Jicsye'c mañba quej tzajpomo cotzambapø'stzi que nø'mø minu, øtz mumu Pø'nis chøn Tyøvø. Entonces mumu nascøsta'mbø pøn mañba vo'yaje toyapøcyaje. Porque mañba isyaj øjtzi nø minupø tzapcøspø o'na'omo pømi'øcyo'nupø, y møja'nø sø'ñbapø. <sup>31</sup> Ma'ñbø ngø'vejyaj ø angeles va'cø ñømu'tu'mbøyaj cøpiñyajupø pøn. Pømi mañba mu'yaje. Mañba mye'tzanðø'pyaje yømøc teymøc ityajupø, mañba tzu'nyaje mumu nasindumø cøyaju'cse'ñom tzap.

<sup>32</sup> "Pero ay que va'cø mi ngønøctøyøtyamø ju-jche higo cuy vo'mbase, jetseti it añma'yocuy. Cuando yava'ajpa tzu'ñba 'yanman y cøvo'mba 'yaji'ñ, mi mustamba que mañba tøjcøy ja'mansøñ. <sup>33</sup> Jetsetique't cuando mi ispa nø tyucnøm mumu øtz mi ndzajmayuse, entonces mi mustamba que ya mero mañba min øjtzi. <sup>34</sup> Viyuñse mi ndzajmatyamba que mumu øtz ndzamuse mañba tucnømi antes que ca'pø'yajpa yøti ityajupø pøn. <sup>35</sup> Mañba yajyaj tzap y nas, pero ø onde ji'n ma cøyaj nunca.

<sup>36</sup> "Pero jujchøc y tiyø jama øtz mañba mini, ni i'is ji'n myusi. Ni angelesis tzajpom ityajupø'is ji'n myusyaje; ni øtz Diosis chøn 'Yune ji'n ø musi, na más ndø Janda Diosis myuspa.

**37** "Como tucnømuse vi'na jic jama cuando ijtu'cna'n Noé, jetse mañbati tucnøngue'te cuando minba'c øjtzi, øtz momu Pø'nis chøn Tyøvø.  
**38** Porque jic jama antes que oy jøt ca'nømi, nømna'n cyu'tyaju; nømna'n 'yucyaju; ijtuna'n co'tøjcajcu; syajyaj'yune va'cø cyo'tøjcajyajø, hasta je jama cuando tøjcøy Noé møjapø barco'omo.  
**39** Y ji'na'n myusyaje o'ca mañba it jø'tø y de repente put jø'tø y momu pøn jø'tpø'nømu; jetseti ma tucnøngue'te cuando mingue'tpøjtzi; jana møyiti ma mini cuando ni i's ji'n nø myusu'øc o'ca mañba mini øjtzi momu Pø'nis chøn Tyøvø.  
**40** Jicsye'c mañba ityaj metz pøn nø yosyajupø tza'momo, tum mañba nømandøji, tum mañba tzactøj jeni. **41** Mañba ityaj metzcuy yomo nømna'n myetzvayaju tumbø vacucha'cøsi. Tum mañba nømandøji; tum mañba tzactøj jeni.

**42** "Por eso comeque'ajtamø va'cø anjo'nga, porque ji'n mi mustam tiyø ora øtz ma'ñba mini, øjchøn mi ndø Comi. **43** Pero qui'psminø que o'ca myuspana'n vø'tøjquis tiyø ora minba nu'mbapø, cyoquenbana'n tyøc va'cø jana cyønu'mdøjø. **44** Jetseti mitz jajmecøs ijtangue'ta va'cø mi ndø 'anjo'ctamø. Porque cuando ji'n mi ñgui'pstame'øc o'ca ma'ñba mini, entonces jicsye'c ma'ñbø mini, øtz momu Pø'nis chøn Tyøvø.

### *It vøjpø coyosyajpa, it ji'n vyøjta'mbø*

**45** "Jujche ijtu coyospapø vøjpø y qui'psocu'yøyupø, jetseti sunba va'cø mi ijtangue't mijtzi. Jetsepø pøn mañba chac vø'tøjquis va'cø 'yangui'myaj coyosyajpapø, va'cø pyø'nøyajø cuando nu'cpa hora. **46** Entonces

cuando minba vø'tøc, o'ca nømdi chøjcu como 'yangui'mu tzajcuse, contento tzø'pya jic coyospapø. <sup>47</sup> Viyuñse mi nøjandya'mbøjtzi que vø'tøjquis chamdzajcapya jetsepø coyospapø va'cø cuendatzøcø mumu ti ñø'ijtupø. <sup>48</sup> Pero o'ca je coyospapø yatzipøte, nømba chocø'yomo: “Ø ngomi mañbatøc ya'e va' minø”. <sup>49</sup> Entonces yacsutzøctzo'chajpa coyosyajpapø tyøvø y cyu'tpa y 'yucpa no'tpa tyøvøji'n. <sup>50</sup> Pero cuando ji'n nø ñi'anjajmu o'ca ma mini, je jama nu'cpa je coyospapø'is cyomi, y nu'cpa je ora ji'n nø myusu'c o'ca ma nu'qui. <sup>51</sup> Entonces vø'tøjquis mañba yaj ca' je coyospapø y mañba tyumøcot angøma'cø'oyajpapøji'n. Jin mañba vo'yaje y mañba cyø'syaj tyøtz toyapit. Jetse mañba mi nductangue'te o'ca jetseti mi ndzøjque'tpa cuando mi'nbøjtzi.

## 25

### *Chamba jujche tucyajuse majcapyø papiñomo*

<sup>1</sup> "Mañba ndza'mañvaque jujche tzajpomopø Diosis 'yangui'mguy. Es como majcay papiñomo mañba'is 'ya'myaj co'tøjcacuy. Ño'aji'n manyaju va'cø ñø'a tzonyaj pøn mañbapø co'tøjcaje. <sup>2</sup> Pero ityaj mosay qui'psocu'yøyajupø, y mosay ja ñø'itø'is qui'psocuy. <sup>3</sup> Jovita'mbø'is ñømanyaj quinque, pero ja ñømanyaj gas sobra; <sup>4</sup> mientras ityaju'is qui'psocuy sobra ñømanyaj gas quinqueji'n. <sup>5</sup> Pero como ya'yu va'cø min pøn mañbapø cotøjcaje, pe'nguy nayaju papiñomo y ønbacyaju. <sup>6</sup> Entonces como pañguctzu vejnømu: “Jicø nø min pøn mañbapø cøtojcaje. Tzu'ñdamø va'cø

mi ndzonñdamø". <sup>7</sup> Entonces papiñomo sa'yaj mumu y vyøjøtzøcyaj quinque. <sup>8</sup> Y jovita'mbo'is ñøjayaj qui'psocu'yøyajupø: "Tø ve'ndzi'tam mi ngas, nø tu'yu ø no'a". <sup>9</sup> Pero qui'psocu'yøyajupø'is 'yandzonyaju: "Ji'nø mus mi ve'ndzi'tamø porque ji'n ma cyopa'te mumu pøngøtoya. Mejor ma "jutyam mi ne'c ma'atyøjpamø". <sup>10</sup> Entonces mientras man̄ jyuyaj gas, entonces min je manbapø co'tøjcaj pøn. Ityaju'is gas tøjcøyaj je pønji'ñ co'tøjcacu'yomo y 'yanga'myaj añdyun. <sup>11</sup> Después usyan oracøsi miñaj manupø'is jyuyaj gas, y tøc anga'mdøjumna'ñ. Y ñøjayaju: "¡Señor, Señor; tø anvajcatya añdyun!" <sup>12</sup> Pero 'yandzonba je'is ñøjapyä: "Viyunse nø mi ndzajmatyamu, ji'nø mi ngo'ispøctame i'nda'me mijtzi".

<sup>13</sup> Y entonces Jesusis ñøjmayaju:

—Jetsetique't mijtzi como qui'psocu'yøyajupø papiñomo, jetse jana co'ønguy ijtamø mientras mi ndø "jo'ctamba øjtzi; porque ji'n mi mustame tiyø jama tiyø ora ma'ñbø mini, øjtzi mumu Pø'nis chøñ Tyøvø.

### *Jujche yac yosyaj tumin coyosyajpa pø'nis*

Jesús anma'yo'ya'ñøyu, nømu:

<sup>14</sup> —Como tum pøn oyu paschøc ya'i eyaco cumgu'yomo, jetseti Diosis 'yangui'mgucye't. Antes que manba, pø'nis vyejtu'myaj coyosyajpapø va'cø chi'yaj tumin va'cø ñøyosyajø.

<sup>15</sup> "Y tumbøn chi' mosay mil, eyapø chi' metza mil, eyapø tumø mil chi'u. Tumdum pøn chi'u jujche'ñom 'yanjam muspa ñøyosa. <sup>16</sup> Y pyøcøchoñu'is mosay mil man̄ ñøyose, y chøjcañvajcu y ta'n majcay mil. <sup>17</sup> Y pyøcøchoñu'is

metza mil chøjcañvajque'tu, y ta'n macsucuy mil.  
 18 Pero pyøjcøchoñu'is tumø mil mañ ñipcøvø'nay cyomi'is tyumin nasacø'mø.

19 "Y cøjtu'cam vøti jama pyøcyajumø tumin, min cyoyosyajpa'is cyomi y 'ya'myaju jujche yaj cøpucsyaj tumin. 20 Entonces nu'cu pyøjcøchonu'is mosay mil; y otro mosay mil ñømi'nañøyu y nømu: "Señor, mosay mil tumin mi ndø tzajcayu. Yø'c it mbøjcu mosay mil y mosay mijlam it 'yune". 21 Y ñøjay cyomi'is: "Vøj mi ndzøjcu; mus mi "nøyosa. Mi ndzøc øtz sunbase. Cuando mi ndzi'ø usyi y mi "nøyos øtz sunbase, por eso mañba mi "yac angui'm vøti ticøsi. Tøjcøyø y tø casøtyam parejo". 22 Y min pyøjcu'is metza mil y nømu: "Señor, metza mil mi ndø tzajcayu. Yøc it mbøjcu metza mil, y metza mijlam it 'yune". 23 Y ñøjay cyomi'is: "Vøj mi ndzøjcu; mus mi "nøyosa. Mi ndzøc øtz sunbase. Cuando mi ndzi'ø usyi, mi "nøyos øtz sunbase. Por eso mañba mi yac angui'm vøti ticøsi. Tøjcøyø y tø casøtyam parejo". 24 Y mingue'tu pyøcøchoñu'is tumø mil y nømu: "Musøjtzi que paqui chocopya mi mbyøn mijtzi. Eyapø mi yac yosyajpa vøti va' mi nø'itø yosan. 25 Por eso ñgon'a'tzøjtzi y ñipcøvø'nøjtzi mi ndumin nasacø'mø. Yøti yø'c it mi ndumin mi ndø tzi'use". 26 Entonces cyomi'is ñøjayu: "Mitz mi "yandzipøte, mi "jyarganbøte. Mi muspati que øtz "yac yosyajpa eyapø vøti va' it ø "yosan. 27 Jetcøtoya masna'ñ vøjø va'cø mi ngot tumin coyojtøjpamø tumin une, y entonces cuando vitu'ca'mtzi, mbøjcøchonbana'ñ ø ndumin 'yuneji'ñbøti'am". 28 Y cyomi'is ñøjay eyapø coyospapø: "Ñø'ijtupø'is tumø mil, yac jøcøjayø

y tzi'tam ñø'ijtu'is majcay. <sup>29</sup> Porque ñø'ijtu'sam vøti, jet mañba tzi'a'nøtyøji, y mañba it más de la cuenta. Pero ñø'ijtu'is usyi, jet mañba yac jøcøjatyøj usy ñø'ijtupø; <sup>30</sup> y ji'n vyøjpø coyospapø patzpo'tøjø a'ngomo pi'tzø'ajcu'yomo. Jin mañba vo'e, y toyapit mañba cyø's tyøtz".

### *Mumu pøn come'tztøjpa*

<sup>31</sup> "Cuando mi'nþøjtzi mumu Pø'nis chøñ Tyøvø, ma'ñbø møja'ñ angui'mi, mañba miñaj øtzji'ñ masanbø angeles, y ma'ñbø po'cs møja'ñ angui'mba'is pyo'cscu'yomo. <sup>32</sup> Y ma'ñbø vejtu'myaj mumu aunque jutpø nascøsta'mbø pøn va'cø tu'myaj ø vi'nañdøjqui. Y ma'ñbø mbi'ñañdø'p vøjpø. Ne'ti ma'ñbø ngot vøjpø y ne'ti ji'n vyøjpø, como cyoquenbapø'is pyi'ñañdøjpa pyø'nøcuy; aparte cyotpa borrego, aparte cyotpa chivu. <sup>33</sup> Cyotpa borrego chø'na'ñomo, y chivu cyotpa 'yañna'yomo. Jetse øtz ma'ñbø ñgøpin pøn. <sup>34</sup> Como øjchøñ møja'ñ angui'mbapø, ma'ñbø "nøjayaj ø ndzøna'ñom ityajupø: "Mindamø va'cø mi "yaj contento'ajtamø ndø Janda Diosis. Como erejencha cuenta mi ndzi'pa vøjpø itcuy 'yañgi'mbamø Dios. Porque it jetsepø itcuy vyøjøtzøjcupø para mitzcøtoya desde que Diosis jyomec nasacopac. <sup>35</sup> Porque nømna'ñø osu, y mi ndø tzi'tam cu'tcuy; nømna'ñø yo'ctøjtzu, y mi ndø tzi'tam nø'; nømna'ñø vijtu ji'n comusimø lugar, y mi ndø nu'cschi' jejcuy. <sup>36</sup> Ja itøna'ñ ø nducu, y mitz mi ndø tzi'tamu; ca'ena'ñtzi y mi ndø tu'ndamu; somdøjuna'ñtzi preso'omo, y mi ndø o'nøndyamu". <sup>37</sup> Entonces vøjta'mbø pø'nis mañba nøjayaj øjtzi: "Pero øjtø mi Ngomi, ¿jutznømø jetze va' mi

ñømø? Øtz nunca ja mi istam nø mi "yosupø, y mi ndzi'tam cu'tcuy; øtz nunca ja mi istam nø mi "yo'ctøjtzupø; y o mi ndzi'tam nø". <sup>38</sup> Ni øtz nunca ja mi istam nø mi "vyijtupø ji'n mi ngomusimø lugar y mi nu'cschi'tam jejcuy. Ni ja mi ndzi'tam tucu cuando ja itøna'n mi nducu porque ja mi ista'møjtzi. <sup>39</sup> Ni nunca ja mi istam ngya'epø o syomdøjupø preso'omo va'cø mi o'nøndyamø". <sup>40</sup> Entonces øjchøn møja'n angui'mbapø ma'nøbø "nøjayaje: "Viyunse mi ndzajmatya'mbøjtzi; cuando mi ndoya'nøtyam aunque jutipø ø ndøvø aunque ja itø'is 'yangui'mguy, es como øjtzi mi ndø ndoya'nøtyamu".

<sup>41</sup> "Entonces øtz ma'nøbø "nøjayaj ø anna'yom ityajupø: "Mi ñchu'ndam øtzcø'mø, mi ndyocotyamupøte. Manba mi ngojtandøji nunca ji'n tu'yipø juctyøjcomo lo que jutipø juctyøc Diosis vyøjøtzøjcu diablocøtoya y je'is 'yangelescøtoya. <sup>42</sup> Porque nømna'nø osu, y ja mi ndø tzi'tam cu'tcuy; nømna'nø yo'ctøjtzu, y ja mi ndø tzi'tam nø". <sup>43</sup> Nømna'nø vit ji'n ø ngomusimø, y ja mi ndø tzi'tam jejcuy; ja itøna'n ø nducu, y ja mi ndø tzi'tam tucu; ca'ena'ntzi y ja mi ndø tu'ndamø; somdøjuna'ntzi preso'omo, ja mi ndø o'nøtyamø". <sup>44</sup> Entonces 'yanña'yomda'mbø'is manba 'yandzonyaje: "Pero øjtzø mi Ngomi, ¿jutznøm jetse mi ñømba? Øtz nunca ja mi istam nø mi "yosupø, nunca ja mi istam nø mi "vyijtupø ji'n mi ngomusimø; ni ja mi istam jana tucu nø mi "vyijtu'c, ni ja mi istam ngya'epø, ni ja mi istam preso'omo; porque o'ca jetse mi istamuna'n nø mi ndyoya'isupø, mi

ndoya'ñøtyamuna'ntzi". <sup>45</sup> Entonces øtz ma'nþbø 'yandzonyaje: "Viyuñsyé mi ndzajmatya'mbøjtzi; cuando ja mi ndoya'ñøytamø aunque jutipø pøn aunque ja itø'is 'yangui'mguy; jetse ndøvø ja mi ndø toya'ñøtyangue'ta". <sup>46</sup> Y jic pøn mañba manyaj ji'n yajepø castigo'omo. Pero vøjpø pøn mañba manyaj tø quenbamø mumu jamacøtoya.

## 26

### *Qui'pscøpo'yaju va'cø ñucyaj Jesús*

<sup>1</sup> Entonces cuando yaj jetsepø añmacuy, Jesusis ñøjyajay ñøtundøvø:

<sup>2</sup> —Mi mustambati que metza jamacøs mañba sø'ñajyaj pascua søñ. Y jicsye'c øjtzi momu Pø'nis chøñ Tyøvø mañba tzi'ocuyajtøji va'cø yaj ca'tøj ma'møtyøjupø cruzcøsi.

<sup>3</sup> Entonces tu'mbø'yaj pane covi'najø, y angui'mguji'ñ añma'yoypapø, y Israel tzambøn. Tu'mbøyaju más myøja'ñombø pane covi'najø'is 'yangui'mguy tøjcomo; más myøja'ñombø pane covi'najø ñøyipø'is Caifás. <sup>4</sup> Jeni qui'pscøpoyaju jujche va'cø ñu'mnucyaj Jesús va'cø yaj ca'yajø.

<sup>5</sup> Pero nømyaju:

—Mejor uy ndø nucta'i søñ jama'omo utim cy-oquipyaj vøti pø'nis, uytim so'natejyaje.

### *Yomo'is cyøtijtøjay Jesús perfumeji'ñ*

<sup>6</sup> Entonces cuando ijtuna'ñ Jesús Betania cumgu'yomo, o covit Simo'nis tyøjcomo. Simón yachputzi'øyuna'ñ vi'na. <sup>7</sup> Mientras que jendi ijtú, cyømin Jesús tum yomo'is. Je yomo'is ñø'min tum alabastro tza'pø cojtocuy ijtupø'om suñi viquicpapø perfume vøti coyojapø. Y

mientras que Jesús po'csuna'n mesacø'mø, yomo'is cyøtijtøjay cyopac perfumeji'n.<sup>8</sup> Pero cuando Jesusis ñøtuñdøvø'is isyaju ti chøjcay Jesús, qui'syca'yaju, nømyaju:

—¿Ticøtoya titpø'tochøc perfume? <sup>9</sup> O'cana'n ja titpø', muspana'n ndø ma'ajø vøti tumingøsi, y ndø tzi'tambana'n tumin pobre.

<sup>10</sup> Cuando Jesusis myusu ti nø chamyaju, ñøjayaju:

—¿Ticøtoya mi 'yojnandyamba je yomo? Vøjpø ti chøjcu øtzøtoya. <sup>11</sup> Porque pobre mumu jama mitzji'n ityajpa, pero øtz ji'nø ma it mumu jama mitzji'nda'm. <sup>12</sup> Porque cuando cøtijtøjay øjtzi perfumeji'n, jetse chøjcu va'cø vyøjøtzøc ø ngonña va'cø niptøjø. <sup>13</sup> Viyunse mi ndzajmatya'mbøjtzi, aunque juti tzamgøpucstøjpa yøn vøjpø ote aunque nasindumø, jetseti mañba tzambotyøjque't ti chøc yøn yomo'is va'cø jyajmøtzøctøjø.

### *Judasis ñu'ma'aj Jesús*

<sup>14</sup> Entonces tum macvøstøjcapyø ñøtuñdøvø ñøyi'ajupø'is Judas Iscariote man 'yo'nøyaje pane covi'najø. <sup>15</sup> Y ñøjayaju:

—O'ca mi ndzi'ocuyajpa Jesús, ¿y jujche mi ndø tzi'pa?

Y vyø'møyaju va'cø cyoyojyaj Judas treinta plat-apø tumin o'ca chi'ocuyajpa Jesús. <sup>16</sup> Y desde jicse'c Judasis jyajme'tzu jujche va'cø chi'ocuyaj Jesús.

### *Masanbø ujcanbajcuy*

<sup>17</sup> Entonces je jama cuando tzo'tz sø'ñajcuy cuando cyø'syajpa ja pyononapø pan, ñøtuñdøvø'is cyønu'cyaj Jesús y 'yocva'cyaju ñøjayaju:

—¿Jut mañba ndø comeque'ajtamø va'cø ndø vi'c pascua søn gu'tcuy?

**18** Y Jesusis ñøjayaju:

—Mañdyam cumgu'yomo, jic pø'nis tyøjcom mañdyamø, y nøjatyamø: “Ø Ngovi'najø'is mi ngyø'vejay ote mi ñøjambya: Ya mero ma nu'c ø "høra. Mi ndøcmø ma'ñba "vi'ctam pascua søn gutcuy ø nøndundøvøji'ñ”.

**19** Como jujche chajmayajuse Jesusis, jetse chøcyaj ñøtuñdøvø'is. Jen cyomeque'ajyaj cu'tcuy pascua sø'ngøtoya.

**20** Y cuando tzu'i'ajnømu, jendina'ñ po'csyaj Jesús mesacø'mø macvøstøjcay ñøtuñdøvøji'ñ.

**21** Mientras nømna'ñ vi'cañbacyaju, ñøjayaj Jesusis:

—Viyuñsyé mi ndzajmatya'mbøjtzi, mijtzomda'mdi it ma's ø tzi'ocuya je.

**22** Entonces maya'co'ñaju y 'yocva'cyaj Jesús tumdum pø'nis:

—Ø mi Ngomi, ¿ji'nat ndøvø nø mi ndzamu que øtz mañba mi ndzi'ocu'yaje?

**23** Y 'yanñzonyaj Jesusis ñøjayaju:

—Tumø ñuñbapø'is pañ øtzji'ñ tumbø pulatu'omo, je'is ma'ñba ø tzi'ocuya je. **24** Viyuñsyé como jujche it jachø'yuse totocøsi, jetse ma'ñbø ca'e øjtzi mumu Pø'nis chøñ Tyøvø. Pero lástima jic pøn mañbapø'is ø tzi'ocuya je porque mañba is toya. Mastina'ñ vøjø jic pøn o'ca ja pyø'najøna'ñ.

**25** Entonces tzi'ocuya jpapø'is Judasis ñøjay Jesús:

—Maestro, ¿ji'nat øjtzi ma'ñbø mi ndzi'ocuya je?

Y Jesusis 'yanñzonu ñøjayu:

—Jø'ø, mijtzete.

**26** Mientras que nómna'ñ cyu'tyaju, Jesusis pyøc pan y ñøjay Dios yøscøtoya, y vyendzi'yaj ñøtundøvø. Entonces ñøjmayaju:

—Pøctamø, cu'jtamø; yøñ øjchøñ sis.

**27** Y luego pyøc tasa, y ñøjacye't Dios yøscøtoya. Y entonces chi'yaj ñøtundøvø ñøjayaju:

—To'ñ ve'ndam mumu pøn parejo. **28** Porque yøñ vino øjchøñ nø'mbin. Ø nø'mbin señate que Diosis chøc jomepø contrato. Ø nø'mbin mañba jøtpø vøti pøngøtoya va'cø yaj cøtocojayajtøj cyoja. **29** Mi nøjandyamba mijtzi que ji'n majtøc ma ndø'ne uva tø'mis ñø' hasta jicsye'ctøc ma'nøø ndo'ñvøjøtzøqui jomepø mitzji'nda'm ndø Janda Dios 'yangui'mbamø.

### *Cham Jesusis que Pedro ma nømi que ji'n ispøc Jesús*

**30** Entonces vañaj tum vane y después tzu'nyajju manyaj Olivo cotzøjcøsi. **31** Y jeni Jesusis ñøjayaju:

—Yøñ mismo tzu'cøsi mañba mi ndø pochacpø'tam mumu. Porque jetse it jachø'yupø totocøsi que Dios nømu: "Ma'ñba "yaj ca' cyoquenbapø'is borrego, y borrego mañba poytocojaje". **32** Pero después cuando visa'pa øjtzi, mañba vi'na mave Galilea nasomo, y mitz mañba mañdyam jøsi'jcam.

**33** Entonces Pedro'is ñøjay Jesús:

—Aunque mi mbyochacpø'yajpa eyata'mbø'is, øtz ji'nø mi mbochac nunca.

**34** Pero ñøjay Jesusis:

—Viyunse nø mi ndzajmayu que antes que vejpa ngaylu yøñ tzu'cøsi, tu'cañac mañba mi ñømi que ji'n mi ndø co'ispøqui.

**35** Y ñøjaj Pedro'is:

—Aunque yaj ca'yajpøjtzi; ji'nø nømi nunca que ji'nø mi ngo'ispøqui.

Y jetse nømyaj mumu ñøtuñdøvø.

*Getsemani'omo Olivotøjcomo 'yo'nøy Dios Jesusis*

**36** Y jicsye'c nu'cyaj Jesús ñøtuñdøvøji'n tum lugajromo ñøy'i'ajupø'is Getsemaní, y ñøjajaj Jesusis:

—Po'cstam yø'qui mientras que ma'nbø øtz mas jojmo; ma'nbø o'nøy Dios.

**37** Y ñømanyaj Jesusis Pedro y metzcuy Zebedeo'is 'yune; manyaj más jojmo y jeni Jesús vøti tzocotocho'tzu maya'cu'is. **38** Y ñøjajaj Jesusis:

—Nø maya'co'nu ø ndzocoy como manbase ca'e. Yø'c tø jo'ctamø, jana co'ønguy ijtam øtzçøtoya.

**39** Entonces Jesús ma'nanøcye't usyøc y japneyu'c nascøsi, 'yo'nøy Dios nømu:

—Ø Janda; a ver si o'ca muspa mi ndø yaj cotzoc ndøvø va'cø jana is yøn toya, pero mitz mi sunbase tzøcø, u mi ndzøc øtz sunbase.

**40** Y vitu'u ityajumø ñøtundøvø, y øñupø pya'tyaju. Y ñøjaj Pedro:

—Ja mus mi ndø jo'c ni tumø hora; 'yøn mitzzi. **41** Jana co'ønguy ijtamø y o'nøtyam Dios va'cø jana mi ngyojapa'tamø. Viyunsysé mi ndzoco'yomo sunba mi ndø jo'ctamø, pero mi sis mochita'mbøte.

**42** Y myenajcøsi vøcomangue'tuti y 'yo'nøy Dios, ñøjayu:

—Ø Janda; o'ca ji'na mus mi ndø yaj cotzoc ndøvø va'cø jana is toya, tzøc mi sunbase mijtzi.

**43** Y vituque'tu, y øñupøti pyatyajque'tu ñøtuñdøvø porque cyøpøcyaj øvi'is. **44** Y chacyaju,

jindi vøcomangue't Jesús jojmo. Y jetseti 'yo'nøcy'e't Dios tu'cay na'como mismo oteji'ñ. <sup>45</sup> Jøsi'cam cyømiñajque't Jesusis ñøtundøvø y ñøjayaju:

—Øndyama'am y sapøctamø. Yøti nu'cu'am hora va'cø tzi'ocuyajtøj øjtzi mumu Pø'nis chøñ Tyøvø cojapa'tyajupø pø'nis cyø'omo. <sup>46</sup> Te'nchu'ñdama'am va'cø tø mañdamø. Jicø nøm min mañbapø'is ø tzi'ocuyaje.

### *Chi'ocuyaj Jesús Judasis*

<sup>47</sup> Y jetsetøc nø ñømu'c Jesús, cuando nu'c Judas, Jesusis ñøtundøvøque't. Jesusis ñøtundøvø ta'ñaj doce Judasji'ñ. Y Judasji'ñ miñajque't vøtipøn espadaji'ñ y cuji'ñ, pane covi'najø'is y Israel tzambø'nis cyøvejyaju. <sup>48</sup> Chi'ocuyajupø'is oyuna'ñ chajmayaje jutznøm ma musyaj jutipø ma ñucyaje, nømu:

—Jutipø øtz su'cpøjtzi, jetømete, jet nuctamø.

<sup>49</sup> Y cuando nu'c Judas, entonces viyuñ mañ Jesuscø'mø, y ñøjayu:

—¿Sya'satija, Maestro?

Y syu'cu. <sup>50</sup> Y Jesusis ñøjayu:

—Tøvøy, ¿ticøtoya mi minu?

Jicsye'c cyønu'cyaj Jesús y ñucyaju va'cø ñømañyajø.

<sup>51</sup> Y misma hora tumø Jesusis ñøtuñdøvø'is tyusput 'yespada y pane covi'najø'is ñu'cscu'is tyatzøc tyøcspø'jaya. <sup>52</sup> Y Jesusis ñøjmay chejtzupø'is:

—Majtzøyø mi espada ñaca'omo; porque mumu quipyajpapø espadaji'ñ, mismo espadaji'ñ ma yaj ca'tøjque't ñe'cø. <sup>53</sup> Mi mustambati que øtz muspana'ñ "va'ñgø ø Jandacøsi vøti mil angeles va'cø

cotzo'ñøjtzi. <sup>54</sup> Pero o'ca jetse, ji'na'n̄ tyuqui jachø'yuse, porque it jachø'yupø yø'cse va'cø tyucø.

<sup>55</sup> Y misma hora nøjmay Jesusis vøti pøn minu'is ñucyaje:

—¿Ti'ajcuy mi mindamu espadaji'n̄ y cuji'n̄ siendo øtz ji'ndyet chøñ nu'mba pøn, va'cø mi ndø nuctamø como ñucyajpase nu'mba pøn? Mumu jamatina'n̄ po'csøjtzi masandøjcomo va'cø anma'yoya y ja mi ndø nuctam jicsye'cti. <sup>56</sup> Pero yø'cse nø tyujcu va'cø viyu'ñaj lo que jyayajuse tza'mañvajcoyajpapø po'nis.

Entonces momu Jesusis ñøtundøvø'is pyochacpø'yaju.

### *Ñømanyaj Jesús angui'myajpapø'is vyi'nandøjqui*

<sup>57</sup> Entonces ñucyaju'is ñømanyaj Jesús más covi'najøpø pane Caifasis tyøjcomo. Jena'n̄ ityaj tu'myajupø anma'yoyajpapø angui'mguji'n̄ y Israel pønis chambønda'm. <sup>58</sup> Y Pedro'is mañ pya'te, pero ya'i pactzø'yu. Oyuti nu'c hasta pane covi'najø'is tyøjcomo y jen tøjcøyu y po'cs coyoisyajpapøji'n̄. Mañ a'm a ver jujche ma tuc Jesús.

<sup>59</sup> Y pane covi'najø'sta'm y tzambø'nista'm y momu angui'myajpapø'is mye'tzayajpana'n̄ jujche muspa cyøsujtzøyajø Jesús. Sunbana'n̄ cyo-jacøtzøjcøyajø va'cø yaj ca'yajø. <sup>60</sup> Aunque nu'cyaj vøti cyøsujtzøyajpapø'is, pero ni jujche ja pya'tayaç cyoja. Al fin nu'cyaj metzcuy cyøsujtzøyajupø'is.

<sup>61</sup> Y nømyaju.

—Yøñ jetse nømu: “øtz muspa "ju'mbø yøñ masandøc y tu'ca jamacøsi muspa ndzøcvøjøtzøcø”.

**62** Entonces te'nchu'ñu más myøja'ñombø pane y  
ñøjay Jesús:

—¿Ti'ajcuy ji'n mi 'yandzo'ñoye? Jujche mi  
andzo'ñopya que jujche mi ngyøtza'møyaju?

**63** Pero Jesús ni jujche ja 'yoteputø. Entonces  
myøja'ñombø pane'is ñøjmayu:

—Yøti mi angui'mbøjtzi quenbapø Diosis  
ñøyicøsi va'cø mi ndø tzajmayø o'ca viyuñsyø  
mijtzete Cristo Diosis cyø'vejupø.

**64** Jesusis 'yandzoñu:

—Øjchøñø jic mi ndzamuse. Y tambiéñ mi ndza-  
jmatya'mbøjtzi que jøsicam mañba mi ndø istam  
øjtzi mumu Pø'nis chøñ Tyøvø po'csupø pømi'øyupø  
Diosji'n parejo va'cø angui'mdamø, y mañba mi  
ndø istangu'e't tzajpacujqui o'nacøs nø minupø.

**65** Entonces myøja'ñombø pane'is chitz tyucu  
corajepit y nømu:

—Yøñ pø'nis cyø'o'nøy Dios porque Diose cy-  
omo'pya vyin. ¿Ticøtoya mañba ndø me'tztam mas  
cyøtza'møyajpapø'is? Mi ne'c mi mandamu jujche  
cyø'o'nøy Dios. **66** ¿Ti mi ndzamdamaba?

Y 'yandzonyaju:

—Vøj va'cø yaj ca'tøjø porque it cyoja.

**67** Entonces vyi'nøc tzujøyaju y chanÿaju.  
Eyapø'is vyi'nøctza'ñøyaju. **68** Y ñøjayaju:

—O'ca mijtzete Cristo, tø tzajmay i'is mi nchañu.

### *Pedro nømu que ji'n cyo'ispøc Jesús*

**69** Mientras jetse tujcu, Pedro po'csuna'n  
a'ngomo solajromo, y cyønu'c Pedro tum  
coyomo'is y ñøjayu:

—Mitz tambiéñ Galilea'ombø Jesusji'n nømna'n  
mi nvyijtu.

**70** Pero Pedro'is ja vya'njam o'ca jetji'n nø vyiju; sone pø'nis vyi'nañdøjqui nømu:

—Ji'n ø musi ti nø mi ndzamu.

**71** Y Pedro mañ añdyungø'mø y jeni eyapø coyomo'is isu y ñøjayaj jiñdi te'ñaj vene:

—Yøñ pøn también vit Jesusji'n, jic Nazarejtombø pønji'n.

**72** Entonces Pedro'is jetseti mena'com chambøjcay Diosis ñøyi va'cøti ñømø:

—Ji'nø ngo'ispøc je pøn.

**73** Y usyan horacøsi jen ityajupø'is tyo'møyaj Pedro y ñøjayaju:

—Viyunsysye mitz jicji'n bøte, porque mismo jetseti mi ondeque't.

**74** Entonces Pedro yach onu y chambøjcacye't Diosis ñøyi, nømu:

—Ji'nø ngo'ispøc je pøn.

Jicsye'c vej ngaylu. **75** Y jyajmutzøjcu Pedro'is oyuse chajmay Jesusis; que Jesusis oy ñøjaye: "Antes que vejpa ngaylu, mañba mi ñømi tu'cay nac que ji'n mi ndø ispøc ndøvø". Entonces put Pedro a'ngomo y vo'tzocopajcu.

## 27

### *Ñømanyaj Jesús Pilato'is vyi'nañdøjqui*

**1** Y sø'ñbø'nømu'cam, momu pane covi'najø'is y Israel pø'nomda'mbø tzambø'nis qui'pscøpo'yaju jujche va'cø yaj ca'yaj Jesús. **2** Y myo'csyaju jetse ñømanyaju va'cø chi'ocuyaj Poncio Pilatocøsi porque jic gobernadojrete.

### *Ca'Judas*

**3** Y cuando myan Judasis, chi'ocuyajupø'is, que mañba yaj ca'yaj Jesús, qui'psvitu'u, cyømanÿaj pane covi'najø y tzambønda'm va'cø mañ chacvitu'i treinta platapø tumin. **4** Ñøjayaaju:

—Cojapa'tøjtzi porque ndzi'ocuyaj øjtzi ja cyo-japa'tøpø pøn va'cø cya'ø.

Pero je'is ñøjayaaj Judas:

—Ni ti cuenta ji'n mba'jtam øjtzi ti mi ndzøjcu. Mitzcøspøti.

**5** Y Judasis pyatzcajpø'u tzajcu tumin jen masandøjcomo, tzu'njeni, mañ jyø'mga' vyin.

**6** Y pi'nañdø'pyaj tumin pane covi'najø'is, y nømyaju:

—It ley va'cø jana ndø tumøcot yøn tumin masandøc tuminji'n porque pø'nise ñø'pin goyoja.

**7** Por eso qui'pscøpoyaju va'cø jyuuyayaj nas ñøyi'ajupø'is tzica tzøcpapø'is ñas; jin va'cø ñipyaj emøc tzu'nbapø viti. **8** Jetcøtoya cyoxtayaj ñøyi jeni Nø'pin Nas, y jetse ñøyi hasta yøti. **9** Y jetse tujcu lo que chamuse tza'mañvajcopyapø Jeremiasis cuando nømu: “Y pyøcyaj treinta platapø tumin, porque vyø'møyaj Israel pø'nis va'cø cyoyojoyajø je'nche'ñomo va'cø cya' je pøn. **10** Y je tuminji'n jyuuyayaj tzica tzøcpapø'is ñas, porque jetse tza-jma'yøjtzi ndø Comi'is”.

### *Jesús Pilato'is vyi'nañdøjqui*

**11** Entonces Jesús te'nuna'n gobernadojris vyi'nañdøjqui. Y je'is 'yangøva'cu:

—¿Mijtzømate Israel pø'nis angui'mbata'm?

Y Jesusis 'yañdzonu:

—Øjchønø nømdi mi ndzamuse.

**12** Y cuando pane covi'najø'is y tzambø'nis cyøtza'møyaju, Jesusis ja 'yañdzova, ni ti ja chamø.

**13** Entonces Pilato'is ñøjayu:

—¿Mi muspatija o'ca mi ńgyøtza'møyajpa mumu ticøsi?

**14** Pero Jesús ni jujche ja 'yandzo'ñoja. Jetcøtoya ñømaya'comø'nu gobernadojris ticøtoya ja 'yañdzova.

### *Cyø'angui'møyaju Jesús va'cø yaj ca'yajø*

**15** Pero tumdum pascua sø'ñomo syombø'pana'n tum preso governadojris lo que jutipø syuñajpana'n vøti pø'nis va'cø syombø'tøjø.

**16** Jicsye'c ijtuna'n tum pøn preso'omo ñøyipø'is Barrabás; aunque i'is cyomusu iyete. **17** Y cuando jendina'n ityaj tumø'omo, 'yocva'cyaj Pilato'is:

—¿Jutipø sunba mijtzi va' ø sombø'ø, Barrabás, o Jesús ñøjayajpapø Cristo?

**18** Porque Pilato'is chi' cuenta que chi'ocuyaju'is qui'sayaj Jesús porque más syuñaj Jesús sone pø'nis.

**19** Y mientras Pilato jendina'n po'cs angui'mgu'yomo, cyø'vejay ote ñe yomo'is, ñøjayu: “U mi ndzøjcay ni ti jic pøn ja itø'is cyøja, porque tzu'yi vøti toya'isøjtzi napasyi'omo porque jic pøn nambasyi'ø'yøjtzi”.

**20** Pero pane covi'najø'is y tzambø'nis ñøjayaj vøti pøn va'cø vya'cyajø va'cø syombø'tøj Barrabás y va'cø yaj ca'tøj Jesús. Y al fin vyø'møyaj vøti pø'nis jetse va'cø vya'cyajø. **21** Y entonces gobernadojris ñøjayaj vøti pøn:

—Yøñ metzcuy pøñø, ¿jutipø sundamba mijtzi va'cø sombø'ø?

Y nømyaju:

—Sombø' Barrabás.

**22** Y Pilato'is ñøjayaju:

—¿Y yøn Jesús, ñøjayajpapø Cristo, ti nøndzøcpa yønø?

Y 'yandzonyaj mumu ñøjayaju:

—¡Yac ma'møtyøj cruzcøsi!

**23** Y gobernadojris ñøjayaju:

—¿Pero tiyø coja chøjcu?

Pero pønda'm más vejangøtyaju, nømyaju:

—¡Yac ma'møtyøj cruzcøsi!

**24** Entonces chi' cuenta Pilato'is que ji'n mus yajayaj vøti pø'nis qui'psocuy, sino que más manba so'natejyaje. Por eso vya'c nø' va'cø ñømijnatyøjø, y cø'che'u vøti pø'nis vyi'nañdøjqui como seña que ja it cyoja, y nømu:

—Ja it ø ngoja o'ca mi yaj ca'tamba yøn vøjpø pøn.

Jen a'mdam mi ne'ngø ti mi ndzøctamba.

**25** 'Yandzonyaj vøti pøn y nømyaju:

—¡Øtz yaj castigatzøctøjø ø uneji'ñduku o'ca jet yaj ca'pa!

**26** Entonces Pilato'is syombø'u Barrabás y yac nacstochøctøj Jesús. Y chi'ocuyaju va'cø mya'møyaj cruzcøsi.

**27** Entonces gobernadojris syoldado'is ñømanyaj Jesús aŋgwi'mguy tøjcomo. Jen vyejtu'myaj mumu soldado y cyotyaj cujcomo Jesús. **28** Ñe' tyucu yac tzacyaju, tzapas tucu yac mesyaju. **29** Pye'tyaj apit corona y yac mesyaj cyopajcomo y chø'nañbø cyø'omo cyojetayaj cuy. Entonces cutquecyaju vyi'nañdøjqui, cyøsijcøyaju va'cø qui'tzcu'ajyajø.

Ñøjayajpana'ñ:

—¡Viva Israel pø'nis 'yangui'mba!

<sup>30</sup> Y cyøtzujøyajpana'n, y pyøjcayaj cyø'ombø cuy y jetji'n jyo'tznacsnacsvøyajpana'n cyopajcøsi.  
<sup>31</sup> Jetse qui'tzcu'ajyaj Jesú. Y después yac tzacyaj tzapas tucu y ac mesque't ñe'. Entonces ñømanyaju va'cø mya'møyaj cruzcøsi.

### *Mya'møyaj cruzcøsi Jesú*

<sup>32</sup> Cuando nømna'n myanyaj cumgu'acapoya'omo, pya'tyaj Cirene gumgu'yombø pøn ñøyipø'is Simón. Jet pyena tzøcyajju va'cø ñømajñay Jesusis cruz.

<sup>33</sup> Y nu'cyaj ñøjayaipamø Gólgota, que sunba ñømø: Cyo'cøpacmø. <sup>34</sup> Jeni chi'yaj Jesú vinagre mojtupø tzuchniviji'n va'cø tyo'ña. Y tyo'ñisu'cti, ja syun tyo'ña.

<sup>35</sup> Entonces soldado'is mya'møyaj Jesú cruzcøsi, y después cyøsijayaj tyucu va'cø vye'ñayaj ñe'comda'm. Jetse viyunaju tza'mañvajcopyapø'is chamuse, nømu: "Vye'nbø'jayaj ø nducu ñe'comda'm, cyøsijayaj ø nducu". <sup>36</sup> Entonces jen anbocsyaju, va'cø cyoqueñajø. <sup>37</sup> Y mya'møyaj tabla cruzcøsi Jesusis cyopajcomo, tablacøsi it jachø'yupø ti cyoja. Yø'cse nømu: "Yøñete Jesú, Israel pø'nis myøja'n Angui'mbata'm".

<sup>38</sup> Entonces mya'møyajque't eyata'mbø cruzcøsi metcuy nu'mbapø; tum Jesusis chø'na'ñomo, y tum 'yanñ'a'yomo. <sup>39</sup> Y cøtyajpapø'is 'yo'nindze'myaju, cyopacti myi'cu'jayaju. <sup>40</sup> Nømyaju:

—O'ca muspa mi "ju'mbø masandøc y tu'cay jamacøsi muspa mi ndzøcvøjøtzøcø, y mi "vin ji'n mus mi "yaj cotzoca. O'ca mijtzete Diosis mi 'Yune, entonces mø'n cruzcøsi.

**41** Jetseti 'yonguitzcu'ayajque'tu pane covi'najø'is y angui'mguji'n aŋma'yoyajpapø'is y fariseo'ista'm y tzambø'nista'm. Nømyajpana'n:

**42** —Eyapø yaj cotzocyaju, y vyin ji'n mus yaj cotzoca. O'ca jicø ndø An̄gui'mbata'm tø øtz Israel pønda'm chøŋø, ¿ti'ajcuy ji'n myø'n cruzcøsi yøti? O'ca mø'nbanan'aŋcruzcøsi, ndø va'njamdambana'n.

**43** Nømu que Diosis 'yayudatzøcpa, pero o'ca de veras syunbapøte Diosis, ¿ticøtoya ji'n mini va'cø yaj cotzoca? Porque nømu: "Øtz Diosis chø 'Yune".

**44** Jetseti 'yongui'tzcuyajyaj Jesús nu'myajpapø'is jetji'n ityajupø ma'møyajtøj cruzcøsi.

### *Ca'u Jesús*

**45** Entonces panguc jamase'nomo pi'tzø'ajnømu mumu nasindumø y hasta las tres de la tarde min sø'ŋbø'nøngue'te. **46** Y como a las tres de la tarde pømi vej Jesús, nømu:

—Elí, Elí, ¿lama sabactani? —ndø onde'omo va'cø tø nømø, tø nømba: Øjtzø mi Dios, øjtzø mi Dios, ¿ticøtoya mi ndø patzpzø'utzajcu?

**47** Y vene'aŋbø'nis jinø te'ñajupø'is myañaju ti cham Jesusis y nømyaju:

—Yø'nis nø vyejay Elías.

**48** Jicsye'c pochu'n tumboñ man mye'tz tzoja, ñuñu vinagre'omo y cyot cape'omo y tyajøjayu capeji'n Jesusis 'yanñaca'omo va'cø cyømu'cø.

**49** Pero eyapø nømyaju:

—Tzacø; ma ndø a'mda'i o'ca minba Elías va'cø yaj cotzoc jej pøn.

**50** Pero Jesús pømi vejvøjøtzøjcu y yac man 'yespiritu, ca'u. **51** Y jicsye'c masandøjcombø

tucu vo'te cucpo'tujcu; møji po'tzu'ñ, hasta nascøsi po'nu'cu. Y mics nas hasta veñaj tza'.  
**52** Y anvacyaj tzatøc nijpoñømumø y visayaj vøti va'ñjajmoyajpapø pø'nis cyoñna oyupøm ca'yaje.  
**53** Y después que Jesús visa'u, putyaj chatøjcomo y tøjcøyaj masanbø Jerusalén gumgu'yomo, y vøti pø'nis isyaju je ca'yajupø lo que oyu visa'yaje.

**54** Pero cuando ca' Jesús, capita'nis y jetji'ñna'ñ nø cyoqueñaju'is, cuando anjamyañ nasamicscø y isyaj tiyø tujcu, entonces ca'yajpana'ñ na'tze'is, nømyaju:

—Viyunse yøn pøn Diosise 'yune.

**55** Y jendina'ñ ityaj sone yomo ya'itina'ñ cyøque'nøyajupø'is. Yo'nis oyuna'ñ pya'tyaj Jesús desde que tzu'nu Galilea nasomo y o cyotzonyaj Jesús. **56** Y je'tom ityajuna'ñ María Magdalena, y Jacobo'is y José'is myama ñøyipø'sque't María, y jendina'ñ itque't Zebedeo'is 'yune'is myamata'm.

### *Niptøj Jesús*

**57** Y después min tza'i'cam tum ricupø pøn, Arimatea cumgu'yombøna'ñete; ñøyipø'is José; y mismo Jesusis ñøtuñdøvøque't. **58** Je'is cyønu'c Pilato y vya'cay Jesusis cyoñna. Entonces Pilato'is chi' angui'mguy va'cø vya'ctzi'ayaj cyoñña. **59** Y Jose'is mañ pyøc je cyoñna y myojnayu popo sabana'omo. **60** Y cyot ñe jomepø chatøjcomo; tza'cotzøc yac ocnojtøju, cuando ca'pa va'cø jen niptøjø. Pero jen o cyojetatyøj Jesusis cyoñna. Y entonces piti'anga'm je chatøc møjapø tza'ji'ñ y manyaju. **61** Y jena'ñ po'csyaj María Magdalena y eyapø María; jen 'yanbocsyaj tzatøc metzcupø yomo'is.

*Soldado'is cyoquejnayaJ Jesusis chatøc*

**62** Entonces jyo'pit cøjtu'cam jama cyomeque'ajyaju'c sapøjcuy jamacøtoya, tu'myaj pane covi'najø y fariseo va'cø mañ 'yo'nøyaj Pilato.

**63** Y ñøjayaju:

—Señor, jamda'mbøjtzi jujche chamuse je angøma'copya Jesusis cuando quenba'ctøc, nømu: “Tu'cay jamacøsi ma'ñbø visa'e”. **64** Por eso jetcøtoya tzi' angui'mguy va'cø cyoquendøj tzatøc niptøjumø hasta que ta'nba tu'cay jama, jana mañ ñu'mnøputyaj tzu'cøsi ñøtuñdøvø'is. Y jøsi'cam mañba nømyaje: “Visa'u'am ca'upø”. O'ca jetse angøma'cø'oyajpana'n, más peor jetsena'n tø tucpa que vi'nase.

**65** Y pilato'is ñøjayaju:

—Jen ityaj soldado va'cø mi nømañdamø va'cø cyoqueñajø. Jetse aseguratzøctamø mi muspa'csye'ñomo.

**66** Entonces mañyaju y 'yanga'myaj mø'chøqui tzatøc. Syello'øyaj tza' anga'mupøji'n y jen chacyaj mañba'is cyoqueñaje.

## 28

*Visa Jesúis*

**1** Entonces cøjtu'cam sa'pøjcuy jama, cuando mañba'cam sø'ñbønømi semana tzo'tzcuy jama, mañ 'ya'myaj tzatøc María Magdalena'is y eyapø Mariáji'n. **2** Y joviti mics nas porque mø'n ndø Comi'is 'yangeles tzajpom tzu'ñupø, y tzatøjcombø tza' piticajpø'jayu angelesis y jet cøpo'csøyu. **3** Rayu'is ñe'mase, jetse pømi sø'n

angeles; y tzojasena'ñ popo tyucu. <sup>4</sup> Y sötötyaju nø cyoqueñajupø'is ña'tze'is, y como ca'yajuse tzø'yaju.

<sup>5</sup> Y angelesis ñøjayaj yomo:

—Uy ña'tztame; porque muspøjtzi que nø mi me'tztam Jesúz, yaj ca'tøjupø cruzcøsi. <sup>6</sup> Pero ja itam yø'qui, visa'u'am como chamuse. Mindamø mi a'mdamø jut cojtøju ndø Comi. <sup>7</sup> Mañdam yøti yøti ma tzajmatyam ñøtuñdøvø que visa'u'am ca'upø. Y je'is manba mi vyi'najandyame Galilea nasomo, jin manba mi mba'jtame. Jetse nø mi ndzajmatyamu.

<sup>8</sup> Entonces popya tzu'nyaj tzatøcmø na'tznepya pero casøcomø'ñaju. Poyuc manyaju va'cø man chajmayaj ñøtuñdøvø. <sup>9</sup> Mientras nømna'ñ myanya ju va'cø chajmayaj ñøtuñdøvø, joviti choñyaj ñec Jesusis; y ñøjayaju:

—¿nVyøjta'mdija?

Y yomo'is cyujnejayaju, jyotzpøjcayaj cyoso. <sup>10</sup> Y Jesusis ñøjayaju:

—Uy ña'tztame. Ma tzajmayaj ø ndøvø va' myanya ju Galilea nasomo. Jen ma'ñbø isyaje.

### *Lo que chamyaj soldado'is*

<sup>11</sup> Pero mientras nømna'ñ myanya j yomo, manyajque't Jerusalén gumgu'yomo metzcuy tu'cay ma's cyoquenaj tzatøc, man chajmayaj pane covi'najø mumu ti tyujcuse. <sup>12</sup> Entonces tu'myaj pane covi'najø tzambønji'nda'm y jen qui'pscøpoyaju jujche vøj chøcyajø. Y chi'yaj soldado vøti tumin va'cø syuchajø. <sup>13</sup> Y ñøjayaju:

—Yø'cse nømdamø: “Mindamu je'is ñøtuñdøvø tzu'cøsi y nu'mnømançyaj cyoñña, ñondamu'cse'ñomdi'tzi”. <sup>14</sup> Jetse nømdamø,

y o'ca de repente myuspa gobernadojris, ma'ñbø ndzambasenchaqueque va'ca jana mi ngystigatzoctamø.

<sup>15</sup> Y jetse soldado'is pyøjcøchonyaj tumin; y como chajmayuse, jetse chøcyaju. Nømyaju que ñøtundøvø'is ñu'mnømanyaj cyonñia. Y jetsepø tzame tzamdøjpa Israel pø'nomo hasta como yøtise.

*Jesusis chi'yaj angui'mguy ñøtundøvø*

<sup>16</sup> Y entonces como chajmayajuse Jesusis, jetse ñøtundøvø manyaj Galilea nasomo tum cotzøjcøsi. Porque chajmayaju Jesusis que jin manba na ñøjo'cyajtøji. <sup>17</sup> Y cuando isyaj Jesús; cyujnejayaju; pero veneta'mbø metzañdzoco'yajyaju. Vya'njamayajto'pa, jana vya'njamayajto'a. <sup>18</sup> Entonces Jesusis cyønu'cyaju y ñøjmayaju:

—Mumu angui'mguy tzi'tøj øjtzi tzajpomo y aunque jutpø cumgu'yomo. <sup>19</sup> Jetcøtoya mañdamø, tzajmatyam aunque jutzpø pøn aunque jutpø cumgu'yomo va'cø 'yañmayaø øjtzøcø'mø. Yac nø'yøtyamø ndø Janda'is ñøyicøsi, y øjchøñ 'Yune, ø nøyingøsi: y Masanbø Espiritu Santo'is ñøyi'cøsi. <sup>20</sup> Y tzajmatyamø va'cø cyo'anjamayajø mumu øtz mi angui'mdambase. Y mustamø que øtz itpa mitzji'ndam mumu jama hasta que yajnømba. Øtz ji'nø mi ndzac nunca. Amén.

**Jomepø Testamento  
New Testament in Zoque, Francisco León  
(MX:zos:Zoque, Francisco León)**

copyright © 1978 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Zoque, Francisco León

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Zoque, Francisco León [zos], Mexico

**Copyright Information**

© 1978, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Zoque, Francisco León

**© 1978, Wycliffe Bible Translators, Inc.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files  
dated 29 Jan 2022

eb9c480f-7850-5058-8cf9-fa7a36b93da9